

**AUSTRIA**

Bauerfeind Ges.m.b.H.  
Hainburger Straße 33  
1030 Wien  
P +43 (0)800 4430-130  
F +43 (0)800 4430-131  
E [info@bauerfeind.at](mailto:info@bauerfeind.at)

**BENELUX**

Bauerfeind Benelux B.V.  
Waarderveldweg 1  
2031 BK Haarlem

**THE NETHERLANDS**

P +31 (0)23 531-9427  
F +31 (0)23 532-1970  
E [info@bauerfeind.nl](mailto:info@bauerfeind.nl)

**BELGIUM**

P +32 (0)2 527-4060  
F +32 (0)2 792-5345  
E [info@bauerfeind.be](mailto:info@bauerfeind.be)

**BOSNIA AND  
HERZEGOVINA**

Bauerfeind d.o.o.  
Meše Selmovića 19  
71000 Sarajevo  
P +387 (0)33 710-100  
F +387 (0)33 619-422  
E [info@bauerfeind.ba](mailto:info@bauerfeind.ba)

**CROATIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Goleška 20  
10020 Zagreb  
P +385 (0)1 6542-855  
F +385 (0)1 6542-860  
E [info@bauerfeind.hr](mailto:info@bauerfeind.hr)

 **BAUERFEIND AG**

Triebeser Straße 16  
07937 Zeulenroda-Triebes  
Germany  
P +49 (0)36628 66-4000  
F +49 (0)36628 66-44 99  
E [info@bauerfeind.com](mailto:info@bauerfeind.com)

**BAUERFEIND.COM****FRANCE**

Bauerfeind France S.A.R.L.  
B.P. 59258  
95957 Roissy CDG Cedex  
P +33 (0)1 4863-2896  
F +33 (0)1 4863-2963  
E [info@bauerfeind.fr](mailto:info@bauerfeind.fr)

**ITALY**

Bauerfeind Italia Srl  
Via Cornaggia 58  
20092 Cinisello Balsamo (MI)  
P +39 02 8977 6310  
F +39 02 8977 5900  
E [info@bauerfeind.it](mailto:info@bauerfeind.it)

**REPUBLIC OF  
NORTH MACEDONIA**

Bauerfeind Dooel Skopje  
50 Divizija 24 a  
1000 Skopje  
P +389 (0)2 3179-002  
F +389 (0)2 3179-004  
E [info@bauerfeind.mk](mailto:info@bauerfeind.mk)

**SERBIA**

Bauerfeind d.o.o.  
102 Omladinskih brigada  
11070 Novi Beograd  
P +381 (0)11 2287-050  
F +381 (0)11 2287-052  
E [info@bauerfeind.rs](mailto:info@bauerfeind.rs)

**SINGAPORE**

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.  
Blk 41 Cambridge Road #01-21  
Singapore 210041  
P +65 6396-3497  
F +65 6295-5062  
E [info@bauerfeind.com.sg](mailto:info@bauerfeind.com.sg)

**SLOVENIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Dolenjska cesta 242 b  
1000 Ljubljana  
P +386 (0)1 4272-941  
F +386 (0)1 4272-951  
E [info@bauerfeind.si](mailto:info@bauerfeind.si)

**SPAIN**

Bauerfeind Ibérica, S.A.  
Calle Albacete, 23, Entresuelo C  
46007 Valencia  
P +34 96 385-6633  
F +34 96 385-6699  
E [info@bauerfeind.es](mailto:info@bauerfeind.es)

**SWITZERLAND**

Bauerfeind AG  
Vorderer Böde 5  
5452 Oberrohrdorf  
P +41 (0)56 485-8242  
F +41 (0)56 485-8259  
E [info@bauerfeind.ch](mailto:info@bauerfeind.ch)

**UNITED ARAB EMIRATES**

Bauerfeind Middle East FZ LLC  
Dubai Healthcare City  
Building 40, P.O. Box 505116  
Dubai  
P +971 4 4335-684  
F +971 4 4370-344  
E [info@bauerfeind.ae](mailto:info@bauerfeind.ae)

**USA**

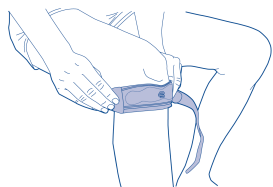
Bauerfeind USA, Inc.  
75 14th St NE, Suite 2350  
Atlanta, GA 30309  
P +1 800 423-3405  
P +1 404 201-7800  
F +1 404 201-7839  
E [info@bauerfeindusa.com](mailto:info@bauerfeindusa.com)

**GenuPoint®**

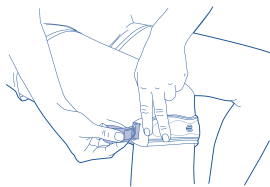
Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Notice d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso

 **MADE  
IN  
GERMANY**

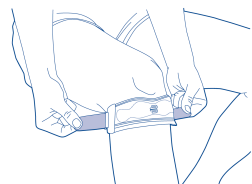
**FSC® C022084**



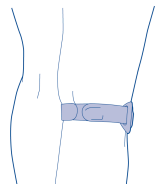
1



2



3



4



30°C  
86°F



(de) deutsch.....3	(no) norsk.....22	(sr) srpski.....41	(lt) lietuvių.....61
(en) english.....5	(fi) suomi.....25	(sl) slovenski.....44	(uk) українська.....63
(fr) français.....7	(da) dansk.....27	(ro) romanian.....46	(kk) қазақ.....65
(nl) nederland.....10	(pl) polski.....29	(el) ελληνικά.....48	(he) עברית.....69
(it) italiano.....12	(cs) český.....32	(tr) türkçe.....51	(ja) 日本語.....71
(es) español.....15	(sk) slovenský.....34	(ru) русский.....53	(ko) 한국어.....73
(pt) português.....18	(hu) magyar.....37	(et) eesti.....56	(ar) عربي.....76
(sv) svenska.....20	(hr) hrvatski.....39	(lv) latviešu.....58	(zh) 中文.....78

(de) deutsch

## Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

vielen Dank, dass Sie ein Bauerfeind-Produkt nutzen möchten.

### Wir wünschen Ihnen gute Besserung.

Bitte lesen und beachten Sie die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig. Verstehen Sie etwas nicht oder haben Rückfragen, nutzen Sie das Produkt noch nicht, sondern befragen erneut Ihren Arzt oder das Fachpersonal<sup>1</sup>. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf falls Sie später noch einmal etwas nachlesen wollen.

### Zweckbestimmung

Die GenuPoint ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Bandage zur Entlastung und Führung der Patellasehne.

### Indikationen

- Reizzustände im Bereich der Patellasehne (Femoropatellares Schmerzsyndrom, Chondropathia patellae, Patellaspitzensyndrom / Jumper's Knie)

### Kontraindikationen

Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen/-verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Krampfader (Varikosis)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der Beine, z.B. „Zuckerkrankheit“ (Diabetes mellitus)
- Lymphabschlußstörungen – auch unklare Weichteilschwellungen körperfremder des angelegten Hilfsmittels

**Befragen Sie Ihren Arzt, ob auch Ihre Erkrankung hierunter fallen.**

### Hinweise vor der ersten Nutzung

Wenn Sie Ihr Bauerfeind-Produkt aufgrund akuter Beschwerden, Verletzungen oder ausgeheilter Vorerkrankungen nutzen möchten, müssen Sie vor dem Ersteinsatz dringend professionellen medizinischen Rat einholen und befolgen. Für Sie können Einschränkungen vorliegen, die Sie beachten müssen und die das Fachpersonal<sup>1</sup> abklärt.

Bei erkannten oder vermuteten Blutdruck-Problemen und intensiver körperlicher Betätigung kann die längere Anwendung des Produktes Ihren Blutdruck zusätzlich beeinflussen.

Nach Verschreibung/Erwerb des Produktes setzen Sie es ausschließlich indikationsgerecht und unter Beachtung der weiteren Anweisungen Ihres Arztes/Fachpersonals<sup>1</sup> ein. Möchten Sie das Produkt gleichzeitig mit Medikamenten, anderen Medizinprodukten oder anderen Therapien anwenden, fragen Sie vorher hierzu Ihren Arzt/das Fachpersonal<sup>1</sup>.

Wenn Sie während des Produkteinsatzes zusätzlich anderweitig erkranken oder sich verletzen, suchen Sie ebenfalls unverzüglich Ihren Arzt auf.

### Anwendungsrisiken

- Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es dann nicht wie erwartet helfen und/oder Gesundheitsschäden verursachen kann.
- Das Hilfsmittel darf nicht zu fest anliegen, da dies zu lokalen Druckerscheinungen führen oder in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen kann.
- Stellen Sie bei sich im Zusammenhang mit dem Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden (z.B. Gewebestauungen, Hautirritationen, Schwellungen etc.) fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt/ Fachpersonal<sup>1</sup>.
- Wenn Sie das Produkt ganz ablegen, besteht keine ausreichende Versorgung und das betreffende Körperteil kann zusätzlich bei Belastung geschädigt werden. Seien Sie in diesem Fall besonders vorsichtig.
- Es können darüber hinaus indikationsbedingte Einschränkungen vorliegen, über die das Fachpersonal<sup>1</sup> aufklärt. Insbesondere kann das Führen von Fahrzeugen, anderen Fortbewegungsmitteln oder Maschinen nur eingeschränkt möglich sein. Das Gleiche gilt für das Benutzen von Leitern, Werkzeugen und Sportgeräten. Im Zweifel raten wir, auf vorbezeichnete Tätigkeiten einstweilen zu verzichten.
- Bei Personen, die aufgrund ihres Alters oder geistiger/körperlicher Beeinträchtigungen einer Beaufsichtigung bedürfen, hat jede Produktnutzung unter Aufsicht zu erfolgen.

- Vermeiden Sie den Kontakt des Produktes mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben, Lotionen, Basen, Sand oder Salzwasser.
- Ist eine Überempfindlichkeit bei Ihnen festgestellt, konsultieren Sie vor dem ersten Produkteinsatz Ihren Arzt. Zeigt sich im Rahmen der Produktanwendung eine Überempfindlichkeit/allergische Reaktion, unterbrechen Sie die Produktanwendung und suchen unverzüglich einen Arzt auf.
- Setzen Sie Ihr Produkt nie längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung, Hitze oder Kälte aus.

## Anwendungshinweise

- Halten Sie sich in jedem Fall an die Anlege- und Ablegevorgaben sowie weiteren Nutzungsanweisungen Ihres Arztes/Fachpersonals<sup>1</sup>.
- Da das Produkt seine Wirkung insbesondere bei körperlicher Aktivität entfaltet, legen Sie es während längerer Ruhephasen ab.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit des Produktes. Es dürfen nur unversehrte Produkte genutzt werden.
- Lassen Sie sich unbedingt vom Arzt/Fachpersonal<sup>1</sup> zeigen, wie Sie das Produkt an-/ablegen müssen und zweifelsfrei erklären, wie es funktioniert. Bei Umfangsänderungen des betreffenden Körperteils kann außerdem eine Neujustierung/Neuerordnung des Produktes erforderlich sein.

## Anlegen des Produktes

- Die GenuPoint ist sowohl links als auch rechts tragbar. Vor dem Anlegen lockern Sie bitte beide Klettverbindungen. Öffnen Sie dabei eine Seite komplett, indem Sie das Ende aus der Lasche herausziehen.
- Legen Sie die GenuPoint mit der halbrunden Aussparung nach oben mittig an die Knie-scheibe an **1**.
- Anschließend fädeln Sie den Klettgurt wieder ein **2**.
- Ziehen Sie nun, um ein Verdrehen der Bandage zu vermeiden, beide Gurtenden zeitgleich und gleichmäßig fest. Achten Sie dabei auf den korrekten Sitz der Bandage auf Höhe des Patellasehnenbandes **3**, der Druck auf die Patellasehne kann von Ihnen individuell dosiert werden. Er darf dabei nicht unangenehm sein.
- Fixieren Sie nun beide Klettenden auf dem Gurt **4**.

- Je nach Bedarf und Aktivitätsgrad können Sie den individuellen Druck am Patellasehnenband nachjustieren.

## Ablegen des Produktes

- Zum Ablegen der Bandage lockern Sie erst beide Klettverbindungen und lösen dann eine Seite komplett aus der Umlenklasche. Zur Aufbewahrung sollten beide Gurtenden wieder festgeklettet werden, um Beschädigungen zu vermeiden.

## Reinigungshinweise

Beachten Sie die ergänzenden Hinweise auf dem Einnähetikett/Aufkleber Ihres Produktes. Das Produkt mit 30 °C/86 °F waschen. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung. Schließen Sie vor dem Waschen beide Seiten des Klettgurtes, um Beschädigung zu vermeiden.

## Einsatzort

Kniegelenk

## Montagehinweise

Soweit Ihr Produkt über einklettbare/einhäng-/einlegbare Bestandteile verfügt, prüfen Sie bitte, ob diese gemäß der entsprechenden Produktabbildungen positioniert sind.

## Hinweise für den Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

## Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege des Produktes nicht beachtet, kann die Gewährleistung auch beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein.

Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Arztes/Fachpersonals<sup>1</sup>
- eigenmächtiger Produktveränderung

## Haftungshinweise

Nehmen Sie grundsätzlich keine Selbstdiagnosen, Selbstbehandlungen oder Selbstmedikationen vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal<sup>1</sup>.

Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes aktiv den Rat eines Arztes oder des Fachpersonals<sup>1</sup>, da nur so die individuelle Wirkung des Produktes auf Ihren Körper bewertet und mögliche entstehende Anwendungsrisiken/Nebenwirkungen ermittelt werden können. Bitte befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals<sup>1</sup>, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung (auch Texte, Bilder, Grafiken etc.).

## Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jedes schwerwiegende Vorkommnis bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde für Medizinprodukte (in DE: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

## Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt entsprechend der örtlichen Vorgaben.

## Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Silikon (SI), Polyurethan (PU), Baumwolle (CO), Polyoxymethylen (POM), Polyester (PES), Elastan (EL), Acrylharzdispersion

## Barrierefreie Version

[www.bauerfeind.de/barrierefrei](http://www.bauerfeind.de/barrierefrei)

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

## Hinweise für Fachpersonal<sup>1</sup>

- Überprüfen Sie nach der ersten Versorgung den optimalen und individuellen Sitz der GenuPoint. Nehmen Sie ggf. Korrekturen vor.
- Üben Sie das richtige Anlegen mit dem Patienten.
- Eine unsachgemäße Änderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkt-haftung ausgeschlossen wird.
- Die GenuPoint ist zur Versorgung nur eines Patienten vorgesehen.

Stand der Information: 2026-02

<sup>1</sup> Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen oder institutionellen Regelungen und weiteren Vorgaben zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Bandagen und Orthesen befugt ist.

Als Hersteller empfehlen wir dringend, dass eine solche Person über eine orthopädietechnische Ausbildung oder vergleichbare erworbene Kompetenzen sowie eine orthopädietechnische Infrastruktur verfügt.

 english

## Dear patient,

Thank you for choosing a Bauerfeind product. We wish you a speedy recovery.

Please read and observe these instructions for use closely and in their entirety. If there is something you do not understand or if you have any questions, do not use the product until you have consulted your physician or professional<sup>1</sup> again. Keep these instructions for use in case you want to look something up later.

## Intended purpose

GenuPoint is a medical device. It is a support for the relief and stabilization of the patellar tendon.

## Indications

- Irritation in the patellar tendon area (patellofemoral pain syndrome, patellar chondropathy, patella tip syndrome / jumper's knee)

## Contraindications

For the following clinical pictures, usage of the product is only indicated upon consultation with your physician:

- Skin disorders/lesions on the part of the body to be treated, especially if inflammatory manifestations as well as raised scars with swelling, redness and overheating are present
- Varicose veins (varicosis)
- Impaired sensation and circulatory disorders of the legs, e.g. diabetes mellitus
- Impaired lymph drainage – including soft tissue swellings of uncertain origin located away from the fitted aid

**Ask your physician whether your conditions fall into these categories.**

## Notes before first usage

If you wish to use your Bauerfeind product for acute symptoms, injuries or healed previous conditions, you urgently need to obtain professional medical advice and observe it before using the product. Restrictions may apply to you

which you must take into account and which the professional<sup>1</sup> will clarify.

In case of identified or suspected problems with blood pressure and intense physical exercise, prolonged use of the product can have additional effects on your blood pressure.

After you have been prescribed/you have purchased the product, only use it according to the indication and under observance of any additional instructions given by your physician/professional<sup>1</sup>. If you wish to use the product in combination with medication, other medical devices or other treatments, consult your physician/professional<sup>1</sup> beforehand.

If any additional conditions or injuries occur during the period of application of the product, also consult your physician immediately.

### Risks of application

- Do not arbitrarily modify the product as this may cause it to not help as expected and/or worsen your health.
- The product must not be applied too firmly as this may cause local pressure symptoms or, in rare cases, constrict underlying blood vessels or nerves.
- If you notice any changes or an increase in symptoms related to the application of the product (such as tissue congestion, skin irritation, swelling, etc.), pause the application and consult your physician/professional<sup>1</sup>.
- If you completely doff the product, treatment is insufficient and additional damage to the part of the body affected may occur during additional strain. Be especially careful when this is the case.
- Additionally, restrictions due to the indication may apply which the professional<sup>1</sup> will explain to you. In particular, driving vehicles, other means of transportation or machines may only be possible under restrictions. The same applies to the use of ladders, tools and sports equipment. When in doubt, we recommend to suspend these activities.
- Persons requiring supervision due to their age or mental/physical impairment must be supervised during every application of the product.
- Avoid contact of the product with fatty and acidic agents, ointments, lotions, bases, sand or salt water.
- If hypersensitivity has been observed with you, consult your physician before the first application of the product. If hypersensitivity/

an allergic reaction occurs in relation with the application of the product, pause the application and consult a physician immediately.

- Never expose your product to direct sunlight, heat or cold for longer periods of time.

### Application instructions

- Observe the instructions for donning and doffing of the product as well as any additional instructions for use given by your physician/professional<sup>1</sup> under any circumstances.
- Since the product unfolds its effects especially during physical activity, doff it during longer rest phases.
- Check the product for integrity before every use. Only intact products may be used.
- Make sure to have your physician/professional<sup>1</sup> show you how to don/doff the product and explain to you how it works until no doubts remain. If the affected part of the body changes in diameter, the product may have to be readjusted/newly prescribed.

Donning of the product

- The GenuPoint can be worn on the right or left leg. Before donning it, please loosen both Velcro straps. Open one side completely by pulling the end out of the tab.
- Put the GenuPoint on in the center of the kneecap with the semicircular cut-out edge at the top **1**.
- Then thread the Velcro strap back through **2**.
- Now pull both strap ends at the same time with equal force to prevent the support from twisting. Make sure that the support is sitting correctly and is level with the patellar tendon **3**. You can adjust the pressure on the patellar tendon to suit you, but it must not be uncomfortable.
- Now fasten both Velcro ends to the strap **4**.
- Depending on your needs and activity level, you can readjust the individual pressure on the patellar tendon.

Doffing of the product

- To doff the support, first loosen both Velcro straps and then remove one side fully from the guide tab. For storage, both strap ends should be fastened again to avoid damage.

### Cleaning instructions

Observe the supplementary instructions on the sewn-in label/sticker on your product. Wash the product at 30 °C/86 °F. Regular care ensures the ideal effectiveness of the product. Fasten

both ends of the Velcro strap before washing to avoid damage.

### Area of use

Knee joint

### Assembly instructions

If your product has components that are hooked or laid into the product or attached using Velcro, check whether they are positioned as shown in the relevant product images.

### Notes on reuse

The product is intended for the individual treatment of one patient only.

### Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. If you suspect a warranty claim, please first contact the person from whom you purchased the product directly. The product must be cleaned before making a warranty claim. If the instructions for handling and caring for the product have not been observed, the warranty may also be affected or excluded.

The warranty does not cover:

- Off-label use
- Failure to observe the instructions of the physician/professional<sup>1</sup>
- Arbitrary product modifications

### Disclaimer

In general, do not self-diagnose, self-treat or self-medicate unless you are a professional<sup>1</sup>. Before first using our medical device, actively consult a physician or professional<sup>1</sup> since this is the only way to assess the individual effect of the product on your body and determine any possible risks of application/side effects. Please observe the advice of this professional<sup>1</sup> as well as all notes and instructions in this document or its online version (including texts, images, graphics, etc.), including any excerpts.

### Obligation to report

Due to regional legal regulations, you are obliged to report any serious incidents involving the use of this medical device to both the manufacturer and the competent authority for medical devices (in Germany: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

### Disposal

Please dispose of the product in accordance with local regulations.

### Material content

Polyamide (PA), Silicone (SI), Polyurethane (PU), Cotton (CO), Polyoxymethylene (POM), Polyester (PES), Elastane (EL), acrylic resin dispersion

 – Medical Device

 – DataMatrix identifier as UDI

### Notes for professionals<sup>1</sup>

- Check the optimal and individual fit of the GenuPoint after the first fitting. Make any corrections if necessary.
- Practice the correct procedure for donning of the product with the patient.
- No improper modifications may be made to the product. Failure to comply may adversely affect the product's performance, thus canceling any product liability.
- The GenuPoint is intended for the treatment of one patient only.

Date of information: 2026-02

<sup>1</sup> A professional is any person who is authorized to adjust supports and orthoses and instruct others in their use in accordance with the applicable state and institutional regulations and other guidelines. As the manufacturer, we strongly recommend that this person disposes of orthopedic technical training or comparable acquired skills, as well as orthopedic technical infrastructure.

 français

## Chère patiente, cher patient,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Nous vous souhaitons un bon rétablissement. Veuillez lire attentivement et respecter l'intégralité de la notice d'utilisation. Si vous ne comprenez pas quelque chose ou si vous avez des questions, n'utilisez pas encore le produit, mais consultez à nouveau votre médecin ou le spécialiste<sup>1</sup>. Conservez la présente notice d'utilisation afin de pouvoir la consulter ultérieurement si nécessaire.

### Destination

GenuPoint est un dispositif médical. Il s'agit d'un bandeau qui sert à soulager et guider le tendon rotulien.

## Indications

- Irritations au niveau du tendon rotulien (syndrome douloureux fémoro-patellaire, chondropathie de la rotule, tendinite rotulienne / « jumper's knee » – genou du sauteur)

## Contre-indications

En cas de pathologies suivantes, l'utilisation du produit n'est indiquée qu'après consultation de votre médecin :

- Affections/lésions cutanées au niveau de la zone traitée, notamment en cas de manifestations inflammatoires, ainsi que cicatrices en relief accompagnées de gonflements, de rougeurs et d'échauffements
- Varices (varicosités)
- Troubles sensoriels et troubles circulatoires des jambes par ex. diabète (diabètes mellitus)
- Trouble de la circulation lymphatique, également tuméfactions indéterminées de tissus mous éloignés de l'aide thérapeutique posée

**Demandez à votre médecin si vos maladies sont également concernées.**

## Consignes avant la première utilisation

Si vous souhaitez utiliser votre produit Bauerfeind en raison de douleurs aiguës, de blessures ou d'antécédents médicaux guéris, vous devez impérativement demander l'avis d'un professionnel de santé avant la première utilisation et suivre strictement ses recommandations. Il peut exister des restrictions dont vous devez tenir compte et qui seront clarifiées par le spécialiste<sup>1</sup>.

En cas de problèmes de tension artérielle avérés ou supposés et en cas d'activité physique intense, l'utilisation prolongée du produit peut avoir une influence supplémentaire sur votre tension artérielle.

Après prescription/achat du produit, utilisez-le exclusivement conformément à l'indication et en respectant les autres instructions de votre médecin/spécialiste<sup>1</sup>. Si vous souhaitez utiliser le produit en même temps que des médicaments, d'autres dispositifs médicaux ou d'autres thérapies, consultez au préalable votre médecin/spécialiste<sup>1</sup>.

Si vous tombez malade ou si vous blessez pendant l'utilisation du produit, consultez immédiatement votre médecin.

## Risques liés à l'utilisation

- N'apportez aucune modification au produit de votre propre initiative, car il pourrait alors ne

pas être aussi efficace que prévu et/ou nuire à votre santé.

- L'aide thérapeutique ne doit pas être trop serrée, car cela pourrait entraîner des pressions locales ou, dans de rares cas, comprimer des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
- Si vous constatez des changements ou une aggravation des symptômes (par exemple, congestion des tissus, irritations cutanées, gonflements, etc.) liés à l'utilisation du produit, cessez de l'utiliser et consultez votre médecin/spécialiste<sup>1</sup>.
- Si vous retirez complètement le produit, le traitement sera insuffisant et la partie du corps concernée pourra être endommagée en cas de sollicitation supplémentaire. Dans ce cas, soyez particulièrement vigilant.
- Il peut également exister des restrictions liées à l'indication, qui vous seront expliquées par le spécialiste<sup>1</sup>. La conduite de véhicules, d'autres moyens de transport ou de machines peut notamment être limitée. Cela vaut aussi pour l'utilisation d'échelles, d'outils et d'équipements sportifs. En cas de doute, nous vous recommandons de renoncer provisoirement aux activités susmentionnées.
- Les personnes qui, en raison de leur âge ou de limitations mentales ou physiques, nécessitent une surveillance doivent utiliser le produit sous supervision.
- Évitez tout contact du produit avec des substances grasses et acides, des pommades, des lotions, des bases, du sable ou de l'eau salée.
- Si vous présentez une hypersensibilité, consultez votre médecin avant la première utilisation du produit. Si une hypersensibilité/réaction allergique apparaît lors de l'utilisation du produit, cessez de l'utiliser et consultez immédiatement un médecin.
- N'exposez jamais votre produit à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou au froid pendant une période prolongée.

## Consignes d'utilisation

- Respectez dans tous les cas les consignes de mise en place et de retrait ainsi que les autres instructions d'utilisation de votre médecin/spécialiste<sup>1</sup>.
- Comme le produit déploie son effet notamment lors d'une activité physique, retirez-le pendant les phases de repos prolongées.

- Vérifiez l'intégrité du produit avant chaque utilisation. Seuls des produits intacts peuvent être utilisés.
- Demandez impérativement à votre médecin/spécialiste<sup>1</sup> de vous montrer comment mettre en place et retirer le produit et de vous expliquer clairement son fonctionnement. En cas de modification de la conférence de la partie du corps concernée, un réajustement/une nouvelle prescription du produit peut aussi être nécessaire.

Mise en place du produit

- GenuPoint peut être porté à gauche comme à droite. Avant la mise en place, veuillez desserrer les deux bandes auto-agrippantes. Ouvrez un côté entièrement en retirant l'extrémité de la languette.
- Placez GenuPoint au centre de la rotule avec le logement en demi-cercle orienté vers le haut **1**.
- Réinsérez ensuite la bande auto-agrippante **2**.
- Là, tirez les deux extrémités de la sangle en même temps et régulièrement pour éviter que le bandage ne se torde. Veillez à ce que le bandage soit bien placé au niveau du tendon rotulien **3**. Vous pouvez doser individuellement la pression exercée sur celui-ci. Elle ne doit pas être désagréable.
- Fixez maintenant les deux extrémités auto-agrippantes sur la sangle **4**.
- En fonction des besoins et du niveau d'activité, vous pouvez ajuster individuellement la pression sur le tendon rotulien.

Retrait du produit

- Pour retirer le bandage, desserrez pour commencer les deux bandes auto-agrippantes puis retirez un côté entier de la languette. Afin de conserver le produit sans l'endommager, attachez les deux extrémités auto-agrippantes l'une contre l'autre.

## Consignes d'entretien

Veillez respecter les consignes supplémentaires figurant sur l'étiquette/l'autocollant de votre produit. Lavez le produit à 30 °C/86 °F. Un entretien régulier garantit une efficacité optimale. Avant le lavage et pour éviter tout dommage, fermez les deux côtés de la bande autoagrippante.

## Zone d'application

Articulation du genou

## Consigne de montage

Si votre produit dispose d'éléments auto-agrippants / à accrocher / à insérer, veuillez vérifier qu'ils sont positionnés conformément aux illustrations correspondantes.

## Consignes de réutilisation

Le produit est destiné à l'usage individuel d'une patiente ou d'un patient.

## Garantie

Les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté s'appliquent. Si vous pensez que le produit est sous garantie, veuillez tout d'abord contacter directement le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté. Le produit doit être nettoyé avant toute demande de garantie. Si les consignes d'utilisation et d'entretien du produit n'ont pas été respectées, la garantie peut également être compromise ou exclue.

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme à l'indication
- Non-respect des instructions du médecin/spécialiste<sup>1</sup>
- Modification du produit de son propre chef

## Exclusion de responsabilité

Ne procédez en aucun cas à un autodiagnostic, à un auto-traitement ou à une automédication, sauf si vous êtes un spécialiste<sup>1</sup>.

Avant la première utilisation de notre dispositif médical, demandez activement l'avis d'un médecin ou du spécialiste<sup>1</sup>, car c'est la seule manière d'évaluer individuellement l'efficacité du produit sur votre corps et de déterminer les risques/les effets secondaires potentiels liés à son utilisation. Veuillez suivre les conseils de ce spécialiste<sup>1</sup>, ainsi que toutes les instructions contenues dans ce document ou dans sa version en ligne (y compris les textes, les images, les graphiques, etc.), même s'il ne s'agit que d'extraits.

## Obligation de signalement

En raison des dispositions légales régionales, vous êtes tenu de signaler immédiatement tout incident grave lié à l'utilisation de ce dispositif médical au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux (en Allemagne : le Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux).

**Éliminatie** Veuillez éliminer le produit conformément aux dispositions locales.

### Composition

Polyamide (PA), Silicone (SI), Polyuréthane (PU), Coton (CO), Polyoxyméthylène (POM), Polyester (PES), Élasthanne (EL), dispersion de résine acrylique

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

### Consignes à l'attention du spécialiste<sup>1</sup>

- Après le premier traitement, vérifiez le positionnement optimal et individuel de GenuPoint. Procédez éventuellement à des corrections.
- Encouragez le patient à la bonne mise en place.
- Ait une modification inadéquate du produit n'est autorisée. Le non-respect de ce point peut remettre en cause l'efficacité du produit et exclure la responsabilité du fabricant.
- GenuPoint n'est prévu que pour la prise en charge d'un seul patient.

Mise à jour de l'information : 2026-02

<sup>1</sup> Le spécialiste désigne toute personne habilitée, conformément aux réglementations nationales ou institutionnelles qui lui sont applicables et à d'autres dispositions, à adapter et à former à l'utilisation de bandages et d'orthèses. En tant que fabricant, nous recommandons vivement que cette personne dispose d'une formation en orthopédie ou de compétences acquises comparables, ainsi que d'une infrastructure orthopédique.

 nederlands

## Geachte patiënt,

hartelijk dank dat u een product van Bauerfeind wilt gebruiken.

Wij wensen u een spoedig herstel.

Lees en volg de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u iets niet begrijpt of vragen hebt, gebruik het product dan nog niet, maar vraag uw arts of de specialist<sup>1</sup> opnieuw om advies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het geval u later nog iets wilt nalezen.

### Beoogd doeleind

GenuPoint is een medisch hulpmiddel. Deze bandage wordt gebruikt voor de ontlasting en geleiding van de kniepees.

### Indicaties

• Irritaties in het gebied van de patellapees (patellofemorale pijn syndroom, chondropathie patellae, patellofemorale pijn syndroom / jumpers knee)

### Contra-indicaties

Bij de volgende aandoeningen mag het product alleen worden gebruikt na overleg met uw arts:

- Huidziekten/-letsels in het behandelde lichaamsdeel, met name in het geval van ontstekingsverschijnselen, evenals verhoogde littekens met zwelling en roodheid die warm aanvoelen
  - Spataderen (varicosis)
  - Gevoels- en doorbloedingsstoornissen van de benen, bijv. "suikerziekte" (diabetes mellitus)
  - Lymfeafvoerstoringen – ook onduidelijke zwellingen van weke delen elders dan op de plek van het aangelegde hulpmiddel
- Vraag uw arts of uw aandoeningen ook hieronder vallen.**

### Instructies voor het eerste gebruik

Als u uw Bauerfeind-product wilt gebruiken vanwege acute klachten, blessures of genezen bestaande aandoeningen, moet u vóór het eerste gebruik dringend professioneel medisch advies inwinnen en opvolgen. Er kunnen beperkingen voor u gelden waaraan u zich moet houden en die de specialist<sup>1</sup> zal verduidelijken. Bij erkende of vermoede bloeddrukproblemen en intensieve lichamelijke activiteit kan langdurig gebruik van het product uw bloeddruk extra beïnvloeden.

Nadat u het product voorgeschreven hebt gekregen of hebt gekocht, mag u het uitsluitend gebruiken volgens de indicatie en de verdere aanwijzingen van uw arts/de specialist<sup>1</sup>. Als u het product tegelijk met medicijnen, andere medische hulpmiddelen of andere therapieën wilt gebruiken, raadpleeg dan vooraf uw arts/specialist<sup>1</sup>.

Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u ziek wordt of op een andere manier gewond raakt tijdens het gebruik van het product.

### Gebruiksrisico's

- Breng geen eigenmachtige wijzigingen aan het product aan, omdat het dan mogelijk niet

werkt zoals verwacht en/of schade aan de gezondheid kan veroorzaken.

- Het hulpmiddel mag niet te strak zitten, omdat dit kan leiden tot plaatselijke drukklachten of, in zeldzame gevallen, tot vernauwing van aanwezige bloedvaten of zenuwen.
  - Als u tijdens het dragen van het product veranderingen of toenemende klachten opmerkt (bijv. weefselophopingen, huidirritaties, zwellingen enz.), stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts/de specialist<sup>1</sup>.
  - Als u het product helemaal uitdoet, wordt het aangetaste lichaamsdeel onvoldoende behandeld en kan het verder beschadigd raken onder belasting. Wees in dit geval extra voorzichtig.
  - Er kan sprake zijn van indicatiegerelateerde beperkingen, waarover de specialist<sup>1</sup> u informatie zal geven. Met name het besturen van voertuigen, andere vervoermiddelen of machines is mogelijk slechts in beperkte mate mogelijk. Hetzelfde geldt voor het gebruik van ladders, gereedschap en sportuitrusting. Bij twijfel raden we aan om voorlopig af te zien van bovengenoemde activiteiten.
  - Patiënten die vanwege hun leeftijd of geestelijke/fysieke beperking begeleiding nodig hebben, mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.
  - Vermijd contact van het product met vette en zure middelen, zalven, lotions, basen, zand of zout water.
  - Indien er overgevoeligheid bij u is vastgesteld, raadpleeg dan uw arts voordat u het product voor de eerste keer gebruikt. Als een overgevoeligheid/allergische reactie optreedt tijdens het gebruik van het product, stop dan met het gebruik van het product en neem onmiddellijk contact op met een arts.
  - Stel uw product nooit langdurig bloot aan direct zonlicht, hitte of kou.
- Gebruiksaanwijzingen**
- Houd u altijd aan de instructies voor het aan- en uittrekken en alle andere gebruiksaanwijzingen van uw arts/specialist<sup>1</sup>.
  - Omdat het product vooral effectief is tijdens lichamelijke activiteit, moet u het uittrekken tijdens langere rustfasen.
  - Controleer voor elk gebruik of het product in perfecte staat is. Alleen onbeschadigde producten mogen worden gebruikt.

- Laat een arts/specialist<sup>1</sup> aan u voordoen hoe u het product aan- en uittrekt en duidelijk aan u uitleggen hoe het werkt. Indien de omtrek van het getroffen lichaamsdeel verandert, kan het bovendien nodig zijn om het product opnieuw aan te passen/voor te schrijven.

Het product aantrekken

- U kunt de GenuPoint zowel links als rechts dragen. Voor het aanbrengen moet u beide klittenbandsluitingen losmaken. Open één zijde volledig door het einde uit de lus te trekken.
  - Breng de GenuPoint in het midden van de knieschijf aan met de halfronde uitsparing naar boven .
  - Rijg vervolgens het klittenband weer door de lus .
  - Om te voorkomen dat de bandage verdraait, moet u beide uiteinden van het klittenband tegelijkertijd en gelijkmatig vasttrekken. Let erop dat de bandage ter hoogte van de patellapees correct geplaatst is . U kunt de druk op de kniepees afzonderlijk doseren. Deze mag niet onaanvaardbaar zijn.
  - Zet beide klittenbanduiteinden vast op de band .
  - Afhankelijk van uw individuele behoeften en activiteitsniveau kunt u de druk op de patellapeesband aanpassen.
- Het product uitdoen
- Om de bandage uit te doen, moet u eerst beide klittenbandsluitingen losmaken en dan een zijde helemaal uit de lus verwijderen. Om beschadigingen te voorkomen, moet u voor het openen beide uiteinden van het klittenband weer op elkaar vastzetten.

### Wasvoorschrift

Let op de aanvullende instructies op het ingenaaide etiket/de sticker van uw product. Was het product op 30 °C/86 °F. Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking. Sluit voor het wassen beide zijden van het klittenband op de bandage om beschadiging te voorkomen.

### Plaats van gebruik

Kniegewricht

### Montagehandleiding

Indien uw product onderdelen bevat die worden vastgezet met klittenband, haken of door inschuiven, controleer dan of deze zijn geplaatst volgens de bijbehorende productafbeeldingen.

## Instructies voor hergebruik

Het product is bedoeld voor de individuele behandeling van één patiënt.

## Garantie

Van toepassing zijn de wettelijke bepalingen van het land waar het product is aangeschaft. Als u een geval van garantie vermoedt, neem dan eerst rechtstreeks contact op met de partij bij wie u het product hebt gekocht. Het product moet worden gereinigd voordat aanspraak op garantie wordt gemaakt. Indien de instructies voor de omgang met en het onderhoud van het product niet worden opgevolgd, kan de garantie ook worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitgesloten bij:

- Gebruik dat niet volgens de indicatie gebeurt
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van de arts/specialist<sup>1</sup>
- Ongeoorloofde wijzigingen aan het product

## Aansprakelijkheidsverklaring

Doe niet aan zelfdiagnoses, zelfbehandeling of zelfmedicatie, tenzij u zelf een specialist<sup>1</sup> bent. Vraag uw arts of de specialist<sup>1</sup> altijd eerst om advies voordat u ons medisch hulpmiddel gebruikt. Alleen zo kan de individuele werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen mogelijke gebruikrisico's/bijwerkingen worden vastgesteld. Volg het advies van de specialist<sup>1</sup> op, eventueel alle instructies in dit document of de, ook gedeeltelijke, online weergave (ook teksten, afbeeldingen, grafieken enz.).

## Meldplicht



Op grond van regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht om ernstige incidenten bij het gebruik van dit medisch hulpmiddel onmiddellijk te melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit voor medische hulpmiddelen (in DE: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - federaal instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen).

## Verwijderen

Verwijder het product volgens de plaatselijke voorschriften.

## Materialaansameling

Polyamide (PA), Silicone (SI), Polyurethaan (PU), Katoen (CO), Polyoxymethyleen (POM), Polyester (PES), Elastaan (EL), acrylharisdispersie

 – Medical Device (Medisch hulpmiddel)  
 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datum van de informatie: 2026-02

1 Een specialist is elke persoon die volgens de voor hem of haar geldende nationale of institutionele regelingen en richtlijnen bevoegd is om bandages en ortheses aan te passen en uitleg te geven over het gebruik ervan. Als fabrikant raden we ten zeerste aan dat een dergelijke persoon beschikt over een opleiding in orthopedische techniek of vergelijkbare verworven competenties, alsook over een orthopedisch-technische infrastructuur.

## Instructies voor de specialist<sup>1</sup>

- Controleer na de eerste verzorging of de GenuPoint optimaal zit en goed is aangepast. Voer indien nodig correcties uit.
- Oefen het correct aantrekken met de patiënt.
- Een ondeskundige verandering aan het product is niet toegestaan. Als deze regel niet wordt nageleefd, kan dit de werking van het product negatief beïnvloeden zodat productaansprakelijkheid is uitgesloten.
- De GenuPoint is uitsluitend bestemd voor slechts één patiënt.

 italiano

## Gentile paziente,

ti ringraziamo molto per aver scelto di utilizzare un prodotto Bauerfeind.

Ti auguriamo una rapida guarigione.

Ti preghiamo di leggere le istruzioni per l'uso con cura e nella loro interezza. Qualora qualcosa non fosse chiaro o in caso di domande, prima di utilizzare il prodotto, ti consigliamo di consultare nuovamente il tuo medico o il personale specializzato<sup>1</sup>. Conserva le presenti istruzioni per l'uso nel caso in cui le volessi consultare nuovamente in un secondo momento.

## Destinazione d'uso

GenuPoint è un dispositivo medico. È un tutore per lo scarico e la stabilizzazione del tendine rotuleo.

## Indicazioni

• Stati infiammatori nella regione del tendine rotuleo (sindrome femoro-rotulea dolorosa, cndropatia femora, sindrome dell'apice rotuleo / ginocchio del saltatore)

## Controindicazioni

In presenza dei seguenti quadri patologici, l'utilizzo del prodotto è indicato solo previa consultazione del proprio medico:

- Lesioni/patologie cutanee nell'area del collo trattato, in particolare in caso di sintomatologie infiammatorie, così come in presenza di cicatrici in rilievo con gonfiore, arrossamento e ipertermia
- Vene varicose
- Disturbi circolatori e da sensibilizzazione delle gambe ad es. diabete mellito
- Disturbi del flusso linfatico, compresi gonfiori di origine incerta, anche distanti dalla zona di applicazione dell'ausilio

**Chiedere al proprio medico se anche le patologie di cui si è affetti rientrano tra quelle indicate.**

## Istruzioni al primo utilizzo

Se si desidera utilizzare il prodotto Bauerfeind in conseguenza di disturbi acuti, lesioni o in seguito alla guarigione da quadri patologici progressivi, prima del primo utilizzo occorre obbligatoriamente richiedere un consulto medico professionale e seguire le indicazioni ricevute. Potrebbero essere presenti delle limitazioni da osservare che il personale specializzato<sup>1</sup> provvederà a illustrare.

In caso di sospetto o presenza conclamata di problemi legati alla pressione sanguigna e di intensa attività fisica, l'utilizzo prolungato del prodotto può ulteriormente influire sulla pressione sanguigna stessa.

Una volta prescritto/acquisito il prodotto, utilizzarlo esclusivamente seguendo le rispettive indicazioni e osservando le eventuali ulteriori indicazioni del proprio medico/ personale specializzato<sup>1</sup>. Qualora si desiderasse utilizzare il prodotto in concomitanza con farmaci, altri dispositivi medici o altre terapie, consultare prima in merito il proprio medico/ personale specializzato<sup>1</sup>.

Qualora durante l'utilizzo del prodotto si dovessero contrarre ulteriori patologie o subire lesioni, rivolgersi immediatamente al proprio medico.

## Rischi di impiego

- Non apportare modifiche di propria iniziativa al prodotto, in quanto in tal caso questo non sarebbe in grado di svolgere come atteso la sua funzione e/o potrebbe avere conseguenze negative sulla salute.

- L'ausilio non deve essere indossato eccessivamente stretto, in quanto potrebbe causare sintomatologie locali da compressione o, in casi rari, costrizione dei vasi sanguigni e dei nervi.
- Qualora si dovessero rilevare alterazioni o un peggioramento dei disturbi in correlazione con l'utilizzo del prodotto (ad es. ristagno all'interno dei tessuti, irritazioni cutanee, gonfiori ecc.), interrompere l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico/al personale specializzato<sup>1</sup>.
- Se si toglie del tutto il prodotto, la rispettiva parte del corpo non viene trattata in modo sufficiente e, in caso di sovraccarico, può subire dei danni. In questo caso procedere con particolare cautela.
- Possono inoltre essere presenti limitazioni legate alle indicazioni, in merito alle quali il personale specializzato<sup>1</sup> sarà in grado di fornire informazioni. In particolare la guida di autoveicoli, di altri mezzi di spostamento o di macchine potrebbe essere possibile solo limitatamente. Lo stesso vale per l'utilizzo di scale, attrezzi e attrezzatura sportiva. In caso di dubbi suggeriamo di interrompere temporaneamente lo svolgimento delle attività precedentemente indicate.
- Per le persone che per ragioni legate all'età o a disabilità fisiche/mentali necessitano di supervisione, ogni utilizzo del prodotto deve avvenire sotto monitoraggio.
- Fare in modo che il prodotto non entri in contatto con prodotti contenenti grassi e sostanze acide, pomate, lozioni, basi, sabbia o acqua salata.
- In caso di ipersensibilità, consultare il proprio medico prima del primo utilizzo. Qualora si dovesse verificare una reazione allergica/ di ipersensibilità nel quadro dell'utilizzo del prodotto, interrompere l'impiego e consultare immediatamente un medico.
- Non esporre in nessun caso il prodotto all'irraggiamento solare diretto, al calore o al freddo per periodi prolungati di tempo.

## Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per indossare e togliere il prodotto e le ulteriori istruzioni di impiego fornite dal medico/personale specializzato<sup>1</sup>.
- Dal momento che il prodotto svolge la sua azione in particolare durante l'attività fisica,

raccomandiamo di toglierlo durante le fasi prolungate di riposo.

- Prima di ogni utilizzo verificare che il prodotto sia integro. Utilizzare solo prodotti integri.
- È assolutamente necessario farsi illustrare dal medico/personale specializzato<sup>1</sup> come indossare/togliere il prodotto e farsene spiegare chiaramente il funzionamento. In caso di variazioni nella circonferenza della parte del corpo interessata potrebbe inoltre essere necessario riadattare il prodotto/ordinare un nuovo prodotto.

Come indossare il prodotto

- GenuPoint può essere indossato indifferentemente a sinistra o a destra. Prima di indossarlo, allentare entrambe le chiusure a velcro. Aprire completamente un lato estraendo l'estremità dalla linguetta.
- Posizionare GenuPoint con l'incavo semicircolare rivolto verso l'alto e in posizione centrale rispetto al ginocchio 1.
- Infine, infilare nuovamente la cinghia in velcro 2.
- Stringere ora contemporaneamente e uniformemente entrambe le estremità delle cinghie in modo da evitare torsioni del tutore. Durante questa operazione, prestare attenzione al corretto posizionamento del tutore all'altezza della fascia del tendine rotuleo 3; la pressione sul tendine rotuleo può essere regolata individualmente. La pressione non deve essere tale da provocare fastidio.
- Fissare ora entrambe le chiusure a velcro alla cinghia 4.
- A seconda delle necessità e del livello di attività fisica, è possibile regolare la pressione sul tendine rotuleo anche successivamente.

Come togliere il prodotto

- Per togliere il tutore, allentare le chiusure a velcro e aprire completamente un lato all'altezza della linguetta. Per una corretta conservazione del prodotto e per evitarne il possibile danneggiamento, chiudere nuovamente entrambe le chiusure a velcro.

### Istruzioni per la pulizia

Osservare le indicazioni integrative riportate sull'etichetta cucita/incollata sul prodotto. Lavare il prodotto a 30 °C/86 °F. La cura regolare assicura l'efficacia dell'azione del prodotto. Prima del lavaggio, chiudere entrambi

i lati della cinghia in velcro per evitare danni eventuali.

### Punto di impiego

Articolazione del ginocchio

### Istruzioni di montaggio

Qualora il prodotto disponga di parti con velcro/aggiacchiabili/inseribili, verificare che queste siano posizionate conformemente alle immagini del prodotto.

### Istruzioni per il riutilizzo

Il prodotto è destinato al trattamento individuale di un paziente o di una paziente.

### Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del paese in cui il prodotto è stato acquistato. Qualora si presume di trovarsi in presenza di un caso coperto da garanzia, rivolgersi per prima cosa direttamente al soggetto presso il quale il prodotto è stato acquistato. Il prodotto deve essere lavato prima di avvalersi della garanzia. Qualora non siano state osservate le istruzioni sull'utilizzo e la cura del prodotto, ciò potrebbe limitare o escludere l'applicabilità della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle istruzioni del medico/personale specializzato<sup>1</sup>
- Modifiche al prodotto apportate di propria iniziativa

### Avvertenze sulla responsabilità

In linea di principio non effettuare autodiagnosi, non ricorrere ad autotrattamenti e non assumere farmaci in autonomia, a meno che non si appartenga alla categoria del personale specializzato<sup>1</sup>.

Prima di utilizzare per la prima volta il dispositivo medico, rivolgersi a un medico o a personale specializzato<sup>1</sup>, in quanto solo in questo modo può essere valutata su base individuale l'efficacia del prodotto sul proprio corpo, e possono essere individuati eventuali rischi di utilizzo/effetti collaterali. Seguire il consiglio di detto personale specializzato<sup>1</sup>, oltre a tutto quanto indicato nel presente documento o nella sua rappresentazione, anche parziale, online (anche testi, immagini, grafici ecc.).

### Obbligo di segnalazione

Sulla base delle disposizioni di legge regionali è fatto obbligo di comunicare

immediatamente, sia al fabbricante che all'autorità competente per i dispositivi medici (in Germania: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - istituto federale per farmaci e dispositivi medici) qualsiasi incidente grave verificatosi durante l'utilizzo di questo dispositivo medico.

### Smaltimento

Smaltire questo prodotto in ottemperanza alle disposizioni locali.

### Composizione del materiale

Poliamide (PA), Silicone (SI), Poliuretano (PU), Cotone (CO), Poliossietilene (POM), Poliestere (PES), Elastan (EL), dispersione di resina acrilica

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

### Istruzioni per il personale specializzato<sup>1</sup>

- Dopo il primo trattamento, tenuto conto della situazione individuale del paziente, verificare che GenuPoint sia correttamente in posizione. Eventualmente effettuare le necessarie correzioni.
- Fare esercitare il paziente a indossare correttamente il prodotto.
- Il prodotto non va modificato in modo improprio. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.
- GenuPoint è previsto per il trattamento di un solo paziente.

Informazioni aggiornate al: 2026-02

1 È considerato personale specializzato ogni persona autorizzata, in base ai regolamenti statali o istituzionali oltre che ad altre disposizioni applicabili, all'adattamento e alla formazione in merito all'utilizzo di tutori e ortesi. In qualità di produttori raccomandiamo vivamente che queste persone dispongano di una formazione in campo ortopedico o di competenze equiparabili e che operino nell'ambito di un'infrastruttura ortopedica.

 español

## Estimada paciente, estimado paciente,

muchas gracias por querer utilizar un producto de Bauerfeind.  
Le deseamos una pronta recuperación.

Lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de uso. Si no entiende algo o tiene preguntas, todavía no utilice el producto. Consulte nuevamente a su médico o al personal especializado<sup>1</sup>. Guarde estas instrucciones de uso para poder consultarlas más adelante cuando lo necesite.

### Finalidad prevista

GenuPoint es un producto sanitario. Se trata de un vendaje para la descarga y guía del tendón rotuliano.

### Indicaciones

- Estados de irritación en el área del tendón rotuliano (síndrome de dolor femoropatelar, condropatía rotuliana, síndrome de la punta de la rótula/rodilla de saltador)

### Contraindicaciones

En los siguientes cuadros clínicos, el uso del producto solo está indicado previa consulta con su médico:

- Enfermedades o lesiones cutáneas en la zona del cuerpo tratada, especialmente en presencia de inflamaciones, así como cicatrices elevadas acompañadas de hinchazón, enrojecimiento y aumento de temperatura
- Varices (varicosos)
- Trastornos de la sensibilidad y de la circulación sanguínea de las piernas como, p. ej. en la diabetes mellitus
- Trastorno del drenaje linfático – así como hinchazón de partes blandas de origen incierto en zonas alejadas del producto médico

Consulte con su médico si sus afecciones también se incluyen entre las mencionadas.

### Indicaciones antes del primer uso

Si desea utilizar su producto Bauerfeind debido a molestias agudas, lesiones o enfermedades previas ya curadas, es imprescindible que consulte previamente con un profesional médico y siga sus indicaciones antes del primer uso. Pueden existir limitaciones específicas para usted que deben tenerse en cuenta y que serán evaluadas por el personal especializado<sup>1</sup>. En caso de problemas de presión arterial conocidos o sospechados, y durante una actividad física intensa, el uso prolongado del producto puede influir adicionalmente en su presión arterial.

Tras la prescripción o adquisición del producto, utilícelo exclusivamente según la indicación médica y siguiendo las instrucciones adicionales de su médico o del personal especializado<sup>1</sup>. Si desea utilizar el producto junto con medicamentos, otros productos sanitarios o terapias adicionales, consulte previamente con su médico o el personal especializado<sup>1</sup>.

Si durante el uso del producto sufre alguna enfermedad o lesión adicional, acuda también de inmediato a su médico.

### Riesgos de uso

- No realice modificaciones en el producto por iniciativa propia, ya que podría dejar de funcionar como se espera y/o causar daños a la salud.
- El producto médico no debe ajustarse demasiado, ya que esto puede provocar presión localizada o, en casos poco frecuentes, comprimir vasos sanguíneos o nervios que lo atraviesan.
- Si nota cambios o molestias crecientes relacionados con el uso del producto (por ejemplo, congestión de tejidos, irritaciones cutáneas, hinchazón, etc.), interrumpa su uso de inmediato y consulte a su médico o al personal especializado<sup>1</sup>.
- Si se retira completamente el producto, no se garantiza una sujeción adecuada y la parte del cuerpo afectada puede sufrir daños adicionales en caso de esfuerzo. En ese caso, tenga especial precaución.
- Además, pueden existir limitaciones específicas relacionadas con la indicación médica, sobre las cuales el personal especializado<sup>1</sup> le informará. En particular, la conducción de vehículos, otros medios de transporte o maquinaria puede estar limitada. Lo mismo se aplica al uso de escaleras, herramientas y equipos deportivos. En caso de duda, recomendamos abstenerse temporalmente de realizar las actividades mencionadas.
- En personas que, debido a su edad o a discapacidades físicas o mentales, requieren supervisión, el uso del producto debe realizarse siempre bajo vigilancia.
- Evite el contacto del producto con sustancias grasas o ácidas, pomadas, lociones, sustancias alcalinas, arena o agua salada.
- Si le han detectado hipersensibilidad, consulte a su médico antes de utilizar el producto por

primera vez. Si durante el uso del producto se manifiesta una hipersensibilidad o reacción alérgica, interrumpa su utilización de inmediato y consulte sin demora a un médico.

- No exponga nunca su producto a la luz solar directa, al calor o al frío durante periodos prolongados.

### Indicaciones de uso

- Siga en todo momento las indicaciones de colocación y retirada, así como las demás indicaciones de uso proporcionadas por su médico o el personal especializado<sup>1</sup>.
- Dado que el producto actúa especialmente durante la actividad física, retírelo durante los periodos de descanso prolongados.
- Antes de cada uso, verifique que el producto esté en perfectas condiciones. Solo deben utilizarse productos que estén en perfectas condiciones.
- Asegúrese de que su médico o el personal especializado<sup>1</sup> le muestre cómo colocar y retirar el producto, y le explique claramente cómo funciona. En caso de cambios en el contorno de la parte del cuerpo afectada, puede ser necesario reajustar o volver a prescribir el producto.

### Colocación del producto

- GenuPoint se puede llevar tanto en la izquierda como en la derecha. Antes de colocarse el vendaje, afloje ambos cierres de velcro. Para ello, abra un lado completamente sacando el extremo de la hebilla.
- Coloque el GenuPoint con la entalladura semicircular hacia arriba en el centro de la rótula **1**.
- A continuación, vuelva a pasar la cinta de velcro por la hebilla **2**.
- Ahora, para evitar que el vendaje gire y se mueva, tire al mismo tiempo y de manera uniforme de ambos extremos de las cintas. Asegúrese de que el vendaje esté correctamente colocado a la altura de la cinta del tendón rotuliano **3**. En caso necesario, puede ajustar individualmente la presión ejercida sobre el tendón rotuliano. La presión aplicada no debe resultar molesta.
- Fije ahora ambos extremos del velcro sobre la cinta **4**.
- Si fuese necesario, y dependiendo del grado de actividad que realice, puede adaptar posteriormente la presión de la cinta del tendón rotuliano.

### Retirada del producto

- Para quitarse el vendaje, suelte en primer lugar ambos cierres de velcro y, a continuación, saque del todo uno de los lados de la hebilla de desvío. Para guardar el vendaje, es recomendable pegar ambos extremos de la cinta para evitar que se dañe el producto.

### Indicaciones para la limpieza

Tenga en cuenta las indicaciones adicionales que figuran en la etiqueta cosida o adhesiva de su producto. Lavar el producto a 30 °C/86 °F. El cuidado regular garantiza una eficacia óptima. Cierre ambos lados de la correa de velcro antes de lavar el producto para evitar daños en el mismo.

### Zona de aplicación

Articulación de la rodilla

### Instrucciones de montaje

Si su producto dispone de piezas que se pueden pegar con velcro, colgar o colocar, por favor, revise que estén en la posición indicada en las ilustraciones del producto.

### Indicaciones sobre la reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente o una paciente.

### Garantía

Se aplican las disposiciones legales del país en el que se adquirió el producto. Si cree que se trata de un caso de garantía, diríjase en primer lugar al establecimiento donde adquirió el producto. El producto debe limpiarse antes de presentar una reclamación de garantía. Si no se han seguido las instrucciones de uso y cuidado del producto, la garantía puede verse afectada o quedar excluida.

La garantía queda excluida en los siguientes casos:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las instrucciones del médico o del personal especializado<sup>1</sup>
- Modificación no autorizada del producto

### Avisos de exclusión de responsabilidad

Por regla general, no realice autodiagnósticos, autotratamientos, ni automedicaciones, a menos que sea personal especializado<sup>1</sup>.

Antes de utilizar por primera vez nuestro producto sanitario, consulte activamente con su médico o con el personal especializado<sup>1</sup>, ya que solo así podrá evaluarse el efecto individual

del producto en su cuerpo y detectarse posibles riesgos derivados del uso o efectos secundarios. Siga las recomendaciones del personal especializado<sup>1</sup>, así como todas las indicaciones contenidas en este documento o en su versión en línea —incluso parcial— (incluidos textos, imágenes, gráficos, etc.).

### Obligación de informar

Debido a las disposiciones legales regionales, usted está obligado a notificar inmediatamente cualquier incidente grave relacionado con el uso de este producto sanitario tanto al fabricante como a la autoridad competente en productos sanitarios (en Alemania: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – instituto federal de medicamentos y productos sanitarios).

### Eliminación

Deseche el producto conforme a las normativas locales.

### Composición de materiales

Poliamida (PA), Silicona (SI), Poliuretano (PU), Algodón (CO), Polioximetileno (POM), Poliéster (PES), Elastano (EL), dispersión de resina acrílica

 – Medical Device (Producto sanitario)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

### Indicaciones para el personal especializado<sup>1</sup>

- Tras el primer tratamiento, compruebe la óptima adaptación individual de GenuPoint. En caso necesario, realice las correcciones pertinentes.
- Practique con el paciente la correcta colocación del producto.
- No se permite realizar ninguna alteración inadecuada del producto. Si hace caso omiso a esta advertencia, el funcionamiento del producto puede verse afectado y la garantía puede perder su validez.
- GenuPoint está previsto para el tratamiento de un solo paciente.

Información actualizada en: 2026-02

<sup>1</sup> Como personal especializado se considera a toda persona que, según las normativas estatales o institucionales que le sean aplicables y otras disposiciones, esté autorizada para la adaptación e instrucción en el uso de vendajes y ortesis. Como fabricante, recomendamos encarecidamente que dicha persona cuente con formación en tecnología ortopédica o competencias equivalentes adquiridas,

assí como com una infraestrutura ortopédica adecuada.

pt português

## Caro(a) paciente,

agracecemos-lhe por querer usar um produto da Bauerfeind. Desejamos-lhe rápidas melhoras. Leia e siga cuidadosamente todas as instruções de utilização. Se não compreender algo ou tiver dúvidas, não utilize o produto e consulte novamente o seu médico ou o pessoal especializado<sup>1</sup>. Guarde estas instruções de utilização para o caso de precisar de as consultar novamente mais tarde.

### Finalidade prevista

O GenuPoint é um dispositivo médico. É uma bandagem para aliviar e guiar o tensão patelar.

### Indicações

- Inflamações na área do tendão patelar (síndrome de dor femoropatelar ou condropatia patelar, síndrome do ápice patelar / Jumper's Knee)

### Contraindicações

Nos seguintes quadros clínicos, o produto só deve ser utilizado após consulta com o seu médico:

- Doenças/lesões cutâneas na região do corpo sujeita a tratamento, especialmente em caso de sintomas inflamatórios, bem como cicatrizes hipertróficas com tumefação, rubor e calor local
- Varizes (veias varicosas)
- Alterações da sensibilidade e distúrbios de circulação das pernas, por ex. em caso de diabetes (diabetes mellitus)
- Problemas de drenagem linfática – incluindo inchaços no tecido mole noutras partes do corpo afastadas do meio auxiliar colocado

**Pergunte ao seu médico se as suas patologias também se enquadram nesta categoria.**

### Indicações antes da primeira utilização

Se pretender utilizar o seu produto da Bauerfeind devido a queixas agudas, lesões ou doenças pré-existentes já resolvidas, antes da primeira utilização, é indispensável consultar um médico e seguir as suas recomendações. Podem existir limitações que deve ter em

consideração e que serão avaliadas pelo pessoal especializado<sup>1</sup>.

Em caso de problemas de pressão arterial identificados ou suspeitos e de atividade física intensa, a utilização prolongada do produto pode influenciar adicionalmente a sua pressão arterial.

Após prescrição/aquisição do produto, utilize-o sempre de acordo com as indicações e respeitando as instruções adicionais do médico/pessoal especializado<sup>1</sup>. Se desejar utilizar o produto em simultâneo com medicamentos, outros dispositivos médicos ou outras terapias, consulte previamente o médico/pessoal especializado<sup>1</sup>.

Se, durante a utilização do produto, adoecer ou sofrer lesões adicionais, consulte imediatamente o seu médico.

### Riscos inerentes à utilização

- Não faça alterações não autorizadas no produto, pois este poderá deixar de funcionar conforme esperado e/ou causar danos à saúde.
- O meio auxiliar não deve ser colocado demasiado apertado, pois isso pode causar pressão localizada ou, em casos raros, comprimir vasos sanguíneos ou nervos.
- Se, durante a utilização do produto, detetar alterações ou agravamento das queixas (p. ex., congestão dos tecidos, irritações cutâneas, tumefações, etc.), interrompa de imediato a utilização e consulte o seu médico/pessoal especializado<sup>1</sup>.
- Se deixar de utilizar o produto completamente, não haverá um suporte suficiente e a parte do corpo em questão poderá sofrer danos adicionais em caso de esforço. Nesse caso, o cuidado deve ser redobrado.
- Podem existir, adicionalmente, limitações relacionadas com a indicação que o pessoal especializado<sup>1</sup> irá explicar. Em especial, a condução de veículos, outros meios de transporte ou máquinas pode ser possível apenas com limitações. O mesmo se aplica ao uso de escadotes, ferro e ferramentas e equipamentos desportivos. Em caso de dúvida, aconselhamos a evitar temporariamente as atividades acima mencionadas.
- No caso de pessoas que, devido à idade ou a limitações cognitivas/físicas, necessitem




de supervisão, a utilização do produto deve ocorrer sempre sob vigilância.


- Evite o contacto do produto com substâncias gordurosas e ácidas, pomadas, loções, soluções alcalinas, areia ou água salgada.
- Se lhe for diagnosticada uma hipersensibilidade, consulte o seu médico antes da primeira utilização do produto. Se durante a utilização do produto se verificar uma hipersensibilidade/reação alérgica, deve interromper imediatamente a utilização e consultar um médico sem demora.
- Nunca exponha o produto à luz solar direta, calor ou frio por longos períodos.

### Indicações de utilização

- Siga sempre as instruções de colocação e remoção, bem como outras instruções de utilização do seu médico/pessoal especializado<sup>1</sup>.
- Como o produto desenvolve o seu efeito especialmente durante a atividade física, retire-o durante períodos de repouso prolongados.
- Verifique a integridade do produto antes de cada utilização. Apenas podem ser utilizados produtos intactos.
- Deve certificar-se de que um médico/pessoal especializado<sup>1</sup> demonstra a correta colocação/remoção do produto, explicando de forma clara e inequívoca o seu funcionamento. Caso ocorram alterações no perímetro da região corporal afetada, poderá ser necessário um reajuste/uma nova prescrição do produto.

### Colocação do produto

- O GenuPoint tanto pode ser utilizado do lado esquerdo como do lado direito. Antes da colocação solte ambas as ligações da correia de velcro. Abra completamente um dos lados, puxando a extremidade para fora da alça.
- Coloque o GenuPoint com o entalhe semi-circular para cima no centro da rótula .
- De seguida volte a inserir a correia de velcro .
- Para evitar a torção da bandagem aperte ambas as extremidades do cinto em simultâneo e uniformemente. Tenha em atenção o assentamento correto da bandagem à altura do ligamento do tendão patelar , a pressão sobre o tendão patelar pode ser ajustada individualmente por si. Esta não deve ser desconfortável.

- Agora fixe ambas as extremidades adesivas na correia .
- Conforme a necessidade e grau de atividade pode reajustar a pressão individual no ligamento do tendão patelar.

### Remoção do produto

- Para retirar a bandagem em primeiro solte ambas as ligações adesivas e depois um lado completamente para fora da alça de desvio. Para a conservação ambas as extremidades do cinto devem ser novamente fixas para evitar danos.

### Indicações de limpeza

Observe as indicações adicionais na etiqueta/autocolante do produto. Lave o produto a 30 °C/86 °F. A conservação regular garante uma eficácia ideal. Antes da lavagem, feche ambos os lados da correia de velcro para evitar danos.

### Local de aplicação

Articulação do joelho

### Indicações de montagem

Se o seu produto possuir componentes que possam ser fixados/pendurados/insertados, verifique se estes estão posicionados de acordo com as respetivas instruções do produto.

### Indicações para a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um(a) paciente.

### Garantia

Aplicam-se as disposições legais do país onde o produto foi adquirido. Se suspeitar de uma reclamação no âmbito da garantia, contacte primeiro diretamente o vendedor do produto. O produto deve ser limpo antes de apresentar uma reclamação no âmbito da garantia. Se as indicações relativas ao manuseamento e conservação do produto não forem respeitadas, a garantia poderá ser afetada ou perder validade.

A garantia não é válida nos seguintes casos:

- Utilização não conforme à indicação
- Inobservância das instruções do médico/pessoal especializado<sup>1</sup>
- Alteração não autorizada do produto

### Indicações de responsabilidade

Não proceda, em circunstância alguma, a autodiagnósticos, autotratamentos ou automedicação, a menos que seja pessoal especializado<sup>1</sup>.

Antes da primeira utilização do nosso dispositivo médico, procure ativamente aconselhamento junto de um médico ou do pessoal especializado<sup>1</sup> para que o efeito individual do produto no seu corpo possa ser avaliado e possam ser identificados quaisquer potenciais riscos inerentes à utilização/efeitos secundários. Siga, por favor, as orientações do pessoal especializado<sup>1</sup>, assim como todas as indicações contidas neste documento ou na sua versão online, mesmo que parcial (incluindo textos, imagens, gráficos, etc.).

### Obrigação de notificação

Por força das disposições legais regionais, é obrigatório notificar imediatamente qualquer incidente grave relacionado com a utilização deste dispositivo médico tanto ao fabricante como à autoridade competente pelos dispositivos médicos (na Alemanha: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - instituto federal de medicamentos e dispositivos médicos).

### Eliminação

Elimine o produto de acordo com as regulamentações locais.

### Composição

Poliamida (PA), Silicone (SI), Poliuretano (PU), Algodão (CO), Polioximetileno (POM), Poliéster (PES), Elastano (EL), dispersão de resina acrílica

**MD** – Medical Device (Dispositivo médico)

**UDI** – Identificador da matriz de dados como UDI

### Indicações para pessoal especializado<sup>1</sup>

- Depois do primeiro tratamento, certifique-se de que o GenuPoint está colocado correctamente e de forma ideal para o caso em questão. Efetue as correções necessárias.
- Pratique a colocação correta com o paciente.
- Não é permitido introduzir modificações incorretas no produto. Em caso de inobservância, o produto pode não produzir o efeito pretendido, nesse caso, não assumiremos responsabilidade pelo produto.
- O GenuPoint foi concebido para o tratamento de apenas um paciente.

Data da informação: 2026-02

<sup>1</sup> Pessoal especializado é qualquer pessoa que, de acordo com as regulamentações estatais ou institucionais aplicáveis e outras diretrizes, está

autorizada a proceder à adaptação e a instruir sobre a utilização de bandagens e ortóteses. Como fabricantes, recomendamos vivamente que essa pessoa tenha formação em ortopedia ou competências comparáveis adquiridas, para além de possuir uma infraestrutura ortopédica.

**SV** svenska

## Bästa patient!

Tack för att du väljer att använda en produkt från Bauerfeind.

Vi önskar dig ett snabbt tillfrisknande.

Läs och följ hela bruksanvisningen noga. Om det är något som är oklart eller om du har frågor ska du vänta med att använda produkten. Prata först med din läkare eller specialistpersonal<sup>1</sup>. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### Avsett ändamål

GenuPoint är en medicinteknisk produkt. Det är ett stödförband för avlastning och stabilisering av patellaseanan.

### Indikationer

- Irritationstillstånd i området runt patellaseanan (femuropatellärt smärtsyndrom, chondropathia patellae, patellar tendinopati/ hopparknä)

### Kontraindikationer

Vid följande sjukdomsbilder ska produkten endast användas efter samråd med din läkare:

- Hudsjukdomar/-skador på den behandlade kroppsdelen, särskilt vid inflammatoriska symptom samt vid uppspruckna ärr som uppvisar svullnad och rodnad och som hettar
- Aderbräck (varicer)
- Känsel- och cirkulationsstörningar i benen, t ex "sockersjuka" (diabetes mellitus)
- Störning i lymflödet – även obestämda mjukdelssvullnader i kroppsdelar långt ifrån hjälpmedlet

Fråga din läkare om även dina sjukdomar räknas hit.

### Information före den första användningen

Om du vill använda din Bauerfeind-produkt på grund av akuta besvär, skador eller tidigare sjukdomar som har läkt ut, är det mycket viktigt att du rådfrågar specialistpersonal och följer deras rekommendationer innan du använder produkten för första gången. Det kan finnas

begränsningar som du måste ta hänsyn till och som specialistpersonalen<sup>1</sup> kan informera om. Om du vet eller misstänker att du har problem med blodtrycket och tränar hårt kan blodtrycket påverkas ytterligare om produkten används en längre tid.

Efter förskrivning/inköp av produkten ska den endast användas enligt indikationen. Följ ytterligare anvisningar från läkaren/specialistpersonalen<sup>1</sup>. Om du vill använda produkten samtidigt som du använder läkemedel eller andra medicintekniska produkter eller i samband med annan behandling ska du först rådfråga din läkare/specialistpersonal<sup>1</sup>.

Om du får en annan sjukdom eller skadar dig under tiden som produkten används ska du omgående kontakta din läkare.

### Risker vid användning

- Gör inga ändringar på produkten på eget initiativ, eftersom den då kanske inte hjälper som avsett, utan i stället kan orsaka skador.
- Hjälpmedlet får inte sitta för hårt, eftersom det då kan orsaka tryck lokalt eller i sällsynta fall begränsa passerande blodkärl eller nerver.
- Om du upplever förändringar eller att besvären ökar (t ex vätskeansamlingar i vävnaden, hudirritation, svullnader etc.) när du använder produkten ska du sluta använda den och kontakta din läkare/specialistpersonal<sup>1</sup>.
- Om du tar av produkten helt är behandlingen inte tillräcklig och den berörda kroppsdelen kan dessutom skadas om den belastas. Var extra försiktig i detta fall.
- Beroende på indikationen kan det även finnas begränsningar om specialistpersonalen<sup>1</sup> kan informera om. Det kan särskilt innebära en begränsad förmåga att framföra fordon och andra forskaffningsmedel eller manövrera maskiner. Detta gäller även användning av stegar, verktyg och träningsmaskiner. Om du är osäker rekommenderar vi att du tills vidare avstår från ovanstående aktiviteter.
- Personer som behöver tillsyn på grund av ålder eller psykiska/fysiska funktionsnedsättningar måste alltid använda produkten under övervakning.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- eller syrahaltiga medel, salvor, lotioner, baser, sand eller saltvatten.
- Om du har en allergi ska du prata med din läkare innan du använder produkten för

första gången. Om det under användningen av produkten visar sig att du är överkänslig/får en allergisk reaktion ska du sluta använda produkten och omgående kontakta läkare.

- Utsätt aldrig produkten för direkt solljus, värme eller kyla under en längre tid.

### Användningsinformation

- Följ alltid anvisningarna för på- och avtagning samt ytterligare användningsanvisningar från läkare/specialistpersonal<sup>1</sup>.
- Eftersom produktens effekt är störst vid fysisk aktivitet ska du ta av den under längre vilopauser.
- Kontrollera före varje användning att produkten inte är skadad. Endast oskadade produkter får användas.
- Det är mycket viktigt att du ber läkaren/specialistpersonalen<sup>1</sup> om att visa dig hur du ska ta på och av produkten och tydligt förklara hur den fungerar. Om den berörda kroppsdelen omfång ändras kan produkten dessutom behöva justeras/ordineras på nytt.

Ta på produkten

- GenuPoint kan användas både på höger och vänster sida. Före påtagning ska båda kardborrebanden lossas. Öppna den ena sidan helt genom att dra ut änden ur fliken.
- Lägg GenuPoint med den halvrunda utskärningen uppåt mitt på knäskålen **1**.
- Trä sedan in kardborrebandet igen **2**.
- För att förhindra att stödförbandet flyttar på sig ska båda remändarna fästas samtidigt och lika hårt. Se till att stödförbandet sitter korrekt i höjd med patellaseanan **3**. Trycket på patellaseanan kan du själv reglera. Det får emellertid inte kännas obekvämt.
- Fixera nu kardborrebandets båda ändar på remmen **4**.
- Beroende på behov och aktivitetsgrad kan du själv justera trycket på patellaseanan.

Ta av produkten

- För att ta av stödförbandet lossar du först båda kardborrebanden och för sedan den ena sidan helt genom genomföringsfliken. Vid förvaring ska båda remändarna fästas mot kardborrebandet för att förhindra skador.

### Renngöringsanvisningar

Observera den ytterligare informationen på produktens insydda etikett/dekal. Tvätta produkten i 30 °C/86 °F. Regelbundet skötsel säkerställer optimal effekt. Stäng båda sidorna

på korbporrebandet före tvätt för att undvika skador på produkten.

## Behandlingsområde

Knäled

## Monteringsanvisningar

Om produkten har delar som kan fästas på/hakas fast/sätts i ska du kontrollera att dessa är placerade enligt motsvarande produktbilder.

## Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell behandling av en patient.

## Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid ett garantiärende ska du i första hand vända dig direkt till den butik där du köpte produkten. Produkten ska rengöras innan den lämnas in vid ett garantiärende. Om hanterings- och skötselansvisningarna för produkten inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla. Garantin gäller inte i följande fall:

- Om produkten inte används enligt indikationen
- Om anvisningarna från läkare/specialistpersonal<sup>1</sup> inte följs
- Om du har ändrat produkten på eget bevåg

## Information om ansvar

Du ska aldrig självdiagnostisera, självbehandla eller självmedicinera, såvida du inte själv är specialistpersonal<sup>1</sup>.

Innan du använder vår medicintekniska produkt för första gången ska du aktivt rådföra läkare eller specialistpersonal<sup>1</sup>. Det är en förutsättning för att kunna bedöma den individuella effekten av produkten på din kropp och fastställa eventuella risker med användningen/biverkningar. Följ råden från specialistpersonalen<sup>1</sup> och all information i denna broschyr eller dess internetversion – även i form av utdrag (inklusive texter, bilder, grafik etc.).

## Rapporteringskyldighet

Enligt regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av denna medicintekniska produkt till såväl tillverkaren som till ansvarig myndighet för läkemedel och medicintekniska produkter (i Tyskland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - den federala

myndigheten för läkemedel och medicintekniska produkter).

## Avfallshantering

Avfallshandtera produkten enligt lokala föreskrifter.

## Materialammansättning

Polyamid (PA), Silikon (SI), Polyuretan (PU), Bomull (CO), Polyoximetylen (POM), Polyester (PES), Elastan (EL), akrylhartsdispersion

 – Medical Device (Medicinteknisk produkt)

 – Identifierare för datamatrix som UDI

## Information för specialistpersonal<sup>1</sup>

- Kontrollera efter den första behandlingen att GenuPoint sitter optimalt och har tillpassats individuellt. Justera vid behov.
- Öva korrekt påtagning tillsammans med patienten.
- Icke fackmässig ändring av produkten får inte göras. Om detta inte beaktas kan produktens funktion försämrans, vilket innebär att produktansvaret upphör att gälla.
- GenuPoint är avsedd för behandling av endast en patient.

Senaste uppdatering: 2026-02

<sup>1</sup> Som specialistpersonal räknas personer som, i enlighet med gällande nationella eller institutionella bestämmelser och andra föreskrifter, är behöriga att göra anpassningar av och ge anvisningar om hur stödförband och ortoser används. Som tillverkare rekommenderar vi starkt att en sådan person har ortopedteknisk utbildning eller jämförbar kompetens samt en ortopedteknisk infrastruktur.

 norsk

## Kjære pasient

Takk for at du har valgt å bruke et Bauerfeind-produkt.

Vi ønsker deg god bedring.

Les og følg hele bruksanvisningen nøye. Hvis det er noe som er uklart eller du har spørsmål, må du vente med å bruke produktet. Rådfør deg med behandelende lege eller fagpersonale<sup>1</sup> først. Ta vare på disse bruksanvisningene i tilfelle du trenger dem senere.

## Produktets hensikt

GenuPoint er et medisinsk utstyr. Den er en bandasje for avlastning og føring av patellarsenen.

## Indikasjoner

- Irritasjon i området rundt patellarsenen (patellofemoralt smertesyndrom, chondropathia patellae, patellar tendinopati / hopperkne)

## Kontraindikasjoner

Ved følgende medisinske tilstander er bruken av produktet kun indisert etter samråd med behandelende lege:

- Hudsykdommer/-skader i den berørte kroppsdelen, spesielt ved betennelse, samt hevede arr med hevelse, rødhet og varme
- Åreknuter (Varikose)
- Nedsatt følsomhet og sirkulasjonsforstyrrelser i beina, f.eks. «sukkersyke» (diabetes mellitus)
- Nedsatt lymfedrenasje – også bløtvevshvelser av usikker årsak distalt fra det påførte hjelpelemmet

Spør legen om tilstandene faller inn under denne kategorien.

## Merknader før førstegangs bruk

Hvis du ønsker å bruke Bauerfeind-produktet på grunn av akutte plager, skader eller tidligere tilstander, må du umiddelbart søke og følge profesjonelle medisinske råd før førstegangs bruk. Det kan foreligge begrensninger du må være oppmerksom på, og som vil bli avklart av fagpersonale<sup>1</sup>.

Hvis du har eller mistenker problemer med blodtrykket og driver med intens fysisk aktivitet, kan langvarig bruk av produktet påvirke blodtrykket ytterligere.

Etter at produktet er forskrevet/kjøpt, må det kun brukes i henhold til indikasjonene og i samsvar med ytterligere instruksjoner fra behandelende lege/fagpersonale<sup>1</sup>. Hvis du ønsker å bruke produktet samtidig som du bruker medisiner, annet medisinsk utstyr eller annen behandling, må du først rådføre deg med behandelende lege/fagpersonale<sup>1</sup>.

Hvis du utvikler andre sykdommer mens du bruker produktet eller blir skadet, må du kontakte behandelende lege umiddelbart.

## Risiko ved anvendelse

- Du må ikke gjøre endringer på produktet selv, da dette kan føre til at det ikke fungerer som det skal og/eller forårsaker helseskader.
- Hjelpelemmet må ikke sitte for stramt, da dette kan føre til lokale trykkpunkter eller i sjeldne tilfeller innsnevring av blodårer og nerver.
- Hvis du merker endringer eller økende ubehag (f.eks. vevsansamling, hudirritasjon, hevelse osv.) under bruk av produktet, må du avslutte bruken og kontakte behandelende lege/fagpersonale<sup>1</sup>.
- Hvis du fjerner produktet helt, vil dette føre til utilstrekkelig behandling, og den berørte kroppsdelen kan bli ytterligere skadet ved belastning. I dette tilfellet må du være ekstra forsiktig.
- Det kan også foreligge indikasjonsrelaterte begrensninger, noe fagpersonale<sup>1</sup> vil kunne avklare. Dette kan særlig innebære begrensninger med hensyn til bruk av kjøretøy, andre transportmidler eller maskiner. Det samme gjelder bruk av stiger, verkøy og sportsutstyr. Hvis du er i tvil, anbefaler vi at du avstår fra de ovennevnte aktivitetene inntil videre.
- Personen som trenger tilsyn på grunn av alder eller psykiske/fysiske funksjonshemninger, må alltid bruke produktet under tilsyn.
- Unngå at produktet kommer i kontakt med fettholdige og sure stoffer, salver, kremer, bær, sand eller saltvann.
- Hvis du har overfølsomhet, bør du rådføre deg med behandelende lege før du bruker produktet for første gang. Hvis du opplever en overfølsomhetsreaksjon/allergisk reaksjon under bruk av produktet, må du avslutte bruken og umiddelbart kontakte lege.
- Utsett aldri produktet for direkte sollys, varme eller kulde over lengre tid.

## Anvisninger for bruk

- Følg alltid instruksjonene for påføring og fjerning av produktet, samt andre instruksjoner for bruk fra behandelende lege/fagpersonale<sup>1</sup>.
- Siden produktet er spesielt effektivt under fysisk aktivitet, bør det fjernes under lengre hvileperioder.
- Kontroller produktets tilstand før hver bruk. Kun uskadde produkter skal brukes.
- Sørg for at behandelende lege/fagpersonale<sup>1</sup> viser deg hvordan du skal ta på og fjerne

produktet, og forklarer hvordan det fungerer. Hvis omkretsen til den berørte kroppsdelen endrer seg, kan det også være nødvendig med en ny justering/forskrivning av produktet.

#### Påføring av produktet

- GenuPoint kan brukes på både høyre og venstre ben. Løsne begge borrelåsene før du setter den på. Åpne den ene siden helt ved å trekke enden av stroppen ut av klaffen.
- Legg GenuPoint med den halvrunde utsparringen oppover omtrent på midten av kneskålen **1**.
- Deretter trer du borrelåsen på plass igjen **2**.
- Nå må du trekke jevnt i begge endene av stroppen samtidig, for å hindre at bandasjen vrir seg. Vær oppmerksom på at bandasjen sitter riktig på høyde med patellarligamentet **3**. Trykket mot patellarsenen kan justeres individuelt. Det skal ikke føles ubehagelig å ha den på.
- Fest begge endene av borrelåsen på stroppen **4**.
- Du kan senere justere det individuelle trykket på patellarligamentet etter behov og aktivitetsgrad.

#### Fjerning av produktet

- For å ta av bandasjen må du først løse begge borrelåsene og deretter løse en side helt fra borrelåsefestet. Ved oppbevaring må begge endene med borrelås være festet igjen for å unngå skader.

#### Anvisninger for rengjøring

Vær oppmerksom på tilleggsinformasjonen på den påsydde etiketten/klistermerket på produktet. Vask produktet ved 30 °C/86 °F. Regelmessig pleie sikrer optimale resultater. For å unngå skader må alle borrelåsbåndene lukkes før vask.

#### Bruksnotiser

Kneledd

#### Monteringsanvisninger

Hvis produktet har komponenter som kan festes/henges opp/settes inn, må du kontrollere om disse er plassert i henhold til de tilhørende produktbildene.

#### Merknader om gjenbruk

Produktet er beregnet for individuell behandling av én pasient.

#### Garanti

Lovbestemmelsene i landet der produktet ble kjøpt er gjeldende. Hvis du mistenker et garantikrav, må du først kontakte forhandleren du kjøpte produktet av. Produktet må rengjøres før det sendes inn i forbindelse med et garantikrav. Manglende overholdelse av instruksjonene for håndtering og pleie av produktet, kan føre til reduksjon eller bortfall av garantien.

Garantien bortfaller i følgende tilfeller:

- Ikke forskriftsmessig bruk
- Manglende overholdelse av legens/fagpersonale's instruksjoner
- Uautoriserte endringer på produktet

#### Ansvarsfraskrivelse

Du må ikke selvdagnostisere, selvbehandle eller selvmedisinere, med mindre du er fagpersonale<sup>1</sup>.

Rådfor deg med lege eller fagpersonale<sup>1</sup> før førstegangs bruk av vårt medisinske utstyr. Kun på denne måten vil det være mulig å bestemme produktets individuelle effekt på kroppen din og mulige risikoer ved anvendelse/bivirkninger. Følg rådene fra dette fagpersonale<sup>1</sup> og all informasjonen i dette dokumentet eller dets nettversjon – selv i utdrag (inkludert tekst, bilder, grafikk osv.).

#### Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser er du forpliktet til å umiddelbart rapportere alle alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den kompetente myndigheten for medisinsk utstyr (i Tyskland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte).

#### Avhenging

Produktet skal avhendes i samsvar med lokale bestemmelser.

#### Materialsammensetning

Polyamid (PA), Silikon (SI), Polyuretan (PU), Bomull (CO), Polyoksymetylen (POM), Polyester (PE), Elastan (EL), akrylharpiksidispersjon

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator for DataMatrix som UDI

#### Merknader for fagpersonale<sup>1</sup>

- Etter den første tilpasningen, må optimal og individuell tilpasning av GenuPoint kontrolleres. Ved behov utfører du justeringer.
- Øv på riktig påføring sammen med pasienten.

- Produktet må ikke modifiseres på noen utilbørlig måte. Hvis ikke bruksanvisningen følges, kan produktets ytelse reduseres, og produsenten påtar seg da intet erstatningsansvar.
- GenuPoint er kun beregnet for behandling av én pasient.

Siste utgivelse: 2026-02

1 Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjoner om bruk av bandasjer og ortoser i samsvar med gjeldende statlige eller institusjonelle bestemmelser og andre krav. Som produsent anbefaler vi på det sterkeste at en slik person har utdanning innen ortopediteknikk eller sammenligbar kompetanse, samt tilgang til ortopediteknisk infrastruktur.

 suomi

## Hyv<sup>2</sup> tuotteen käyttäjä,

kiitos, että valitsit Bauerfeind-tuotteen. Toivottamme sinulle pikaista paranemista. Lue koko käyttöohje huolellisesti ja noudata sitä. Jos et ymmärrä jotain tai sinulla on kysyttävää, älä käytä tuotetta vaan kysy neuvoa lääkäriltäsi tai ammattihenkilöstöltä<sup>1</sup>. Säilytä käyttöohje mahdollista myöhempää tarvetta varten.

#### Käyttötarkoitus

GenuPoint on lääkinällinen laite. Se on lumpiojanteeseen kohdistuvan kuormituksen vähentämiseen ja lumpiojanteen tukemiseen tarkoitettu tuki.

#### Käyttöaiheet

- Lumpiojanteen alueen kiputilat (femoropatellaarinen kipuoireyhtymä, polvilumpion kondropatia, polvilumpiojanteen rasitusvamma / hyppääjän polvi)

#### Käyttörajoitukset

Neuvottele tuotteen käytöstä lääkärin kanssa seuraavissa tilanteissa:

- Ihosairaudet/-vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoittavat tai kuumottavat
- Suonikohjut
- Alaraajojen tunto- ja verenkiertohäiriöt, esim. diabeteksen yhteydessä

- Heikentynyt immunestekierto sekä kauempana tuesta esiintyvä, tuntemattomasta syystä johtuva pehmytkudosturvotus
- Kysy lääkäriltäsi, koskeeko tämä myös sinun sairauksiasi.**

#### Ensimmäistä käyttökertaa koskevia ohjeita

Jos haluat käyttää hankkimaasi Bauerfeind-tuotetta akuuttien vaivojen, vammojen tai parantuneiden aiempien sairauksien vuoksi, kysy ehdottomasti neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata saamiisi neuvoja. Tuotteen käyttöön saatava kohdallasi liittyvä rajoitus, jotta sinun on otettava huomioon ja joista ammattihenkilöstö<sup>1</sup> osaa kertoa sinulle. Jos sinulla on todettu tai epäillään verenpainongelmia ja harrastat intensiivistä liikuntaa, tuotteen pitkäaikainen käyttö voi myös vaikuttaa verenpaineesi.

Käytä tuotetta ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja lääkärisi/ammattihenkilöstön<sup>1</sup> ohjeita noudattaen. Jos haluat käyttää tuotetta samanaikaisesti lääkkeiden, muiden lääkinällisten laitteiden tai muiden hoitojen kanssa, kysy ensin neuvoa lääkäriltäsi/ammattihenkilöstöltä<sup>1</sup>. Jos sairastut tai loukkaannut muulla tavalla tuotteen käytön aikana, ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi.

#### Käyttöön liittyvät riskit

- Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua ja/tai voi aiheuttaa terveydellistä haittaa.
- Apuvälineettä ei saa kiristää liian tiukalle, sillä se voi aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja.
- Jos huomaat tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai vaivojen pahenemista (esim. kudosturvotusta, ihoärsytystä, turvotusta jne.), keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkärisi/ammattihenkilöstöön<sup>1</sup>.
- Jos riisut tuotteen kokonaan, hoidettavaa ruumiinosaa ei tueta riittävästi, jolloin se voi lisäksi vahingoittua kuormituksessa. Ole tällaisessa tapauksessa erityisen varovainen.
- Käyttöaiheissa voi olla lisäksi rajoituksia, joista ammattihenkilöstö<sup>1</sup> osaa kertoa sinulle. Rajoituksia voi liittyä etenkin ajoneuvojen ja muiden kulkuvälineiden kuljettamiseen tai koneiden käyttöön. Sama koskee tikkaiden, työkalujen ja urheiluvälineiden käyttöä. Jos olet epävarma asiasta, suosittelemme

välttämään edellä mainittuja tehtäviä ensi alkuaan.

- Henkilöiden, jotka ikänsä tai henkisten/fyysisten rajoitteidensa vuoksi tarvitsevat valvontaa, on käytettävä tuotetta vain valvonnan alaisena.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin rasvoja tai happoja sisältävien aineiden, voiteiden, kosteusemulsioiden, emästen, hiekan tai suolaveden kanssa.
- Jos sinulla on todettu yliherkkyys, kysy neuvoa lääkäriäsi ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa. Jos tuotteen käytön yhteydessä ilmenee yliherkkyttä tai allerginen reaktio, lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu välittömästi lääkkiin.
- Älä koskaan altista tuotetta pitkäaikaisesti suoralle auringonvalolle, kuumuudelle tai kylmyydelle.

### Käyttöohjeet

- Noudata aina pukemista ja riisumista koskevia ohjeita sekä lääkärisä/ammattihenkilöstön<sup>1</sup> antamia muita käyttöohjeita.
- Koska tuotteen vaikutus ilmenee ensisijaisesti liikunnan aikana, riisu se pidemmän lepoaiheen ajaksi.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että tuote on ehjä. Vain ehjä tuotetta saa käyttää.
- Pyydä ehdottomasti lääkäriä/ammattihenkilöstöä<sup>1</sup> näyttämään, miten tuote puetaan ja riisutaan, ja selittämään selkeästi, miten tuote toimii. Hoidettavan ruumiinosan ympäröimän muuttuessa voi lisäksi olla tarpeen säätää tuotetta uudelleen tai määrätä uusi tuote.

Tuotteen pukeminen

- GenuPoint-tukea voi käyttää sekä vasemmassa että oikeassa jalassa. Avaa ennen tuon pukemista kumpikin tarrahihna. Avaa toinen puoli kokonaan vetämällä hihnan päin ulos soljestä.
- Aseta GenuPoint polvilumpon alapuolelle puolipyöreäksi muotoiltu reuna ylöspäin siten, että se asetuu keskelle **1**.
- Pujota tarrahihna lopuksi takaisin solkeen **2**.
- Jotta tuki ei väänny, vedä hihnan molemmista päistä yhtä aikaa tasaisesti. Tarkista, että tuki on asianmukaisella paikalla lumpiojanteen korkeudella **3**. Jänteeseen kohdistuvan paineen määrää voit säätää itse. Tuki ei saa tuntua epämiellyttävän kireältä.
- Kiinnitä tarrahihnan kumpikin pää hihnaan **4**.

- Voit säätää lumpiojanteeseen kohdistuvaa painetta tarpeen ja liikunnallisen aktiivisuuden mukaan myöhemminkin.

Tuotteen riisuminen

- Riisu tuki avaamalla ensin tarrahihnat ja pujottamalla sen jälkeen toinen hihna kokonaan pois soljestä. Säilytä tuki tarrahihnojen päät kiinnitettyinä, jotta se ei vaurioiduu.

### Puhdistusohjeet

Noudata tuote-etiketissä/tarrassa olevia lisäohjeita. Pese tuote 30 °C/86 °F:ssa. Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen. Sulje molemmat tarrahihnat ennen pesua niiden vaurioitumisen välttämiseksi.

### Käyttöalue

Polvinivel

### Asennusohjeet

Siis tuotteessa on kiinnitettävä/riipustettavia/asennettavia osia, tarkista, että ne on sijoitettu vastaavien tuotekuvien mukaisesti.

### Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

### Takuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa otta ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaiatimuksen esittämistä. Jos tuotteen hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan. Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Lääkäriin/ammattihenkilöstön<sup>1</sup> antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

### Tuotevastuu

Älä diagnosoi vaivaasi itse tai suorita itsehoitoa tai itselääkintää, ellell kuulu ammattihenkilöstöön<sup>1</sup>. Ennen kuin käytät lääkinällistä laitetta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriä tai ammattihenkilöstöltä<sup>1</sup>, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja määrittää mahdolliset käyttöön liittyvät riskit ja haittavaikutukset. Noudata ammattihenkilöstön<sup>1</sup> neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai siitä verkossa kokonaisuena tai osittaisena julkaistun version ohjeita (mukaan lukien tekstit, kuvat, grafiikat jne.).

### Ilmoitusvelvollisuus

Käyttöpaikassa voimassa olevan lainsäädännön nojalla kaikista tämän lääkinällisen laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittapahtumista on ilmoitettava välittömästi sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle (Saksassa Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – lääkkeistä ja lääkinällisistä laitteista vastaava Saksan liittotasavallan instiituutti).

### Hävittäminen

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

### Materiaalikoostumus

Polyamidi (PA), Silikoni (SI), Polyuretaani (PU), Puuvilla (CO), Polyasetaali (POM), Polyesteri (PES), Elastaani (EL), akryylihartsidispersio

**MD** – Medical Device (Lääkinällinen laite)

**UDI** – Datamatriisin tunnistin UDI:nä

### Ohjeet ammattihenkilöstölle<sup>1</sup>

- Tarkista ensimmäisen hoitokerran jälkeen, että GenuPoint istuu kunnolla ja potilaan yksilöllisten tarpeiden mukaisesti. Korjaa säätöjä tarvittaessa.
- Harjoittele tuotteen asianmukaista pukemista potilaan kanssa.
- Tuotteeseen ei saa tehdä epäasianmukaisia muutoksia. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimivuutta ja johtaa tuotevastuun raukeamiseen.
- GenuPoint on tarkoitettu ainoastaan yhden potilaan hoitoon.

Tiedot päivitetty: 2026-02

1 Ammattihenkilöstöön lukevat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten tai instituutionaalisten määräysten ja muiden sääntöjen mukaisesti ovat valtuutettuja sovitamaan tukia ja ortoosia ja opastamaan niiden käytössä. Valmistajana ehdoton suosituksemme on, että tällaisella henkilöllä on teknisen ortopedian koulutus tai vastaava osaaminen sekä käytettävissään teknisen ortopedian varustus.

**da** dansk

### Kære patient

Tak, fordi du har valgt at benytte et Bauerfeind-produkt.

Vi ønsker dig rigtig god bedring.

Du bedes læse hele brugsanvisningen og følge instruktionerne nøje. I tilfælde af tvivl, eller hvis du har spørgsmål, skal du vente med at bruge produktet. Kontakt i stedet din læge eller specialist<sup>1</sup> igen. Gem denne brugsanvisning, så du kan læse den igen senere, hvis du skulle have brug for det.

### Erklæret formål

GenuPoint er medicinsk udstyr. Den er en bandage til aflastning og føring af patellaseen.

### Indikationer

- Irritationstilstande i området omkring patellaseen (patellofemoralt smertesyndrom, patellar chondropati, patellar tendinitis/springerknæ)

### Kontraindikationer

Ved følgende tilstande bør produktet kun anvendes efter samråd med din læge:

- Hudsygdomme eller skader i det område af kroppen, der behandles, navnlig ved inflammatoriske symptomer og hævede ar, hudrøden og varmeformermelse
- Åreknuder (varicosos)
- Problemer med følesansen og blodgennemstrømningen i benene, f.eks. "sukkersyge" (diabetes mellitus)
- Lymfeste – også hævelser af ukendt oprindelse i bløddele på afstand af hjælpe midlet

Spørg din læge, om dine sygdomme eventuelt falder under denne kategori.

### Før første brug

Hvis du har fået produktet ordineret, og du har købt det, bør du kun benytte det som anført og i overensstemmelse med de yderligere instruktioner fra din læge eller specialist<sup>1</sup>. Hvis du ønsker at bruge produktet samtidig med indtagelse af medicin, andet medicinsk udstyr

Når du har fået produktet ordineret, og du har købt det, bør du kun benytte det som anført og i overensstemmelse med de yderligere instruktioner fra din læge eller specialist<sup>1</sup>. Hvis du ønsker at bruge produktet samtidig med indtagelse af medicin, andet medicinsk udstyr

eller andre behandlinger, bør du rådføre dig med din læge eller specialist<sup>1</sup> forinden. Hvis du bliver syg eller kommer til skade, mens du bruger produktet, bør du straks kontakte din læge.

### Risici ved anvendelse

- Foretag aldrig ændringer ved produktet på egen hånd. Sådanne ændringer kan føre til, at produktet måske ikke virker som forventet og/eller kan forårsage sundhedsskader.
- Hjælpe midlet må ikke sidde for stramt, da det kan forårsage lokale trykgener eller i sjældne tilfælde tryk på blodkar eller nerver.
- Hvis du oplever ændringer eller tiltagende gener (f.eks. væskeophobning i væv, hudirritation, hævelse eller lignende) i forbindelse med brug af produktet, skal du afbryde brugen og kontakte din læge eller specialist<sup>1</sup>.
- Hvis du tager produktet helt af, er der ikke længere tilstrækkelig støtte til den kropsdelt, som plejes, hvorfor den kan tage skade ved belastning. Vær yderst forsigtig i disse tilfælde.
- Endvidere kan der være begrænsninger i forbindelse med brugen, som specialisten<sup>1</sup> vil oplyse om. Navnlige kan der være begrænsninger ved betjening af motorkøretøjer, andre transportmidler eller maskiner. Dette gælder også for brug af stiger, værktøj og sportsudstyr. Vi tilråder, at du afholder dig fra de nævnte aktiviteter, hvis du er i tvivl.
- Ved personer, der på grund af alder eller nedsatte fysisk eller mental funktion har brug for opsyn, skal produktet altid bruges under opsyn.
- Undgå, at produktet kommer i kontakt med fedtstoffer eller syreholdige midler, salver, lotioner, basiske midler, sand eller saltvand.
- Kontakt din læge, før du bruger produktet første gang, hvis du har fået konstateret overfølsomhed. Afbryd brugen af produktet, og kontakt din læge, hvis du oplever en overfølsomheds- eller allergisk reaktion under brugen af produktet.
- Udsæt aldrig produktet for direkte sollys, varme eller kulde i længere tid.

### Brugsanvisning

- Følg altid instruktionerne for af- og påtagning og andre instruktioner, som du har fået af din læge eller specialist<sup>1</sup>.

- Da produktet navnlig virker under fysisk aktivitet, bør du altid tage det af under længere hvileperioder.
- Kontrollér for hver brug, at produktet er i god stand. Brug kun ubeskadigede produkter.
- Det er vigtigt, at du beder lægen eller specialisten<sup>1</sup> om at vise dig, hvordan du tager produktet af og på, og forklare tydeligt, hvordan det virker. Hvis omkredsen af det kropsområde, der behandles, ændrer sig, kan det eventuelt være nødvendigt at justere eller gentilpasse produktet.

### Påtagning af produktet

- GenuPoint kan anvendes i både venstre og højre side. Løs begge velcroklutter, før du tager den på. Åbn hele den ene side ved at trække enden ud af lasken.
- Læg GenuPoint med den halvrunde udkæring opad midt på knæskallen **1**.
- Sæt burrebåndet i igen **2**.
- Træk nu i begge ender samtidigt, så bandagen ikke kommer til at sidde skævt. Sørg for, at bandagen sidder korrekt i samme højde som knæskallens senebånd **3**. Trykket på patallasen kan justeres individuelt af brugeren. Det må ikke føles ubehageligt.
- Fikser nu begge velcroendern ender på remmen **4**.
- Alt efter behov og aktivitetsgraden kan det individuelle tæppe på patellasenbåndet justeres af brugeren.

### Aftagning af produktet

- Zum Ablegen der Bandage lockern Sie erst beide Klettverbindungen und lösen dann eine Seite komplett aus der Umlenkklasche. Zur Aufbewahrung sollten beide Gurtenden wieder festgeklettet werden, um Beschädigungen zu vermeiden.

### Rengøring

Følg også de yderligere instruktioner på den indsyede etikette eller klæbemærkat på produktet. Vask produktet ved 30 °C/86 °F. Regelmæssig pleje sikrer en optimal virkning. Luk begge sider af velcrobandet for vask for at undgå skader.

### Applikationssted

Knæled

### Montering

Hvis dit produkt består af komponenter, der kan hægtes på, hænges på eller indsættes, skal

du sørge for, at de er placeret som vist i de tilhørende illustrationer.

### Oplysninger om brug med flere patienter

Produktet er kun beregnet til brug med en enkelt patient.

### Garanti

De lovmæssige bestemmelser i landet, hvor produktet er købt, finder anvendelse. Hvis du overvejer at rejse et krav om garantiydelse, bedes du først kontakte stedet, hvor du har købt dit produkt. Produktet skal gøres rent, før det indleveres til garantiydelse. Hvis instruktionerne for håndtering og pleje af produktet ikke er fult, kan de begrænse eller ugyldiggøre garantien. Garantien finder ikke anvendelse ved:

- Brug i strid med indikationerne
- Manglende overholdelse af lægens eller specialistens<sup>1</sup>
- Ændringer ved produktet udført på egen hånd

### Oplysninger om ansvar

Foretag ikke selvdagnoser, selvbehandling eller selvmedicinering, medmindre du selv er specialist<sup>1</sup>.

Rådfør dig altid med en læge eller specialist<sup>1</sup>, før du bruger vores medicinske udstyr første gang. Kun på denne måde er det muligt at vurdere den specifikke virkning af produktet på din krop og bestemme en eventuel risiko og/eller bivirkninger ved anvendelse. Følg altid rådene fra specialisten<sup>1</sup> og alle anvisninger i dette dokument eller dets online præsentation, også i uddrag (inklusive tekster, billeder, grafik osv.).

### Indberetningspligt

Som følge af krav i den lokale lovgivning har du pligt til at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr til både fabrikanten og den ansvarlige myndighed for medicinsk udstyr (i Tyskland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - det tyske agentur for lægemidler og medicinsk udstyr).

### Bortskaffelse

Bortskaf produktet i overensstemmelse med de lokalt gældende bestemmelser.

### Materialesammensætning

Polyamid (PA), Silikone (SI), Polyuretan (PU), Bomuld (CO), Polyoxymethylene (POM), Polyester (PES), Elastan (EL), akrylharpiksdispersion

 – Medical Device (Medicinsk udstyr)

 – Mærkning af DataMatrix som UDI

### Oplysninger til specialister<sup>1</sup>

- Kontrollér efter første påtagning om GenuPoint passer, og om den sidder optimalt. Juster den om nødvendigt.
- Øv korrekt påtagning sammen med patienten.
- Der må ikke foretages usagkyndige ændringer på produktet. Overholdes denne anvisning ikke, kan det påvirke produktets ydeevne, og produktgarantien kan bortfalde.
- GenuPoint er kun beregnet til behandling af en patient.

Oplysningernes datering: 2026-02

<sup>1</sup> Specialist er enhver person, som i henhold til gældende nationale eller institutionelle bestemmelser samt øvrige retningslinjer har autorisation til at tilpasse og instruere i brugen af bandager og ortoser. Som praktiserende læge har du adgang til disse personer er i besiddelse af en protese- og ortoseteknologisk uddannelse eller tilsvarende kompetencer og har adgang til ortopædisk udstyr og faciliteter.



## Szanowna Pacjentko, szanowny Pacjencie,

dziękujemy, że chać Państwo korzystać z produktu firmy Bauerfeind. Życzymy Państwu szybkiego powrotu do zdrowia.

Prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkowania i postępować zgodnie z nią. Jeżeli jakaś część instrukcji jest niezrozumiała lub mają Państwo dodatkowe pytania, prosimy wstrzymać się z użyciem produktu i ponownie zwrócić się do swojego lekarza lub specjalisty<sup>1</sup>. Instrukcje użytkowania należy zachować, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

### Przewidziane zastosowanie

GenuPoint to wyrób medyczny. Jest to aktywna orteza do odciążania i wspierania więzadła rzepki.

## Wskazania

- Podrażnienia w okolicy wierzchołka rzepki (zespół bólowy przedniego przediała kolana lub chondropatia rzepki, zespół wierzchołka rzepki /kolano skoczka)

## Przeciwwskazania

W przypadku poniższych stanów chorobowych zalecamy stosowanie produktu wyłącznie po konsultacji z lekarzem.

- Choroby/urazy skóry na zabezpieczanym obszarze ciała, w szczególności stany zapalne, a także wypułki blizny z opuchlizną, zacerwienieniem i ociepleniem skóry
- Żyłaki (varicosis)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg, np. w przypadku cukrzycy (diabetes mellitus)
- Zaburzenie układu limfatycznego – również niewyjaśnione obrzęki tkanki miękkiej partii ciała oddalonych od założonego środka pomocniczego

W razie innych schorzeń należy zwrócić się do lekarza.

## Wskazówki przed pierwszym użyciem

Przed przystąpieniem do używania produktu firmy Bauerfeind z uwagi na ostre doległości, urazy lub zaleczone wcześniejsze schorzenia należy koniecznie zasięgnąć porady lekarza i postępować zgodnie z nią. W indywidualnych przypadkach mogą obowiązywać ograniczenia, które należy uwzględnić i omówić ze specjalistą<sup>1</sup>.

W przypadku zdiagnozowanych lub podejrzewanych zaburzeń ciśnienia krwi oraz przy intensywnej aktywności fizycznej używanie produktu przez dłuższy czas może dodatkowo wpływać na ciśnienie krwi.

Po zrealizowaniu recepty na produkt/zakupie produktu należy używać go wyłącznie zgodnie ze wskazaniami oraz dodatkowymi zaleceniami lekarza/specjalisty<sup>1</sup>. W przypadku używania produktu przy jednoczesnym przyjmowaniu leków, stosowaniu innych wyrobów medycznych lub metod leczenia należy wcześniej zasięgnąć porady lekarza/specjalisty<sup>1</sup>.

W razie wystąpienia innego schorzenia lub urazu w trakcie używania produktu należy bezwzględnie zgłosić się do lekarza.

## Zagrożenia wynikające ze stosowania

- Nie należy samodzielnie wprowadzać żadnych zmian w produkcie, ponieważ może wtedy działać niebezpiecznie z oczekiwaniami i/lub w sposób szkodliwy dla zdrowia.

- Środek pomocniczy nie powinien przylegać zbyt ciasno, ponieważ może to spowodować miejscowe zaburzenia ciśnienia, a w rzadkich przypadkach przejściowe zwężenie naczyń krwionośnych lub nerwów.

- Jeżeli w związku z noszeniem produktu wystąpią zmiany albo nasilenie dolegliwości (np. zastoje w tkankach, podrażnienia skóry, opuchlizna, itd.), należy przerwać dalsze używanie produktu i zwrócić się do lekarza/specjalisty<sup>1</sup>.

- Po przerwaniu używania produktu dany obszar ciała nie jest wystarczająco zabezpieczony i przy obciążeniu istnieje ryzyko jego dodatkowego uszkodzenia. W takiej sytuacji należy zachować szczególną ostrożność.

- Dodatkowo mogą istnieć ograniczenia wynikające z indywidualnych wskazań, o czym powinien poinformować specjalista<sup>1</sup>.

W szczególności może to obejmować ograniczoną zdolność do prowadzenia pojazdów, innych środków transportu lub obsługi maszyn. To samo dotyczy korzystania z drabin, narzędzi i przyrządów sportowych. W razie wątpliwości radzimy tymczasowo zrezygnować z wyżej wymienionych czynności.

- Osoby, które z uwagi na wiek lub ograniczenia umysłowe/fizyczne wymagają nadzoru, powinny używać produktu wyłącznie pod nadzorem.

- Należy unikać kontaktu produktu ze środkami zawierającymi tłuszcz lub kwas, maściami, balsamami, zasadami, piaskiem lub słoną wodą.

- W razie stwierdzonej nadwrażliwości przed pierwszym użyciem produktu należy skonsultować się z lekarzem. Jeżeli w trakcie stosowania produktu wystąpi nadwrażliwość/reakcja alergiczna, należy przerwać stosowanie produktu i bezzwłocznie zwrócić się do lekarza.

- Produktu nie należy wystawiać przez dłuższy czas na bezpośrednio działanie promieni słonecznych oraz wysokich lub niskich temperatur.

## Wskazówki dotyczące stosowania

- W każdym przypadku należy przestrzegać wytycznych dotyczących zakładania i zdejmowania produktu oraz pozostałych zaleceń lekarza/specjalisty<sup>1</sup>.


- Ponieważ produkt działa przede wszystkim podczas aktywności fizycznej, należy zdejmować go na czas dłuższego odpoczynku.



- Przed każdym użyciem produktu należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony. Wolno korzystać wyłącznie z produktów nieuszkodzonych.

- Lekarz/specjalista<sup>1</sup> powinien zademonstrować, jak należy zakładać/zdejmować produkt, oraz w razie wątpliwości wyjaśnić jego działanie. W razie zmiany obwodu danej części ciała może być konieczne ponowne dopasowanie/przepisanie nowego produktu.


## Zakładanie produktu

- GenuPoint można nosić zarówno na lewej, jak i prawej nodze. Przed założeniem poluzować oba zaplecia na rzep. Otworzyć przy tym całkowicie jedną stronę, wyjmując koniec z zaczepu.

- Założyć GenuPoint w taki sposób, aby patacyrkły wycięcie znajdowało się centralnie pod rzepką 

- Następnie ponownie nawlec pasek rzepowy 
- Dociągnąć oba końce paska jednocześnie i równomiernie, unikając przekręcenia ortazy. Uważać przy tym na prawidłowe ułożenie aktywnej ortazy na wysokości wierzchołka rzepki 

- Ucisnąć na ścięgno można wyregulować indywidualnie. Nie może on być nieprzejrzysty.

- Zamocować oba końce z rzepami na pasku 
- W zależności od potrzeby i stopnia aktywności można indywidualnie dopasować ucisk na wierzchołek rzepki.

## Zdejmowanie produktu

- Aby zdjąć aktywną ortezę, odpiąć najpierw oba rzepy i całkowicie wyjąć jedną stronę z zaczepu. Przed odłożeniem aktywnej ortazy zapląć oba końce paska i w taki sposób przechowywać ortezę – pozwoli to uniknąć uszkodzeń.

## Wskazówki dotyczące czyszczenia

Należy przestrzegać dodatkowych wskazań zamieszczonych na wysztye etykietce/naklejce na produkcie. Produkt prac w temperaturze 30°C/86°F. Regularna pielęgnacja gwarantuje optymalne działanie produktu. Przy wypranym produkcie zapląć pasek rzepowy z obu stron, aby uniknąć powstania uszkodzeń.

## Miejsce użycia

Staw kolanowy

## Wskazówki dotyczące montażu

Jeśli produkt posiada elementy zapinane/zapięte/zakładane, należy sprawdzić, czy są one umieszczone zgodnie z odpowiednimi instrukcjami produktu.

## Wskazówki dotyczące użycia przez inne osoby

Produkt przewidziany jest do indywidualnego użytku przez pacjenta.

## Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym produkt został zakupiony. Aby zgłosić przypadek objęty gwarancją, należy zwrócić się bezpośrednio do punktu, w którym produkt został zakupiony. Przed dokonaniem zgłoszenia gwarancyjnego produkt należy wyczyszczyć. Nieprzestrzeganie wskazań dotyczących obchodzenia się z produktem i jego pielęgnacji może spowodować ograniczenie lub wyłączenie gwarancji.

Wyłączenie gwarancji następuje w przypadku:

- Stosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Nieprzestrzegania zaleceń lekarza/specjalisty<sup>1</sup>
- Dokonywania samodzielnych zmian w produkcie

## Odpowiedzialność

Zasadniczo nie należy samodzielnie przeprowadzać diagnozy, leczenia ani przyjmować leków, chyba że jest się specjalistą<sup>1</sup>.

Przed pierwszym użyciem naszego wyrobu medycznego należy zwrócić się o poradę do lekarza lub specjalisty<sup>1</sup>, aby ocenić indywidualny wpływ produktu na organizm oraz możliwe zagrożenia/skutki uboczne związane ze stosowaniem produktu. Należy przestrzegać porad specjalisty<sup>1</sup>, a także wszelkich wskazań zawartych w niniejszym dokumencie lub w jego wersji online, również w fragmentach (takich jak teksty, ilustracje, grafiki itd.).

## Obowiązek zgłoszenia

Zgodnie z miejscowymi przepisami prawa istnieje obowiązek bezwzględnego zgłoszenia każdego poważnego incydentu przy stosowaniu niniejszego wyrobu medycznego zarówno do producenta, jak i do właściwego urzędu ds. wyrobów medycznych (w Niemczech: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - Urząd Rejestracji Produktów

Lecznicych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych).

### Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

### Skład materiału

Poliamid (PA), Silikon (SI), Poliuretan (PU), Bawełna (CO), Polioksymetylen (POM), Poliester (PES), Elastan (EL), dyspersja żywicy akrylowej

 – Medical Device (Wyrób medyczny)

 – Kwalifikator DataMatrix jako UDI

### Wskazówki dla specjalistów<sup>1</sup>

- Po pierwowym założeniu należy sprawdzić optymalne dla konkretnego pacjenta ułożenie GenuPoint. W razie potrzeby odpowiednio skorygować.
- Przećwiczyć z pacjentem prawidłowy sposób zakładania.
- Nie wolno dokonywać niezgodnych z przeznaczeniem zmian w produkcji. Nieprzestrzeganie powyższych wskazań może obniżyć skuteczność działania produktu i prowadzić do wytłoczenia odpowiedzialności.
- Aktywna orteza GenuPoint jest przeznaczona do stosowania przez tylko jednego pacjenta.

Wersja dokumentu: 2026-02

<sup>1</sup> Specjalistą jest każda osoba uprawniona do dobierania ortez oraz instruowania pacjentów w zakresie ich używania, zgodnie z obowiązującymi przepisami wydanymi przez państwo lub instytucje oraz z innymi wymogami. Jako producent zalecamy, aby osoby takie miały wykształcenie w dziedzinie techniki ortopedycznej lub porównywalne kompetencje oraz dysponowały odpowiednią infrastrukturą ortopedyczno-techniczną.

 český

## Vážená pacientko, vážený paciente,

děkujeme vám, že jste se rozhodli používat výrobek značky Bauerfeind.

Přejeme Vám brzké uzdravení.

Pečlivě si přečtěte a dodržujte celý návod k použití. Pokud máte jakékoli nejasnosti nebo dotazy, výrobek prozatím nepoužívejte, ale znovu se poraďte se svým lékařem nebo odborným personálem<sup>1</sup>. Tento návod k použití si uschovejte

pro případ, že byste si v něm chtěli později něco znovu přečíst.

### Určený účel

GenuPoint je zdravotnický prostředek. Je to bandáž sloužící k úlevě a vedení patelární šlachy.

### Indikace

- Stavy podráždění v oblasti patelární šlachy (patelofemorální bolestivý syndrom, chondropatie pately, patelární tendinopatie / skokanské koleno)

### Kontraindikace

U následujících onemocnění je použití výrobku vhodné pouze po konzultaci s lékařem:

- Kožní onemocnění/poranění v ošetřované části těla, zejména zánětlivé projevy, stejně jako vyvýšené jizvy s otokem, zarudnutím a přehřátím
- Křečové žíly (varikózní onemocnění žil)
- Poruchy citlivosti a prokrvení nohou, například cukrovka (diabetes mellitus)
- Poruchy odvodu lymfy – také nejasné otoky měkkých tkání v místech vzdálených od přiložené pomůcky

**Poradte se se svým lékařem, zda se to týká i vašeho onemocnění.**

### Pokyny před prvním použitím

Pokud chcete používat výrobek Bauerfeind z důvodu aktučních potíží, poranění nebo vyléčených dřívějších onemocnění, musíte před prvním použitím neprodleně vyhledat odbornou lékařskou pomoc a řídit se příslušnými pokyny. Mohou pro vás platit určitá omezení, která musíte respektovat a která vám vysvětlí odborný personál<sup>1</sup>.

Při zjištěných nebo předpokládaných problémech s krevním tlakem a intenzivní fyzické námaze může delší používání výrobku dodatečně ovlivnit váš krevní tlak.

Po předepsání/zakoupení výrobku jej použijte výhradně v souladu s indikací a podle dalších pokynů vašeho lékaře/odborného personálu<sup>1</sup>. Pokud chcete výrobek používat současně s léky, jinými zdravotnickými prostředky nebo jinými terapiemi, poraďte se předem se svým lékařem/odborným personálem<sup>1</sup>.

Pokud během používání výrobku následně onemocníte nebo se zraníte, neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

### Rizika spojená s použitím




- Neprovádějte na výrobku svolněné žádné změny, protože by pak nemusel fungovat podle očekávání a/nebo by mohl způsobit poškození zdraví.
- Pomůcka nesmí přilíhat příliš těsně, protože by to mohlo vést k lokálním otlakům nebo v ojedinelých případech k útlaku procházejících cév nebo nervů.
- Pokud v souvislosti s nošením výrobku zaznamenáte změny nebo narůstající kůže (např. měštnávitě tkáních, podráždění kůže, otoky atd.), přestaňte jej používat a obraťte se na svého lékaře/odborný personál<sup>1</sup>.
- Pokud výrobek zcela odložíte, nebude zajištěna dostatečná podpora a při zátěži tak může dodatečně dojít k poškození příslušné části těla. V takovém případě buďte obzvláště opatrní.
- Kromě toho mohou existovat omezení související s indikací, o kterých vás informuje odborný personál<sup>1</sup>. Zejména může být omezeno řízení vozidel, jiných dopravních prostředků nebo strojů. Totéž platí pro používání žebříků, nářadí a sportovního náčiní. V případě pochybností doporučujeme se výše uvedeným činnostem prozatím vyhnout.
- U osob, které z důvodu svého věku nebo duševního/tělesného postižení vyžadují dohled, musí každé použití výrobku probíhat pod dohledem.
- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky obsahujícími tuky a kyseliny, mastní, emulzemi, zásadami, pískem nebo slanou vodou.
- Pokud u vás byla zjištěna přecitlivlost, poraďte se před prvním použitím výrobku se svým lékařem. Pokud se při používání výrobku objeví přecitlivlost/alerická reakce, přestaňte jej používat a neprodleně vyhledejte lékaře.
- Nikdy nevystavujte výrobek po delší dobu přímému slunečnému světlu, nadměrnému teplu nebo chladu.

### Pokyny k použití

- V každém případě dodržujte pokyny pro přikládání a odložení, stejně jako další pokyny vašeho lékaře/odborného personálu<sup>1</sup> týkající se použití.
- Vzhledem k tomu, že výrobek rozvíjí svůj účinek zejména při fyzické aktivitě, odložte jej během delších klidových fází.

- Před každým použitím zkontrolujte neporušenost výrobku. Lze používat pouze nepoškozené výrobky.
- Nechte si v každém případě od lékaře/odborného personálu<sup>1</sup> ukázat, jak se výrobek přikládá a odkládá, a nechte si jasně vysvětlit, jak funguje. V případě změny obvodu příslušné části těla může být navíc nutné nové seřízení/ nové předepsání výrobku.

Přikládání výrobku

- GenuPoint je možné nosit vlevo i vpravo. Před nasazením zajistěte oba spoje na suchý zip. Přitom jednu stranu zcela otevřete tak, že konec vytáhnete ze spony.
- Bandáž GenuPoint položte pūkulatým otvorem nahoru do středu kolenní čerky  **1**.
- Poté znovu provlékněte pás se suchým zipem **2**.
- Nyní současně a rovnoměrně utáhněte oba konce pásů, abyste zabránili pootočení bandáže. Dbejte přitom na to, aby byla bandáž ve správné poloze ve výšce pásu patelární šlachy  **3**, tlak na patelární šlachy můžete sami individuálně přizpůsobovat. Nesmí to být přitom nepříjemné.
- Nyní upevněte oba konce suchého zipu na pás  **4**.
- Podle potřeby a stupně aktivity můžete dodatečně upravovat individuální tlak na pás patelární šlachy.

Odložení výrobku

- Při odkládání bandáže nejprve uvolněte oba spoje se suchým zipem a pak jednu stranu zcela vytáhněte ze spony. Při uskladnění by měly být oba konce pásů opět přichyceny, aby se předešlo poškození.

### Pokyny k čištění

Dbejte na doplňující pokyny na všíte etiketě/nálepce na vašem výrobku. Výrobek perte při teplotě 30 °C/86 °F. Pravidelná péče zajišťuje optimální účinek. Před mýtím slepte obě strany suchého zipu, aby se zabránilo poškození.

### Místo použití

Kolenní kloub

### Pokyny k montáži

Pokud má váš výrobek součásti, které se zapínají na suchý zip/zavěšují/vkládají, zkontrolujte prosím, zda jsou umístěny v souladu s příslušnými vyobrazeními výrobku.

## Pokyny pro opětovné použití

Výrobek je určen k individuálnímu použití pro pacienta nebo pacientku.

## Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl výrobek zakoupen. Pokud se domníváte, že se jedná o případ záruky, obraťte se nejprve přímo na osobu, od které jste výrobek zakoupili. Před uplatněním záruky je nutné výrobek vyčistit. Pokud nebyly dodrženy pokyny pro zacházení s výrobkem a péči o něj, může být záruka omezena nebo vyloučena.

Záruka se nevztahuje na:

- Použití v rozporu s indikací
- Nedodržení pokynů lékaře/odborného personálu<sup>1</sup>
- Svěvolnou úpravu výrobku

## Upozornění týkající se odpovědnosti

Pokud nejste odborný personál<sup>1</sup>, zásadně neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu nebo samomedikaci.

Před prvním použitím našeho zdravotnického prostředku se poraďte s lékařem nebo odborným personálem<sup>1</sup>, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobku na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika/nežádoucí účinky. Řiďte se radami tohoto odborného personálu<sup>1</sup> a všemi informacemi v tomto dokumentu nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména texty, obrázky, grafika atd.).

## Oznamovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně oznámit každou závažnou nežádoucí příhodu při použití tohoto zdravotnického prostředku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu pro zdravotnické prostředky (v Německu: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - spolkový ústav pro léčiva a zdravotnické prostředky).

## Likvidace

Výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

## Materiálové složení

Polyamid (PA), Silikon (SI), Polyuretan (PU), Bavlna (CO), Polyoxyimethylen (POM), Polyester (PES), Elastan (EL), disperze akrylátové pryskyřice

 – Medical Device (Zdravotnický prostředek)

 – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

## Pokyny pro odborný personál<sup>1</sup>

- Po prvním použití GenuPoint zkontrolujte optimální a individuální polohu. V případě potřeby upravte.
- Spolu s pacientem naučte správné přikládání.
- Je zakázáno provádět neodborné úpravy výrobku. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k ovlivnění účinku výrobku do té míry, že přestane platit záruka na výrobek.
- GenuPoint je určena pro používání jedním pacientem.

Stav informací: 2026-02

1 Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna podle platných státních nebo úředních nařízení a dalších pokynů provádět přízpůsobení a instruktáž k použití bandáží a ortéz. Jako výrobce důrazně doporučujeme, aby taková osoba měla vzdělání v oboru technické ortopedie nebo srovnatelné získané dovednosti a aby disponovala ortopedicko-technickou infrastrukturou.

 slovensky

## Vážený pacient,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre používanie nášho výrobku firmy Bauerfeind. Želáme vám skôr uzdravenie.

Pozorne si prečítajte a dodržiavajte kompletný návod na použitie. Pokiaľ ničomu nerozumiete alebo máte otázky, výrobok ešte nepoužívajte, ale opäť sa poraďte so svojim lekárom alebo odborným personálom<sup>1</sup>. Tento návod na použitie si uchovajte pre prípad, že si ho budete chcieť neskôr prečítať.

## Účel určenia

GenuPoint je zdravotnícka pomôcka. Je to bandáž na uvoľnenie a vedenie šľachy pately.

## Indikácie

- Stav podráždenia v oblasti šľachy pately (Femoropatellares syndróm bolesti, Chondropathia patellae, syndróm ostrej patety / skokanské koleno)

## Kontraindikácie

Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia/poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenanie a prehriatie
- Krčové žily (varixy)
- Poruchy citlivosti a poruchy krvného obehu, napr. „cukrovka“ (diabetes mellitus)
- Poruchy odtoku lymfy – tiež opuchy mäkkých častí nejasného pôvodu vzdialené od nasadených pomôcky

**Opýtajte sa svojho lekára, či sa to týka aj vašich ochorení.**

## Pokyny pred prvým použitím

Ak chcete používať výrobok Bauerfeind z dôvodu akútneho ťažkosti, zranení alebo vyliečených ochorení, pred prvým použitím je nutné bezodkladne vyhľadať odbornú lekársku pomoc a riadiť sa jej pokynmi. Pre vás môžu platiť obmedzenia, ktoré musíte dodržiavať a ktoré vám vysvetlí odborný personál<sup>1</sup>.

Pri zistených alebo predpokladaných problémoch s krvným tlakom a pri intenzívnej fyzickej aktivite môže dlhodobé používanie výrobku dodatočne ovplyvniť váš krvný tlak. Po predpísaní/zakúpení výrobku ho používajte výlučne podľa indikácií a v súlade s ďalšími pokynmi vášho lekára/odborného personálu<sup>1</sup>. Pokiaľ chcete výrobok používať súčasne s liekmi, inými zdravotníckymi pomôckami alebo inými terapiami, poraďte sa najskôr so svojim lekárom/odborným personálom<sup>1</sup>. Pokiaľ počas používania výrobku ochoriete alebo sa zraníte, okamžite vyhľadajte svojho lekára.

## Rizika používania

- Nevykuvajte svojvoľne zmeny na výrobku, pretože potom nemusí pomáhať podľa očakávania a/alebo môže spôsobiť poškodenie zdravia.
- Pomôcka nesmie príliš tesne priliehať, pretože to môže viesť k lokálnym tlakovým javom alebo v zriedkavých prípadoch k stlačeniu prechádzajúcich krvných ciev alebo nervov.
- Pokiaľ v súvislosti s nosením výrobku zaznamenáte zmeny alebo zvýšené ťažkosti (napr. nahromadenie tkaniva, podráždenie kože, opuchy atď.), prerušte ďalšie používanie a obráťte sa na svojho lekára/odborného personál<sup>1</sup>.
- Ak výrobok úplne odložíte, nedosiahnete dostatočné zásobenie a príslušná časť tela môže byť pri zaťažení dodatočne poškodená. V takomto prípade buďte obzvlášť opatrní.

- Okrem toho môžu existovať obmedzenia súvisiace s indikáciou, ktoré vám vysvetlí odborný personál<sup>1</sup>. Najmä riadenie vozidiel, iných dopravných prostriedkov alebo strojov môže byť možné len v obmedzenom rozsahu. To isté platí pre používanie rebrikov, náradia a športových potrieb. V prípade pochybností vám odporúčame, aby ste sa nateraz zdržali vyššie uvedených činností.
- Osoby, ktoré vzhľadom na svoj vek alebo duševné/fyzické postihnutie vyžadujú dohľad, musia výrobok používať pod dohľadom.
- Vyhňte sa kontaktu výrobku s masťami a kyselinami obsahujúcimi prostriedkami, masťami, krémami, zásadami, pieskom alebo slanou vodou.
- Pokiaľ u seba zistíte precitlivosť, potom sa musíte pred prvým použitím výrobku poradiť so svojim lekárom. Ak sa počas používania výrobku prejaví precitlivosť/alerpická reakcia, prerušte používanie výrobku a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nikdy nevystavujte svoj výrobok dlhodobému priamemu slnečnému žiareniu, teplu alebo chladu.

## Pokyny pre používanie

- V každom prípade dodržiavajte pokyny pre aplikáciu a odstránenie náplasti, ako aj ďalšie pokyny na používanie od vášho lekára/odborného personálu<sup>1</sup>.
- Keďže výrobok pôsobí predovšetkým pri fyzickej aktivite, počas dlhších fáz odpočinku ho odložte.
- Pred každým použitím skontrolujte neporušený stav výrobku. Používať sa môžu len neporušené výrobky.
- Nechajte si od lekára/odborného personálu<sup>1</sup> ukázať, ako sa výrobok priloží a odloženie, a nechajte si jednoznačne vysvetliť, ako funguje. Pri zmenách obvodu príslušnej časti tela môže byť navyše potrebné nové nastavenie/nové predpísanie výrobku.

Priloženie výrobku

- Bandáž GenuPoint môžete nosiť na ľavej, ako aj na pravej strane. Pred nasadením uvoľnite obidva suché zipsy. Jednu stranu pritom otvorte kompletne tak, že koniec vyťahete zo spony.
- Položte GenuPoint pokruhovým otvorom smerom hore na stred jablčka **1**.
- Potom lepiaci pás opäť navlieknie **2**.
- Teraz zatiahnite súčasne a rovnomerne oba konce pásu, aby ste zabránili pretočeniu

bandáže. Venujte pritom pozornosť správne umiestnenej bandáže vo výške pásu pre Patelárny štachy ③, tlak na Patelárny pás môžete dávkovať sami podľa potreby. Nesmie to pritom byť neprijemné.

- Teraz upevnite oba lepiace konce záveru ④.
- Podľa potreby a stupňa aktivity môžete individuálny tlak na pás Patelárny štachy dodatočne upraviť.

Odloženie výrobku

- Ak chcete bandáž odložiť, uvoľnite najskôr obidve spojenia so suchým zipsom a jednu stranu potom celkom vyťahnite zo spony. Pre uchovávanie by oba konce pásu mali byť opäť zachytené, aby ste sa vyvarovali vzniku poškodení.

### Pokyny pre čistenie

Rešpektujte doplnujúce pokyny uvedené na štítku/nálepku vášho výrobku. Výrobok perte pri teplote 30 °C/86 °F. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky. Pred práním zavrte oba strany lepiaceho pásu, aby ste sa vyvarovali poškodeniu.

### Miesto nasadenia

Kolený kĺb

### Montážne pokyny

Ak váš výrobok obsahuje prídavné/zavesiteľné/vkladateľné komponenty, skontrolujte, či sú umiestnené v súlade s príslušnými obrázkami produktu.

### Pokyny pre opätovné použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

### Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Ak sa nerešpektovali pokyny k manipulácii a ošetrovaniu výrobku, môže to tiež negatívne ovplyvniť alebo vylúčiť nárok na záruku.

Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie
- Nedodržaní pokynov lekára/odborného personálu<sup>1</sup>
- Svojuvoľné zmeny výrobku

### Pokyny k záruke

V zásade nevykonávajte samostatnú diagnostiku, samoliečenie ani samoliečbu, pokiaľ nie ste odborný personál<sup>1</sup>.

Pred prvým použitím nášho zdravotníckeho pomôcky aktívne vyhľadajte radu lekára alebo odborným personálom<sup>1</sup>, pretože len tak je možné posilniť individuálny účinok výrobku na vaše a zistiť možné riziká používania/vedľajšie účinky. Rešpektujte rady tohto odborného personálu<sup>1</sup>, ako aj všetky informácie uvedené v týchto podkladoch/alebo v ich – aj čiastočne – online prezentácii (tiež texty, obrázky, grafiky atď.).

### Ohlašovacia povinnosť

Vzhľadom na regionálne právne predpisy ste povinní bezodkladne nahlásiť každú závažnú nehodu, ku ktorej dôjde pri používaní tejto zdravotníckej pomôcky, výrobcovi aj príslušnému orgánu pre zdravotnícke pomôcky (v Nemecku: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – Spolkový inštitút pre lieky a zdravotnícke pomôcky).

### Likvidácia

Výrobok likvidujte v súlade s lokálnymi predpismi.

### Zloženie materiálu

Polyamid (PA), Silikón (SI), Polyuretán (PU), Bavlna (CO), Polyoxyetylén (POM), Polyester (PE), Elastan (EL), disperzia akrylátovej živice

 – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)

 – Značková dátová matica ako UDI

### Pokyny pre odborný personál<sup>1</sup>

- Pred prvým nasadením skontrolujte optimálnu a individuálnu polohu GenuPoint. Prípadne vykonajte nutné korektury.
- Nacvičte s pacientom správne priloženie.
- Vykonávať neodbornú zmenu výrobku je zakázané. Nedodržanie môže ohroziť funkciu výrobku, a preto znamená, že bude vylúčená záruka za výrobok.
- Bandáž GenuPoint je určená na poskytnutie starostlivosti iba pre jedného pacienta.

Stav informácií: 2026-02

<sup>1</sup> Odborný personál sú všetky osoby, ktoré sú oprávnené montovať a inštruovať v používaní bandáží a ortéz v súlade s platnými štátnymi alebo inštitucionálnymi predpismi a inými požiadavkami. Ako výroba dôrazne odporúčame, aby takáto osoba mala vzdelanie

v oblasti ortopedie alebo porovnateľné získané zručnosti, ako aj ortopedickú infraštruktúru.

## hu magyar

### Tisztelt Páciensünk!

Köszönjük, hogy Ön egy Bauerfeind-terméket szeretne használni. Jobbulást kívánunk.

Kérjük, hogy gondosan olvassa el és tartsa be az egész használati útmutatót. Ha valamit nem ért, vagy ha kérdései lennének, akkor még ne használja a terméket, hanem kérdezze meg újra az orvost vagy a szakembert<sup>1</sup>. Tartsa meg ezt a használati útmutatót arra az esetre, ha később szeretne még utánanézni valaminek.

### Rendeltetés

A GenuPoint egy gyógyászati termék. A patellainszalag tehermentesítésére és helyes irányú mozgására szolgáló bandázs.

### Javallatok

- A patella érzékenysége (femoropatelláris fájdalom, chondropathia patellae, patellacsúcs-szindróma / ugróterd)

### Ellenjavallatok

A következő betegségek esetén a termék alkalmazása csak az orvossal folytatott konzultációt követően javasolt:

- Bőrbetegségek/sérülések a kezelt testrészen, különösen gyulladással tünetek esetén, valamint duzzanattal járó hegek, bőrpír és túlmelegedés esetén
- Visszér (visszértágulat)
- A lábak érzékelési és vérellátási zavara esetén, pl. „cukorbetegség” (Diabetes mellitus)
- Nyirokkeringési zavarok – a segédeszköz felhelyezése helyétől távol eső, nem egyértelmű lágyrész-duzzanatok is

**Kérdezze meg orvost, hogy az Ön betegsége is ide tartoznak-e.**

### Utasítások az első használat előtt

Ha akut panaszok, sérülések vagy már gyógyult korábbi betegségek miatt szeretné használni a Bauerfeind-terméket, akkor az első használat előtt feltétlenül kérjen szakorvosi tanácsot, és kövesse azt. Önnek figyelembe kell vennie bizonyos korlátozásokat, amelyeket a szakember<sup>1</sup> ismertet.

Felismert vagy feltételezett vérmomaspotproblémák és intenzív fizikai aktivitás esetén a termék hosszabb ideig tartó használatra további hatással lehet a vérmomaspotára.

A termék felírása/megvásárlása után a termékét kizárólag az indikációknak megfelelően és az orvos/szakember<sup>1</sup> további utasításait figyelembe véve használja. Ha a termékét gyógyszerekkel, más gyógyászati termékekkel vagy más terápiákkal együtt szeretné alkalmazni, előbb kérdezze meg orvosát/a szakembert<sup>1</sup>.

Ha a termék használatra közben egyéb betegség vagy sérülés lép fel, azonnal forduljon orvosához.

### Használati kockázatok

- Ne végezzen önállóan módosításokat a termékben, mert akkor az nem fog a várt módon segíteni és/vagy egészségkárosodást okozhat.
- A segédeszköz nem lehet túl szoros, mert ez helyi nyomásérzetet okozhat, vagy ritka esetekben a vérekek vagy idegek szűkülését eredményezheti.
- Ha a termék viselésével kapcsolatban változásokat vagy fokozódó panaszokat (pl. szövet torlódás, bőrirritáció, duzzanat stb.) észlel, hagyja abba a további használatot, és forduljon orvosához/szakemberhez<sup>1</sup>.
- Ha teljesen felveszi a terméket, akkor nem biztosított a megfelelő kezelés, és a terhelés hátására a kérdéses testrész további károsodást szenvedhet. Ebben az esetben legyen különösen óvatos.
- Ezen túlmenően előfordulhatnak a javallattal kapcsolatos kockázatok, amelyekről a szakember<sup>1</sup> ad tájékoztatást. Különösen a járművek, egyéb közlekedési eszközök vagy gépek vezetése csak korlátozottan lehetséges. Ugyanez vonatkozik a létrák, szerszámok és sporteszközök használatára is. Készség esetén azt javasoljuk, hogy egyelőre tartózkodjon ezektől a tevékenységektől.
- Azoknál a személyeknél, akik élettörök vagy szellemi/fizikai fogyatékosságuk miatt felügyeletre szorulnak, minden termékhasználatnak felügyelet mellett kell történnie.
- Kerülje a termék érintkezését zsíros és savas anyagokkal, kenőcsökkel, krémekkel, lúgokkal, homokkal vagy sós vízzel.

- Ha túlerzékenységet állapítottak meg Önnél, az első használat előtt konzultáljon orvosával. Ha a termék használata során túlerzékenység/allergiás reakció jelentkezik, hagyja abba a termék használatát, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Soha ne tegye ki termékét hosszabb ideig közvetlen napfénynek, hőnek vagy hidegnek.

### Használati útmutató

- Minden esetben tartsa be a felhelyezési és levélteli utasításokat, valamint az orvosa/szakember további használati utasításait<sup>1</sup>.
- Mivel a termék hatása különösen fizikai aktivitás során érvényesül, hosszabb pihenőidőszakok alatt vegye le.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék sértetlenségét. Csak sértetlen termékeket szabad használni.
- Feltétlenül kérje meg orvosát/a szakembert<sup>1</sup>, hogy mutassa meg Önnek, hogyan kell felvenni/levenni a terméket, és egyértelműen magyarázza el, hogyan működik. A testrészméretének változása esetén a termék újbóli beállítása/újrafelírása is szükséges lehet.

A termék felhelyezése

- A GenuPoint bal és jobb oldalon is hordható. Felvétel előtt lazítsa ki mindkét tépőzárát. Az egyik oldalt teljesen nyissa ki, a végét húzza ki a fülből.
- A GenuPoint eszközt a félkör alakú kivágással felfelé helyezze a térdkalács közepére **1**.
- Ezután a tépőzárás pántot fűzze be **2** újra.
- Hogy a bandázs ne forduljon el, a pánt mindkét végét egyszerre és ugyanakkora erővel húzza meg. Közben ügyeljen arra, hogy a bandázs megfelelően helyezkedjen el a patellain magasságában **3**, a patellain nyomását egyenlően állíthatja be. Nem lehet kényelmetlen.
- Most rögzítse mindkét tapadós véget a pánthoz **4**.
- A patellainszalag nyomását igény szerint, illetve az aktivitás mértékétől függően egyenlően is beállíthatja.

A termék levétele

- A bandázs levételéhez először lazítsa ki a két tépőzárát, majd az egyik oldalt teljesen oldja ki a terelőfűlőből. Törölközővel ismét rögzítse a pánt mindkét végét, hogy elkerülje azok károsodását.

### Tisztítási utasítások

Kérjük, vegye figyelembe a termék címkéjén/matricáján található kiegészítő információkat. A terméket 30 °C/86 °F hőmérsékleten mossa. A rendszeres ápolás biztosítja az optimális hatást. Mosás előtt a károsodások elkerülése érdekében a tépőzár mindkét oldalát zárja le.

### A használat helye

Térdízület

### Szerelési utasítások

Amennyiben az Ön terméke tépőzáras/beakasztható/behelyezhető alkotóelemekkel rendelkezik, akkor ellenőrizze, hogy azokat a termékeképek szerint vannak-e elhelyezve.

### Utasítások ismételt használat előtt

A termék egy páciens egyedi kezelésére szolgál.

### Jótállás

- A termék megvásárlásának helye szerinti ország jogszabályai az irányadók. Ha garanciális esetet feltételez, kérjük, először közvetlenül ahhoz forduljon, akitől a terméket megvásárolta. A terméket a jótállási bejelentés előtt meg kell tisztítani. Ha a termék kezelésére és ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a jótállás is korlátozottá válhat vagy kizárható. A garancia nem érvényes az alábbi esetekben:
  - Nem a javallatnak megfelelő alkalmazás
  - Az orvosa/szakember<sup>1</sup> utasításainak be nem tartása
  - A termék önkényes módosítása

### Felelősségre vonatkozó megjegyzések

Alapvetően ne végezzen öndiagnózist, öngyógyítást vagy öngyógyító kezelést, kivéve, ha szakembernek számít<sup>1</sup>. Mielőtt először használná gyógyszerati termékünket, kérje ki orvosa vagy a szakember<sup>1</sup> tanácsát, mivel csak így lehet értékelni a termék egyéni hatását a szervezetére, és meghatározni az esetleges használati kockázatokat/mellékhatásokat. Kérjük, kövesse ennek a szakembernek<sup>1</sup> a tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban vagy annak online változatában (beleértve a szövegeket, képeket, grafikákat stb.) szereplő összes utasítást.

### Jelentési kötelezettség

A regionális jogszabályok értelmében Ön köteles minden súlyos eseményt, amely a gyógyszerati termék használata során bekövetkezik, haladéktalanul jelenteni mind a gyártónak, mind a gyógyszerati termékekért

felelős hatóságnak (Németországban: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - a gyógyszerek és gyógyászati termékek szövetségi intézete).

### Ártalmatlanság

Kérjük, hogy a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Anyagösszetétel

Poliamid (PA), Szilikon (SI), Poliuretán (PU), Pamut (CO), Poli-oximetilén (POM), Poliészter (PES), Elasztán (EL), akrilgyanta-diszperzió

**MD** – Medical Device (Gyógyászati termék)

**UDI** – Az UDI az adatmátrix azonosítója

### Utasítások szakembereknek<sup>1</sup>

- Az első kezelés után ellenőrizze a GenuPoint optimális és testre szabott elhelyezkedését. Szükség esetén végezzen korrekciókat.
- A beteggel gyakoroltassa a helyes felvételt.
- A termék szakszerűtlen megváltoztatása nem megengedett. Ennek a korlátozásnak a figyelmen kívül hagyása csökkentheti a termék hatékonyságát, így a termékfelelősség kizárt.
- A GenuPoint csak egyetlen páciens kezeléséhez készült.

Az információ állapota: 2026-02

1 Szakembernek minősül minden olyan személy, aki a rá vonatkozó állami vagy intézményi előírások és egyéb szabályok szerint jogosult a bandázsok és ortézisek használatának beállítására és bemutatására. Gyártóként nyomatékosan javasoljuk, hogy az ilyen személy rendelkezzen ortopédiai technikai képzettséggel vagy hasonló szerzett kompetenciákkal, valamint ortopéd-technikai infrastruktúrával.

 hrvatski

## Poštovani pacijentu, poštovana pacijentice,

hvala vam što ste se odlučili koristiti Bauerfeind proizvod.

Želimo vam brz oporavak.

Molimo vas da pažljivo pročitate i slijedite sve navedeno u uputama za uporabu. Ukoliko nešto ne razumijete ili imate bilo kakvih pitanja, nemojte još koristiti proizvod i ponovno se posavjetujte sa svojim liječnikom ili stručnim osobljem<sup>1</sup>.

Molimo sačuvajte ove upute za uporabu u slučaju da vam kasnije trebaju.

### Namjena

GenuPoint je medicinski proizvod. To je bandaža za rasterećenje i vođenje patelarne tetive.

### Indikacije

- Iritacije u području patelarne tetive (patelofemoralni bolni sindrom, hondropatija patele, sindrom vrha patele / skakačko koljeno)

### Kontraindikacije

Kod sljedećih medicinskih stanja, uporaba proizvoda je indicirana samo nakon savjetovanja s liječnikom:

- Bolesti/ozljede kože na zbrinutom dijelu tijela, posebno u slučajevima upala, kao i izdignuti ožiljci s otcianjem, crvenilom i pregrijavanjem
  - Proširene vene (varikoza)
  - Poremećaji osjeta i cirkulacije u nogama, kod npr. „šećerne bolesti“ (Diabetes mellitus)
  - Smetnje u limfotoku – isto tako nejasne otekline mekog tkiva na mjestima udaljenim od postavljenog pomagala
- Pitajte svog liječnika spadaju li vaša zdravstvena stanja u ovu kategoriju.**

### Napomene prije prve uporabe

Ako želite koristiti svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba, ozljeda ili prethodno izliječenih bolesti, prije prve uporabe morate hitno potražiti i slijediti stručni liječnički savjet. Mogu postojati ograničenja koja morate uzeti u obzir, a koja će vam objasniti stručno osoblje<sup>1</sup>. Ako imate ili sumnjate na probleme s krvnim tlakom i bavite se intenzivnom tjelesnom aktivnošću, vaša trajna uporaba proizvoda može dodatno utjecati na vaš krvni tlak. Nakon propisivanja/kupnje proizvoda, koristite ga samo za naznačenu indikaciju i u skladu s daljnjim uputama vašeg liječnika/tručnog osoblja<sup>1</sup>. Ako želite koristiti proizvod istodobno s lijekovima, drugim medicinskim proizvodima ili drugim terapijama, prethodno se posavjetujte sa svojim liječnikom/tručnim osobljem<sup>1</sup>. Ako se tijekom uporabe proizvoda razbolite ili ozlijedite na bilo koji drugi način, obratite se svom liječniku bez odgode.

### Rizici primjene

- Ne poduzimajte proizvodnju nikakve preinake na proizvodu, jer tada možda proizvod neće obavljati svoju funkciju kako se očekuje i/ili može uzrokovati štetu po zdravlje.

- Pomagalo se ne smije previše učvrstiti, jer to može dovesti do lokalnog pritiska ili, u rijetkim slučajevima, do suženja krvnih žila ili živaca.
- Ako tijekom nošenja proizvoda primijetite bilo kakve promjene ili povećanu nelagodnu (npr. nakupljanje tkiva, iritaciju kože, oticanje itd.), prekinite daljnju uporabu istog i obratite se svom liječniku/stručnom osoblju<sup>1</sup>.
- Ako proizvod potpuno uklonite, neće biti dovoljno terapijskog djelovanja i zahvaćeno dio tijela može se dodatno oštetiti kada je izložen opterećenju. U ovom slučaju budite posebno oprezni.
- Također mogu postojati ograničenja vezana uz indikacije, koja će vam objasniti stručno osoblje<sup>1</sup>. Posebice upravljanje vozilima, drugih prijevoznih sredstava ili strojeva može biti moguće samo u ograničenoj mjeri. Isto vrijedi i za korištenje ljestava, alata i sportske opreme. Ako se dvoumiti, savjetujemo vam da se zasad suzdržite od gore navedenih aktivnosti.
- Osobe kojima je potreban nadzor zbog dobi ili mentalnih/tjelesnih oštećenja moraju uvijek koristiti proizvod pod nadzorom.
- Izbjegavajte kontakt proizvoda s masnim i kiselim sredstvima, mastima, losionima, bazama, pižomskom ili slanom vodom.
- Ukoliko je kod vas ustanovljena preosjetljivost, prije prve uporabe proizvoda posavjetujte se s liječnikom. Ako tijekom uporabe proizvoda osjetite preosjetljivost/alergijsku reakciju, prekinite uporabu proizvoda i odmah potražite liječniku pomoć.
- Nikada ne izlažite proizvod dulje vrijeme izravnoj sunčevoj svjetlosti, toplini ili hladnoći.

### Upute za primjenu

- U svakom slučaju slijedite upute za postavljanje i skidanje, kao i ostale upute za uporabu koje vam je dao liječnik/stručno osoblje<sup>1</sup>.
- Budući da je proizvod posebno učinkovit tijekom tjelesne aktivnosti, uklonite ga tijekom duljih razdoblja odmora.
- Prije svake upotrebe provjerite neoštećenost proizvoda. Smiju se koristiti samo neoštećeni proizvodi.
- Obavezno zamolite svog liječnika/stručno osoblje<sup>1</sup> da vam pokaže kako postaviti i skinuti proizvod, te da vam jasno objasni kako funkcionira. Kod primjene zahvaćenog dijela tijela, možda će biti potrebno ponovno prilagođavanje/ponovno propisivanje proizvoda.

### Postavljanje proizvoda

- GenuPoint može se nositi lijevo i desno. Prije postavljanja otpustite oba čička. Pritom jednu stranu potpuno otvorite tako da kraj izvučete iz kopolje.
- GenuPoint s polukružnim otvorom okrenutim prema gore postavite po sredini patele koljena **1**
- Zatim ponovno udjenite čičak traku **2**.
- Kako biste spriječili da se bndaže zavrne, sada oba kraja remena povucite istovremeno i ravnomjerno čvrsto. Pritom pazite na ispravan položaj bndaže u razini patelarne tetive **3**
- Individualno možete dozirati pritisak na patelarnu tetivu. Pritom vam ne smije biti neudobno.
- Sada oba kraja čičak trake fiksirajte na prsten steznika **4**.
- Ovisno o potrebi i stupnju aktivnosti, individualni pritisak na patelarnu tetivu možete naknadno podešavati.

### Skidanje proizvoda

- Za odlaganje bndaža prvo otpustite oba spoja čičak trake te zatim jednu stranu potpuno otpustite iz skretne spojnice. Za čuvanje, ponovno spojite oba kraja trake čičkom kako biste izbjegli oštećenja.

### Upute za čišćenje

Molimo vas da obratite pozornost na dodatne napomene na ušivnoj etiketi/naljepnici vašeg proizvoda. Proizvod prati na 30 °C/86 °F. Redovita njega osigurava optimalan učinak. Prije pranja zatvorite sve čičak trake kako bi se izbjeglo oštećenje.

### Mjesto primjene

Zglob koljena

### Upute za sastavljanje

Ako vaš proizvod ima komponente koje se mogu pričvrstiti čičkom/objesiti/umetnuti, provjerite jesu li one postavljene prema odgovarajućim slikama proizvoda.

### Napomene uz ponovnu uporabu

Proizvod je namijenjen individualnoj njezi jednog pacijenta ili jedne pacijentice.

### Jamstvo

Primjenjuju se zakonski propisi zemlje u kojoj je proizvod kupljen. Ako smatrate da imate pravo na reklamaciju vezano uz jamstvo, prije se obratite tamo gdje ste kupili proizvod. Ovo podnošenja zahtjeva za jamstvo proizvod se

mora očistiti. Ako se ne pridržavate uputa za rukovanje i njegu proizvoda, jamstvo može biti smanjeno ili isključeno. Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Neindicerana upotreba
- Nepoštivanje uputa liječnika/stručnog osoblja<sup>1</sup>
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

### Napomene uz jamstvo

Načelno ne postavljajte sami dijagnozu, ne provodite samoliječenje ili samomedikaciju osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje<sup>1</sup>. Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili stručnim osobljem<sup>1</sup>, jer se jedino tako može procijeniti individualno djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo, te se eventualno mogu utvrditi mogući rizici primjene/nuspojave. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja<sup>1</sup> te svih naputaka iz ovog dokumenta/ili njegove – također i djelomične – online verzije (također tekstovi, slike, grafički prikazi itd.).

### Obveza prijava

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji štetni događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču, tako i nadležnom tijelu za medicinske proizvode (u Njemačkoj: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - Savezni institut za lijekove i medicinske proizvode).

### Zbrinjavanje otpada

Molimo vas da proizvod kao otpad zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

### Sastav materijala

Poliamid (PA), Silikon (SI), Poliuretana (PU), Pamuk (CO), Polioximetilen (POM), Poliester (PES), Elastan (EL), disperzija akrilne smole

**MD** – Medical Device (Medicinski proizvod)

**UDI** – Identifikator matrice podataka kao UDI

### Napomene za stručno osoblje<sup>1</sup>

- Nakon prve primjene provjerite optimalni i individualni položaj steznika GenuPoint. Po potrebi izvršite korekcije.
- S pacijentom vježbajte pravilno postavljanje.
- Nisu dopuštene nestručne izmjene na proizvodu. Nepoštivanje navedenih uputa može umanjiti učinak proizvoda, čime prejavstvaljanost jamstva na proizvod.
- GenuPoint je predviđen za tretman samo jednog pacijenta.

### Stanje informacija: 2026-02

1 Stručno osoblje je svaka osoba koja je prema vrijednicama državnih ili institucionalnih propisima i smjernicama ovlaštena za prilagodbu bndaža i ortoza, te upućivanje pacijenata na način njihove uporabe. Kao proizvođač, svakako preporučujemo da takva osoba ima obrazovanje kojim je stekla znanje o ortopedskoj tehnologiji ili usporedive stečene vještine, kao i infrastrukturu za ortopedsku tehnologiju.

sr srpski

## Poštovana pacijentkinjo, poštovani pacijentu,

hvala vam što želite koristiti Bauerfeind proizvod.

Želimo vam brz oporavak. Molimo vas pažljivo pročitajte i obratite pažnju na celokupno uputstvo za upotrebu. Ako nešto ne razumete ili imate bilo kakvo pitanje, nemojte još koristiti proizvod, već ponovo pitajte svog lekara ili stručno osoblje<sup>1</sup>. Molimo vas da sačuvate ovo uputstvo za upotrebu u slučaju da vam kasnije ponovo zatreba.

### Određivanje namene

GenuPoint je medicinski proizvod. To je bndaža za rasterećenje i vođenje patelararnog ligamenta.

### Indikacije

• Stanja nadraženosti na području patelararnog ligamenta (femoropatelararni bolni sindrom, hondromalacija palete, patellar tendinitis sindrom / skakačko koleno)

### Kontraindikacije

U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog proizvoda indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa svojim lekarom:

- Kožne bolesti/povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, kao i kod izraženih ožiljaka sa oteklinama, crvenila i hipertermije
- Proširene vene (varikoza)
- Smetnje osećaja i cirkulacije u nogama, npr. kod šećerne bolesti (diabetes mellitus)
- Poremećaji limfne drenaže – uključujući nejasne oteklime mekog tkiva udaljene od postavljenog pomagala
- Pitajte svog lekara da li vaše stanje spada u ovu kategoriju.

## Napomene pre prve upotrebe

Ako želite da koristite svoj Bauerfeind proizvod zbog akutnih tegoba, povreda ili prethodno izlječenih stanja, morate hitno potražiti i stediti stručni lekarski savet pre prve upotrebe. Mogu postojati ograničenja kojih morate biti svesni i koja će vam razjasniti stručno osoblje<sup>1</sup>.

Ako imate poznate ili sumnjate na probleme sa krvnim pritiskom i bavite se intenzivnom fizičkom aktivnošću, produžena upotreba proizvoda može dodatno uticati na vaš krvni pritisak.

Nakon propisivanja/kupnje proizvoda, koristite ovaj proizvod isključivo u skladu sa indikacijama i u skladu sa daljim uputstvima vašeg lekara/ stručnog osoblja<sup>1</sup>. Ako želite da koristite proizvod istovremeno sa lekovima, drugim medicinskim proizvodima ili drugim terapijama, molimo vas da se prethodno konsultujete sa svojim lekarom/stručnim osobljem<sup>1</sup>.

Ako se razbolite ili povredite na bilo koji drugi način dok koristite proizvod, odmah se obratite lekaru.

## Rizici primene

- Nemojte na spovstvenu inicijativu vršiti bilo kakve promene na proizvodu, jer u tom slučaju ne možete očekivati da će vam pomoći i/ili tada može prouzrokovati štetu po vaše zdravlje.
- Pomagalo se ne sme postavljati prečvrsto, jer to može dovesti do lokalnog pritiska ili, u retkim slučajevima, do suženja krvnih sudova ili živaca.
- Ako tokom nošenja proizvoda primetite bilo kakve promene ili povećanu nelagodnost (npr. kongestija tkiva, iritaciju kože, otok itd.), prekinite upotrebu i obratite se svom lekaru/ stručnom osoblju<sup>1</sup>.
- Ako potpuno uklonite proizvod, neće biti dovoljno terapijskog učinka i pogođeni deo tela može biti dodatno oštećen kada je izložen opterećenju. U ovom slučaju budite posebno oprezni.
- Možda postoje ograničenja u vezi sa indikacijama koja će vam stručno osoblje<sup>1</sup> objasniti. Posebno upravljanje vozilima, drugim prevoznim sredstvima ili mašinama može biti moguća samo u ograničenoj meri. Isto važi i za upotrebu merdevina, alata i sportske opreme. Ako ste u nedoumici, savetujemo vam da se za sada uzdržite od gore navedenih aktivnosti.

- Osobe kojima je potreban nadzor zbog svojih godina ili mentalnih/fizičkih nedostataka moraju uvek koristiti proizvod pod nadzorom.
- Izbegavajte kontakt proizvoda sa masnim i kiselim proizvodima, mastima, losionima, bazama, peskom ili slanom vodom.
- Ako ste preosetljivi, konsultujte se sa svojim lekarom pre prve upotrebe proizvoda. Ako doživite preosetljivost/alergijsku reakciju tokom upotrebe proizvoda, prekinite upotrebu proizvoda i odmah potražite lekarski savet.
- Nikada dulje vreme ne izlažite vaš proizvod direktnoj sunčevoj svetlosti, toploti ili hladnoći.

## Uputstvo za primenu

- U svakom slučaju, pratite uputstva za postavljanje i uklanjanje, kao i ostala uputstva za upotrebu vašeg lekara/stručnog osoblja<sup>1</sup>.
- Pošto je proizvod posebno efikasan tokom fizičke aktivnosti, uklonite ga tokom dužih perioda odmora.
- Pre svake upotrebe proverite neoštećenost proizvoda. Dozvoljeno je koristiti samo neoštećene proizvode.
- Obavezno zamolite svog lekara/stručno osoblje<sup>1</sup> da vam pokaže kako da postavite/ skinete proizvod i jasno objasni kako on funkcioniše. Ako se obim pogođenog dela tela promeni, može biti potrebno i ponovno prilagođavanje/ponovno propisivanje proizvoda.

Postavljanje proizvoda

- GenuPoint se može nositi kako na desnoj, tako i na levoj strani. Pre primene molimo vas da olabavite obe čičak trake. Pri tome kompletno otvorite jednu stranu, tako što ćete izvuci kraj iz spojnice.
- Postavite GenuPoint sa polukružnim udubljenjem okrenutim na gore na sredinu čičake kolena **1**.
- Nakon toga ponovo uvucite čičak traku **2**.
- Potom zategnite oba kraja trake istovremeno i ravnomerno, da bi sprečili izvrtanje bandaže. Pri tome vodite računa da bandaža pravilno naleže na visini pojasa za koleno **3**, a pritisak na patelarni ligament možete individualno da dozirate. Pri tome ne sme da vam bude neprijatan osećaj.
- Fiksirajte oba kraja čičak trake na pojas **4**.

- Prema potrebi i stepenu aktivnosti možete individualno da podesite pritisak na pojas za patelarni ligament.

Skidanje proizvoda

- Da bi skinuli bandaž popustite oba kraja čičak trake i jednu stranu kompletno izvucite iz spojnice. Kada odlažete bandaž, treba ponovo da spojite oba kraja pojasa da bi sprečili oštećivanje.

## Uputstvo za održavanje

Takođe, obratite pažnju na dodatna uputstva na ušivenoj etiketi/nalepnici vašeg proizvoda. Proizvod perite na 30 °C/86 °F. Redovna nega osigurava optimalno dejstvo. Pre pranja zatvorite obe čičak trake da ne bi došlo do oštećenja.

## Područje primene

Zglob kolena

## Uputstvo za montažu

Ako vaš proizvod ima komponente koje se mogu pričvrstiti čičkom/okačiti/umetnuti, proverite da li su one postavljene u skladu sa odgovarajućim slikama proizvoda.

## Napomene uz ponovnu upotrebu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

## Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo sa prodavcem kog kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje proizvoda, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog lekara/ stručnog osoblja<sup>1</sup>
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

## Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu, provoditi samolečenje ili samomedikaciju, osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje<sup>1</sup>.

Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili stručnog osoblja<sup>1</sup>, jer je to jedini način da procenite individualnu efikasnost našeg

proizvoda na vaše telo i da odredite sve moguće rizike primene/kontraindikacije. Pratite savete stručnog osoblja<sup>1</sup> i sve informacije u ovoj dokumentaciji ili njenoj - delimično sažetoj - on-line verziji (takođe tekstone, slike, grafike, itd.).

## Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan događaj kada koristite ovaj medicinski proizvod u proizvodivaču i nadležnom organu vlasti za medicinske proizvode (u Nemačkoj: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - savezni institut za lekove i medicinske proizvode).

## Odlaganje

Molim da proizvod nakon korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

## Sastav materijala

Poliamid (PA), Silikon (SI), Poliuretana (PU), Pamuk (CO), Polioksimetilen (POM), Poliester (PES), Elastan (EL), disperzija akrilne smole

 – Medical EL (Medicinski proizvod)

 – Identifikator matrice podataka kao UDI

## Napomene za stručno osoblje<sup>1</sup>

- Nakon prve upotrebe, proverite da li je GenuPoint optimalno prilagođen pacijentu. U slučaju potrebe, napravite potrebne korekcije.
- Vezbajte pravilno postavljanje sa pacijentom.
- Nestručne promene na proizvodu nisu dozvoljene. U slučaju nepridržavanja uputstva, može doći do smanjenja efikasnosti proizvoda, zbog čega dejstvo više ne može biti zagarantovano.
- Proizvod GenuPoint je namenjen za lečenje samo jednog pacijenta.

Datum informacija: 2026-02

<sup>1</sup> Stručno osoblje podrazumeva svaku osobu koja je ovlašćena prema važećim državnim ili institucionalnim propisima i drugim zahtevima za prilagođavanje i upućivanje u primenu bandaža i ortosa. Kao proizvođač, toplo preporučujemo da takva osoba poseduje ortopedsko-tehnička znanja ili uporedivo stepene veštine, kao i ortopedsko-tehnička infrastrukturu.

## Spoznana pacientka, spoštovani pacient,

zahvaljujemo se vam, ker želite uporabljati izdelek znamke Bauerfeind. Želimo vam čimprejšnje okrevanje. Natančno preberite in upoštevajte celotna navodila za uporabo. Če česar koli ne razumete ali imate dodatna vprašanja, izdelka ne uporabite, temveč se posvetujte z zdravnikom ali strokovnim osebje<sup>1</sup>. Ta navodila za uporabo shranite, če boste pozneje morda želeli kaj ponovno prebrati.

### Predvideni namen

GenuPoint je medicinski pripomoček. Gre za opornico, ki je namenjena razbremenitvi in stabilizaciji kite pogačice.

### Indikacije

• Razdraženost na območju kite pogačice (femoropatelarni bolečinski sindrom, hondropatija pogačice, patelarni tendonitis/skakaletčno koleno)

### Kontraindikacije

- Pri naslednjih kliničnih slikah je uporaba izdelka nakazana le po posvetovanju z zdravnikom:
- Bolezni/poškodbe kože na oskrbovanem delu telesa, zlasti če se pojavijo vnetja, pa tudi izbočene otečene, pordele in zelo tople brazgotine
  - Krčne žile (varikoza)
  - Težave s čutenjem in prekrvavitvijo nog, npr. pri sladkorni bolezni (diabetes mellitus)
  - Motnja odvajanja limfne tekočine – tudi nejasno otekanje mehkih tkiv pri nameščeni pripomočku

Posvetujte se z zdravnikom, ali to velja tudi za vašo bolezenska stanja.

### Navodila pred prvo uporabo

Če želite izdelek znamke Bauerfeind uporabljati zaradi akutnih težav, poškodb ali prebolelih predhodnih bolezni, se morate pred prvo uporabo nujno posvetovati s strokovnim osebje in upoštevati navodila. Za vas lahko veljajo omejitve, ki jih morate upoštevati in ki vam jih bo pojasnilo strokovno osebje<sup>1</sup>. Pri ugotovljenih težavah s krvnim tlakom ali sumu nanje in intenzivni telesni dejavnosti lahko daljša uporaba izdelka dodatno vpliva na vaš krvni tlak.

Ko vam zdravnik predpiše izdelek oz. ko ga kupite, ga uporabljajte izključno v skladu z indikacijami in upoštevajte dodatna navodila zdravnika/strokovnega osebja<sup>1</sup>. Če želite izdelek uporabljati hkrati z zdravili, drugimi medicinskimi pripomočki ali drugimi terapijami, se prej posvetujte z zdravnikom/strokovnim osebje<sup>1</sup>.

Če med uporabo izdelka dodatno zbolite ali se druge poškodujete, se prav tak nemudoma obrnite na svojega zdravnika.





### Tveganja pri uporabi

- Izdelka ne spreminjajte na lastno pest, saj vam v tem primeru ne bo pomagal po pričakovanjih in/ali lahko škoduje vašemu zdravju.
- Pripomoček se ne sme prilegati preveč na tesno, saj lahko mestoma pusti vidne odtise ali v redkih primerih pritiska ob krčne žile ali žilce.
- Če v povezavi z nošenjem izdelka opazite spremembe ali se težave poslabšujejo (npr. zastajanje tkiva, draženje kože, otekline itd.), ga prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom/strokovnim osebje<sup>1</sup>.
- Če izdelek povsem odstranite, ne boste imeli zagotovljene zadostne oskrbe in prizadeti del telesa si lahko ob obremenitvi dodatno poškodujete. V tem primeru bodite posebej previdni.
- Poleg tega lahko za vas tudi veljajo z indikacijami povezane omejitve, o katerih vas bo poučilo strokovno osebje<sup>1</sup>. Predvsem upravljanje vozil, drugih prevoznih sredstev ali strojev je lahko možno je v omejenem obsegu. Enako velja za uporabo lestev, orodij in športnih naprav. Če niste prepričani, priporočamo, da se navedenim dejavnostim za zdaj izognete.
- Osebe, ki morajo biti zaradi starosti ali duševnih/telesnih omejitev pod nadzorom, naj izdelek vsakič uporabljajo le pod nadzorom.
- Pazite, da izdelek ne pride v stik s sredstvi, ki vsebujejo maščobe in kisline, mazila, losjoni, bazami, peskom ali slano vodo.
- Če imate ugotovljeno preobčutljivost, se pred prvo uporabo izdelka posvetujte z zdravnikom. Če se med uporabo izdelka pojavi preobčutljivost/alerški odziv, izdelek prenehajte uporabljati in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelka nikoli ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi, vročini ali mrazu.

### Navodila za uporabo

- V vsakem primeru upoštevajte zahteve za nameščanje in odstranjevanje izdelka ter druga navodila za uporabo, ki jih je dal zdravnik/strokovno osebje<sup>1</sup>.
- Ker se delovanje izdelka pokaže zlasti med telesno dejavnostjo, ga med daljšimi obdobji mirovanja snemite.
- Pred vsako uporabo preverite, da izdelek ni poškodovan. Dovoljena je le uporaba nepoškodovanih izdelkov.
- Zdravnik/strokovno osebje<sup>1</sup> naj vam obvezno pokaže, kako izdelek pravilno namestite/odstranite, in naj vam jasno razloži, kako deluje. Če se obseg prizadetega dela telesa spremeni, bo morda treba izdelek na novo prilagoditi/predpisati.

### Nameščanje izdelka

- Izdelek GenuPoint lahko nosite na levi in desni nogi. Pred namestitvijo sprostite oba ježka. Pri tem eno stran povsem odprite, tako da konec traku izvlečete iz zaponke.
- Opornico GenuPoint položite na sredino pogačice, tako da je polkrožen izrez obrnjen navzgor .
- Nato trak z ježkom znova zategnite .
- Da bi preprečili zvijanje opornice, hkrati primate oba konca traku in ju enakomerno zategnite. Pri tem pazite na pravilno namestitve opornice v višini pogačične tetivne vezi , pritisk na pogačično tetivo pa lahko prilagajate sami. Pri tem vam ne sme biti neprijetno.
- Zdjaj oba pritrilna ježka priprite na trak .
- Glede na potrebe in stopnjo dejavnosti lahko naknadno prilagajate pritisk na pogačično tetivno vez.

### Odstranjevanje izdelka

- Opornico odstranite tako, da najprej sprostite oba ježka in nato en konec povsem izvlečete iz zaponke. Za shranjevanje oba konca traku znova pritrдите, s čimer boste preprečili poškodbe.

### Navodila za čiščenje

Upoštevajte dodatna navodila na vsi etiketi/nalepi vsakega izdelka. Izdelek perite pri 30 °C/86 °F. Redna nega zagotavlja optimalno delovanje. Pred pranjem zapnite vse ježke, da preprečite poškodbe.

### Mesto uporabe

Kolenski sklep

### Navodila za namestitev

Če ima vaš izdelek sestavne dele, ki se pritrđijo, vnejejo ali vstavijo, preverite, ali so ti deli nameščeni skladno z ustreznimi slikami izdelka.

### Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen individualni oskrbi enega pacienta oziroma pacientke.

### Garancija

Uporabljajo se zakonske določbe države, v kateri je bil izdelek kupljen. Če domnevate, da gre za garancijski primer, se najprej obrnite neposredno na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancije očistiti. Če navodila za ravnanje z izdelkom in njegovo vzdrževanje niso bila upoštevana, lahko to vpliva na garancijo ali jo razveljavi.

Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- Pri uporabi, ki ni skladna z indikacijami
- Pri neupoštevanju navodil zdravnika/strokovnega osebja<sup>1</sup>
- Pri samovoljnih spremembah izdelka

### Obvestilo o odgovornosti

Ne postavljajte si sami diagnoz, ne zdravite se sami in ne izbirajte si sami zdravil, razen če spadate med strokovno osebje<sup>1</sup>.

Preden naš medicinski pripomoček prvič uporabite, se posvetujte z zdravnikom ali strokovnim osebje<sup>1</sup>, saj je le tako mogoče oceniti individualno učinkovanje izdelka na vaše telo in ugotoviti morebitna tveganja/neželne učinke pri uporabi. Upoštevajte nasvete strokovnega osebja<sup>1</sup> ter vsa navodila iz te dokumentacije ali njene spletne različice, vključno z izvlečki (tudi besedila, slike, sheme itd.).

### Obvestnost poročanja

Na podlagi regionalnih zakonskih predpisov morate o vsakem resnem zapletu, ki se je zgodil med uporabo tega medicinskega pripomočka, nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ za medicinske pripomočke (v Nemčiji: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – zvezni inštitut za zdravila in medicinske pripomočke).

### Odstranjevanje

Izdelek odstranite skladno s krajevnimi predpisi.

### Sestava materiala

Poliamid (PA), Silikon (SI), Poliuretani (PU), Bombaž (CO), Polioksimetilen (POM), Poliester (PES), Elastan (EL), disperzija akrilne smole

**MD** – Medical Device (Medicinski pripomoček)  
**UDI** – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

### Navadita za strokovno osebje<sup>1</sup>

- Pri prvem prevzemu preverite, če je opornica uporabniku optimalno in individualno prilagojena. Po potrebi opravite spremembe.
- S pacienti vadite pravilno namestitev.
- Na izdelku ni dovoljeno izvajati nedovoljenih sprememb. Neupoštevanje teh zahtev lahko neugodno vpliva na učinkovitost izdelka, pri čemer se garancija za izdelek razveljavi.
- Opornica GenuPoint je namenjena izključno uporabi s strani enega pacienta.

Stanje informacij: 2026-02

1 Strokovno osebje je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih ali predpisih ustanove in drugih določilih pooblaščen za prilaganje opornic in ortoz ter za usposabljanje za njihovo uporabo. Kot proizvajalec zelo priporočamo, da ima taka oseba tehnično ortopedsko izobrazbo ali pridobljene primerljive kompetence ter na voljo ortopedsko tehnično infrastrukturo.

**RO** romanian

## Stimată pacientă, stimată pacient,

vă mulțumim că doriți să utilizați un produs Bauerfeind.

Vă dorim însănoșire grabnică.

Vă rugăm să citiți și să urmați cu atenție toate instrucțiunile de folosire. Dacă nu înțelegeți ceva sau aveți nelămuriri, nu utilizați încă produsul, ci consultați din nou medicul sau personalul de specialitate<sup>1</sup>. Păstrați aceste instrucțiuni de folosire în cazul în care doriți să le citiți din nou mai târziu.

### Destinația de utilizare

GenuPoint este un produs medical. Acesta este un suport pentru relaxarea și fixarea tendonului patelar.

### Indicații

• Irității în zona tendonului patelar (sindrom patelofemural dureros, condropatie patelară, tendinită patelară/genunchiul săritorului)

### Contraindicații

În cazul următoarelor afecțiuni, utilizarea produsului este indicată numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Afecțiuni/leziuni ale pielii în zona tratată a corpului, în special în cazul simptomelor inflamatorii, precum și al cicatricilor ridicate cu umflături, roșeață și supraîncălzire
- Varice
- Probleme senzoriale și de circulație la nivelul membrelor, de exemplu „diabet zaharat” (Diabetes mellitus)
- Problemă de circulație limfatică – inclusiv tumefieri ale țesuturilor moi în alt loc decât locul de aplicare a mijlocului auxiliar

**Întrebați medicul dacă și afecțiunile dumneavoastră fac parte din această categorie.**

### Indicații înainte de prima utilizare

Dacă doriți să utilizați produsul Bauerfeind din cauza unor afecțiuni acute, leziuni sau afecțiuni preexistente vindecate, trebuie să solicitați de urgență și să urmați sfatul unui medic specialist înainte de a-l utiliza pentru prima dată. Pot exista restricții pentru dumneavoastră, pe care trebuie să le respectați și pe care personalul de specialitate<sup>1</sup> le va clarifica.

În cazul unor probleme de tensiune arterială detectate sau suspectate și al activității fizice intense, utilizarea prelungită a produsului poate avea un efect suplimentar asupra tensiunii arteriale.

După prescrierea/achiziționarea produsului, utilizați-l numai conform indicațiilor și în conformitate cu instrucțiunile suplimentare ale medicului dumneavoastră/personalului de specialitate<sup>1</sup>. Dacă doriți să utilizați produsul simultan cu medicamente, alte produse medicale sau alte terapii, consultați în prealabil medicul dumneavoastră/personalul de specialitate<sup>1</sup>.

Dacă vă îmbolnăviți sau vă răniți în orice alt mod în timpul utilizării produsului, consultați imediat medicul dumneavoastră.

### Riscuri în utilizare

- Nu modificați produsul pe cont propriu, deoarece este posibil ca acesta să nu funcționeze conform așteptărilor și/sau să dăuneze sănătății.
- Mijlocul auxiliar nu trebuie să fie aplicat prea strâns, deoarece acest lucru poate determina apariția unor zone de presiune locală sau, în cazuri rare, poate comprima vasele de sânge sau nervii.

- Dacă observați orice modificări sau disconfort în creștere (de exemplu, congestie tisulară, iritații ale pielii, umflături etc.) atunci când purtați produsul, interrompeți utilizarea și contactați medicul dumneavoastră/personalul de specialitate<sup>1</sup>.
- Dacă scoateți complet produsul, îngrijirea va fi insuficientă și partea respectivă a corpului poate fi afectată suplimentar în caz de solicitare. Accordați o atenție deosebită în acest caz.
- De asemenea, pot exista restricții legate de indicații, despre care personalul de specialitate<sup>1</sup> va furniza informații. În special, conducerea vehiculelor, a altor mijloace de transport sau a utilajelor poate fi posibilă doar într-o măsură limitată. Aceleși lucru este valabil și pentru utilizarea scârilor, a uneltelor și a echipamentelor sportive. În caz de idolaolă, vă sfătuim să vă abțineți pentru moment de la activitățile menționate anterior.
- Persoanele care necesită supraveghere din cauza vârstei sau a deficiențelor mentale/fizice trebuie să utilizeze produsul sub supraveghere.
- Evitați contactul produsului cu agenți grași și acizi, unguente, loțiuni, baze, nisip sau apă sărată.
- Dacă ați fost diagnosticat cu hipersensibilitate, consultați medicul înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Dacă apare o reacție de hipersensibilitate/alergică în timpul utilizării produsului, interrompeți utilizarea produsului și consultați imediat un medic.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, la căldură sau frig pentru perioade lungi de timp.

### Indicații de utilizare

- Respectați întotdeauna instrucțiunile de aplicare și scoatere, precum și alte instrucțiuni de utilizare de la medicul dumneavoastră/personalul de specialitate<sup>1</sup>.
- Deoarece produsul este eficient mai ales în timpul activității fizice, scoateți-l în timpul perioadelor lungi de odihnă.
- Verificați integritatea produsului înainte de fiecare utilizare. Pot fi utilizate numai produse intacte.
- Este esențial ca medicul/personalul de specialitate<sup>1</sup> să vă arate cum să aplicați și să scoateți produsul și să vă explice clar cum funcționează. Dacă circumferința părții afectate a corpului se modifică, poate fi

necesară și o nouă ajustare/prescriere a produsului.

### Aplicarea produsului

- GenuPoint poate fi purtat atât pe stânga, cât și pe dreapta. Înainte de îmbrăcarea, vă rugăm să desfaceți benzile cu scai. Desfaceți o parte complet, prin tragerea capătului din gaică.
- Aplicați GenuPoint cu deschiderea semirotondă în sus, pe mijlocul rotulei **1**.
- Apoi prindeți înapoi banda cu scai **2**.
- Acum trageți de ambele capete ale curelei deodată și cu aceeași intensitate, pentru a evita rotirea bandajului. Aveți grijă ca suportul să fie poziționat corect la înălțimea benzii tendonului patelar **3**, iar presiunea exercitată pe tendonul patelar poate fi dozată de dvs. în mod individual. Presiunea trebuie să fie acceptabilă pentru pacient.
- Acum fixați ambele capete Velcro ale chingii pentru presiune pe curea **4**.
- În funcție de necesitate și de gradul de activitate puteți ajusta și ulterior presiunea individuală exercitată asupra tendonului patelar.

### Scoaterea produsului

• Pentru desfacerea bandajului desfaceți mai întâi ambele zone cu scai și apoi desprindeți o parte complet din gaică. Pentru depozitare cele două capete ale curelei pot fi închise din nou cu scai, pentru a evita eventuale deteriorări.

### Indicații de curățare

Respectați indicațiile suplimentare de pe eticheta cusută/autocolantul produsului. Spălați produsul la 30 °C/86 °F. Îngrijirea regulată asigură un efect optim. Pentru a evita deteriorarea produsului, înaintea spălării închideți toate curelele cu scai.

### Locul de utilizare

Articulația genunchiului

### Indicații pentru montare

Dacă produsul dumneavoastră are componente cu velcro/cârlig/insereabil, vă rugăm să verificați dacă acestea sunt poziționate conform imaginilor corespunzătoare ale produsului.

### Indicații pentru reutilizare

Produsul este destinat îngrijirii individuale a unui pacient sau unei paciente.

## Garanția

- Se aplică dispozițiile legale din țara în care a fost achiziționat produsul. Dacă suspectați o cerere de garanție, vă rugăm să contactați mai întâi organizația de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de depunerea unei cereri de garanție. Dacă indicațiile de manipulare și îngrijire a produsului nu au fost respectate, garanția poate fi, de asemenea, afectată sau exclusă. Garanția este exclusă în următoarele cazuri:
- Utilizare neconformă cu indicațiile
  - Nerespectarea instrucțiunilor medicului/personalului de specialitate!
  - Modificare neautorizată a produsului

## Indicații privind răspunderea

În principiu, nu efectuați autodiagnosticări, autotratamente sau automedicații, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul de specialitate!

Înainte de a utiliza produsul nostru medical pentru prima dată, solicitați în mod activ sfatul unui medic sau al personalului de specialitate<sup>1</sup>, deoarece aceasta este singura modalitate de a evalua efectul individual al produsului asupra organismului dumneavoastră și de a determina eventualele riscuri în utilizare/efecte secundare care pot apărea. Vă rugăm să urmați sfaturile personalului de specialitate<sup>1</sup>, precum și toate indicațiile din acest document sau din prezentarea sa online (inclusiv texte, imagini, grafice etc.) chiar și în extras.

## Obligația de raportare

În conformitate cu reglementările legale regionale, sunteți obligat să raportați imediat orice incident grav survenit în timpul utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente pentru produse medicale (în Germania: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - Institutul federal pentru medicamente și produse medicale).

## Eliminarea

Vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

## Compoziția materialului

Poliamidă (PA), Silicon (SI), Poliuretan (PU), Bumbac (CO), Polioximetilenă (POM), Poliester (PES), Elastan (EL), dispersie de rășină acrilică

 – Medical Device (Produs medical)


 – Identificatorul DataMatrix ca UDI

## Indicații pentru personalul de specialitate<sup>1</sup>

- După prima aplicare în scop terapeutic verificați ca poziția produsului GenuPoint să fie optimă și adaptată la individ. Dacă este cazul, efectuați corecturi.
- Exersați aplicarea corectă împreună cu pacientul.
- Nu este permisă modificarea necorespunzătoare a produsului. În cazul nerespectării indicațiilor, eficiența produsului poate fi afectată, iar garanția acestuia își pierde validitatea.
- GenuPoint este conceput pentru îngrijirea unui singur pacient.

## Stadiul informațiilor: 2026-02

<sup>1</sup> Personalul de specialitate este format din toate persoanele care sunt autorizate să adapteze și să instruiască cu privire la utilizarea suporturilor și ortezelor în conformitate cu reglementările de stat sau instituționale aplicabile și cu alte cerințe. În calitate de producător, recomandăm cu insistență ca o astfel de persoană să aibă pregătire ortopedică sau competențe dobândite comparabile, precum și o infrastructură ortopedică.

 el ελληνικά

## Αγαπητέ ασθενή,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Σας ευχόμαστε καλή ανάρρωση. Διαβάστε σχολαστικα και trebuie με ελăβεια το σύνολο των οδηγιών χρήσης. Σε περίπτωση μη κατανόησης κάποιου σημείου ή σε περίπτωση αμφιβολιών, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αλλά συμβουλευτείτε κ νέον τον ιατρό σας ή το εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup>. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε ξανά σε αυτές.

## Σκοπούμενη χρήση

To GenuPoint είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν. Αποτελεί ένα στήριγμα αποφόρτισης και καθοδήγησης του τένοντα της επιγονατίδας.

## Ενδείξεις

- Ερεθισμός στην περιοχή του τένοντα της επιγονατίδας (σύνδρομο επιγονατιδομυριαίου πόνου, χονδροπάθεια επιγονατίδας, σύνδρομο τενοντίτιδας επιγονατιδικού τένοντα/γόνατο του άλτη)

## Αντενδείξεις

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η χρήση του προϊόντος ενδείκνυται μόνο κατόπιν συνενόησης με τον ιατρό σας:
- Δερματικές παθήσεις/τραυματισμοί στο τμήμα του σώματος υπό θεραπεία, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής ή ουλές με οίδημα, ερυθρότητα και αιθέματα καούσου
  - Κίρσοι (φλεβίτις)
  - Αισθητηριακές διαταραχές και διαταραχές αιμάτωσης στα πόδια, π.χ. «Σακχαρώδης διαβήτης» (Diabetes mellitus)
  - Διαταραχές στη ρήξη της Λέμφου, ακόμη και απροσδιόριστη αιτιολογία οίδημα μαλακών μορίων σε μέρος του σώματος μακριά από το τοποθετημένο βοήθημα

**Ρωτήστε τον ιατρό σας αν οι παθήσεις σας εμπίπτουν σε αυτήν την κατηγορία.**

## Οδηγίες πριν από τη χρήση για πρώτη φορά

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν Bauerfeind λόγω οξέων συμπτωμάτων, τραυματισμών ή προγενέστερων παθήσεων, που έχουν θεραπευτεί, πρέπει οπωσδήποτε να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας πριν από την χρήση για πρώτη φορά να ακολουθήσετε τις αντίστοιχες οδηγίες. Μπορεί να ισχύουν περιορισμοί που πρέπει να λάβετε υπόψη και για τις οποίες θα σας ενημερώσει το εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup>.

Σε περίπτωση διάγνωσης ή υποψίας προβλημάτων αρθρικής πίεσης και έντονης σωματικής άσκησης, η παρατεταμένη χρήση του προϊόντος μπορεί να επηρεάσει περαιτέρω την αρθρική πίεση σας.

Μετά τη συνταγογράφηση/απόκτηση του προϊόντος, χρησιμοποιείτε το αποκλειστικά ανάλογα με τις ενδείξεις και τήνεται τις περαιτέρω οδηγίες του ιατρού σας/του εξειδικευμένου προσωπικού<sup>1</sup>. Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν ταυτόχρονα με φάρμακα, αλλά ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή άλλες θεραπείες, συμβουλευτείτε πρώτα τον ιατρό σας/το εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup>. Επίσης, αν αρρωστήσετε ή τραυματιστείτε κατά τη χρήση του προϊόντος, απευθυνθείτε άμεσα στον ιατρό σας.

## Κίνδυνοι από τη χρήση

- Μην προβαίνετε σε αυθαίρετη τροποποίηση του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να μην παρέχει την προβλεπόμενη βοήθεια ή/και να προκαλέσει βλάβες στην υγεία.
- Το βοήθημα δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται υπερβολικά σφιχτά, καθώς μπορεί να

παρατηρηθούν τοπικά σημάδια πίεσης ή, σε σπάνιες περιπτώσεις, στένωση αιμοφόρων αγγείων ή νεύρων.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε αλλαγές ή αυξανόμενες ενοχλήσεις (π.χ. συσσωρεύσεις ιστού, ερεθισμό του δέρματος, οίδημα κλπ.) κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και απευθυνθείτε στον ιατρό σας/στο εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup>.
- Σε περίπτωση αφαίρεσης του προϊόντος, δεν παρέχεται επαρκής φροντίδα του μέλους του σώματος που χρήζει θεραπείας. Επίσης, μπορεί να υποστεί ζημία σε περίπτωση επιβάρυνσης. Σε αυτήν την περίπτωση, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.
- Επίσης, ενδέχεται να ισχύουν περιορισμοί βάσει των ενδείξεων, για τους οποίους θα ενημερωθείτε από το εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup>. Ειδικότερα, ο χειρισμός οχημάτων, άλλων μηχανοκίνητων μέσων ή μηχανημάτων ενδέχεται να είναι δυνατός σε περιορισμένο βαθμό. Το ίδιο ισχύει για τη χρήση σκαλιών, εργαλείων και αθλητικού εξοπλισμού. Σε περίπτωση αμφιβολιών, προτινείται να απέχτε προσωρινά από τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.
- Τα άτομα που λόγω ηλικίας ή πνευματικών/σωματικών αναπηριών χρειάζονται επίβλεψη/πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν υπό επίβλεψη.
- Αποφεύγετε την επαφή του προϊόντος με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, καθώς και με αλοιφές, λωσιόν, βάσεις, άμμο ή θαλασσινό νερό.
- Σε περίπτωση υπερευαισθησίας, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας, πριν από τη χρήση του προϊόντος για πρώτη φορά. Εάν παρατηρηθεί υπερευαισθησία/αλλεργική αντίδραση κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε χαμηλές θερμοκρασίες.

## Οδηγίες χρήσης

- Σε κάθε περίπτωση, τηρείτε τις οδηγίες εφαρμογής και αφαίρεσης, καθώς και τις περαιτέρω οδηγίες χρήσης του ιατρού σας/του εξειδικευμένου προσωπικού<sup>1</sup>.
- Καθώς το προϊόν ξεδιπλώνει τη δράση του κυρίως κατά τη σωματική δραστηριότητα, αφαιρείτε το κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαστημάτων ανάπαυσης.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση του προϊόντος. Απαγορεύεται η χρήση προϊόντων που έχουν υποστεί ζημία.
- Ζητήστε οπωσδήποτε από τον ιατρό/το εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup> να σας υποδείξει τον τρόπο εφαρμογής/αφαίρεσης του προϊόντος και να σας επηγήσει με σαφήνεια τον τρόπο λειτουργίας. Σε περίπτωση αλλαγών στην περιμετρο του μέλους του σώματος προς θεραπεία, μπορεί να απαιτηθεί νέα προσαρμογή/ρύθμιση του προϊόντος.

#### Εφαρμογή του προϊόντος

- Το GenuPoint μπορεί να χρησιμοποιείται τόσο αριστερά όσο και δεξιά. Πριν από την εφαρμογή, χαλαρώστε τους δύο συνδέσμους velcro. Ανοίξτε πλήρως τη μία πλευρά, τραβώντας το άκρο από τη γλωττίδα.
- Εφαρμόστε το GenuPoint με την ημικυκλική εγκοπή προς τα επάνω στο κέντρο της επιγονατίδας **1**.
- Στη συνέχεια, περάστε τον ιμάντα velcro ξανά προς τα κάτω **2**.
- Τώρα, πρέπει να τραβήξετε ταυτόχρονα και ομοιόμορφα τα δύο άκρα του ιμάντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν περιστροφή ή στρίψιμο. Φροντίστε ώστε η θέση του στρίψιματος να είναι σωστή στο ύψος του ιμάντα του τένοντα της επιγονατίδας **3**. Η πίεση στον τένοντα της επιγονατίδας μπορεί να ρυθμιστεί από εσάς. Δεν πρέπει να σας προκαλεί αίσθημα δυσφορίας.
- Στη συνέχεια, στερεώστε τα δύο άκρα με velcro στον ιμάντα **4**.
- Ανάλογα με τις ανάγκες και τη δραστηριότητα, μπορείτε να αναπροσαρμόσετε την πίεση στον ιμάντα του τένοντα της επιγονατίδας.

#### Αφαίρεση του προϊόντος

- Για την αφαίρεση του στρίψιματος, χαλαρώστε πρώτα τους δύο συνδέσμους velcro και απελευθερώστε πλήρως μία πλευρά από τη γλωττίδα εκτροπής. Για τη φίλαξη, ασφαλίστε τα δύο άκρα του ιμάντα, ώστε να αποφευχθούν τυχόν ζημιές.

#### Οδηγίες καθαρισμού

Λαμβάνετε υπόψη τις συμπληρωματικές οδηγίες που θα βρείτε στην ετικέτα/στο αυτοκόλλητο του προϊόντος σας. Πλένετε το προϊόν στους 30 °C/86 °F. Με την τακτική φροντίδα διασφαλίζεται η βέλτιστη δράση. Πριν από το πλύσιμο, κουμπώνετε τις δύο πλευρές του ιμάντα velcro, ώστε να αποφευχθούν τυχόν ζημιές.

#### Σημείο χρήσης

Άρθρωση γονάτου

#### Οδηγίες τοποθέτησης

Εφόσον το προϊόν σας διαθέτει εξαρτήματα με σύνδεσμο velcro/με δυνατότητα ανάρτησης/με δυνατότητα αποσπώμενης τοποθέτησης, ελέγξτε εάν έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με τις αντίστοιχες εικόνες του προϊόντος.

#### Οδηγίες για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται για την εξατομικευμένη εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

#### Αγορανομική ευθύνη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στο πλαίσιο της αγορανομικής ευθύνης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευθήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στο πλαίσιο της αγορανομικής ευθύνης. Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του προϊόντος, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η αγορανομική ευθύνη.

Η αγορανομική ευθύνη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Οχι ανάλογη με τις ενδείξεις χρήση
- Μη τήρηση των οδηγιών του ιατρού/του εξειδικευμένου προσωπικού<sup>1</sup>
- Αυθαίρετη τροποποίηση του προϊόντος

#### Αποποίηση ευθύνης

Μην προβαίνετε σε αυτοδιάγνωση, αυτοθεραπεία ή αυτόνομο καθορισμό φαρμακευτικής αγωγής, εκτός εάν είστε μέλος εξειδικευμένου προσωπικού<sup>1</sup>. Πριν από τη χρήση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος σας για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε έναν ιατρό ή το εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup>, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του προϊόντος στον σώμα σας και να προσδιορίσετε τυχόν κινδύνους από τη χρήση. Ακολουθείτε τις συμβουλές τους εξειδικευμένου προσωπικού<sup>1</sup>, καθώς και άλλες τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το έγγραφο ή στην, ακόμη και αποσταματική, online παρουσίαση (είσηση, κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.).

#### Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να αναφέρετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσατε κατά τη χρήση του παρόντος ιατροτεχνολογικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή για ιατροτεχνολογικά προϊόντα (στη

Γερμανία: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – ομοσπονδιακό νοσητικό φαρμάκων και ιατροτεχνολογικών προϊόντων).

#### Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις κατά τόπου ισχύουσες διατάξεις.

#### Σύνθεση

Πολυαμίδιο (PA), Σιλκόνη (SI), Πολυουρεθάνη (PU), Βαμβάκι (CO), Πολυεξαιμεθιλένη (POM), Πολυεστέρας (PES), Ελαστάνη (EL), διασπορά ακρυλικής ρητίνης

**MD** – Medical Device (ιατροτεχνολογικό προϊόν)

**UDI** – Αναγνωριστικό DataMatrix UDI

#### Οδηγίες για το εξειδικευμένο προσωπικό<sup>1</sup>

- Μετά την εφαρμογή για πρώτη φορά, ελέγξτε εάν το GenuPoint έχει προσαρμοστεί σωστά και εξειδικευμένα. Εφόσον απαιτείται, προβείτε σε διορθώσεις.
- Επιδείξτε τον σωστό τρόπο εφαρμογής στον ασθενή.
- Απαγορεύονται τυχόν μη ενδεδειγμένες τροποποιήσεις στο προϊόν. Σε διαφορετική περίπτωση, ενδέχεται να επηρεαστεί δυσμενώς η αποτελεσματικότητα του προϊόντος και θα ακυρωθεί η ευθύνη τυχόν ελαττώματα στο προϊόν.
- Το GenuPoint προορίζεται αποκλειστικά για τη φροντίδα ενός ασθενούς.

Εκδόση: 2026-02

1 Η λέξη εξειδικευμένο προσωπικό θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τους ισχύοντες κρατικούς ή θεσμικούς κανονισμούς καθώς και σύμφωνα με περαιτέρω προδιαγραφές είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν ορθοπεδικά στρίψιματα και ορθώσεις και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους. Ως κατασκευαστής, συνιστούμε ανεπιφύλακτα ένα τέτοιο άτομο να έχει εκπαιδευθεί στον τομέα της ορθοπεδικής τεχνολογίας ή ανάλογες δεξιότητες, καθώς και να διαθέτει τον σχετικό εξοπλισμό.

tr türkçe

#### Değerli Hastamız,

Bauerfeind ürününüzü kullanmayı tercih ettiğinizin için teşekkür ederiz. Size acil şifalar talimatır. Lütfen kullanım talimatının tamamını dikkatlice okuyup uygulayın. Anlamadığınız bir konu veya

sorunuz varsa, ürünü kullanmaya başlamadan önce doktorunuza veya uzman<sup>1</sup> danışın. Daha sonra yeniden okuyabilmeniz için bu kullanım talimatını saklayın.

#### Kullanım amacı

GenuPoint tıbbi bir üründür. Patellar tendonun yükünü hafifletmek ve doğru yönlendirilmesini sağlamak için tasarlanmış bir destekler.

#### Endikasyonlar

- Patellar tendon bölgesinde iritasyon (patellofemoral ağrı sendromu, kondropati patella, patella apeksi sendromu / Jumper's Knee)

#### Kontrendikasyonlar

- Bu ürün, aşağıdaki hastalık durumlarında sadece doktorunuzla görüştüğünüzden sonra kullanılmalıdır:
- Tedavi edilen vücut bölgesinde cilt rahatsızlıkları/yaralanmaları, özellikle iltihaplı belirtiler, ayrıca şişlik, kızamıklık ve aşırı ısınma ile birlikte kabartılı yara izleri
- Varisler (Varikoz)
- Bacaklarda akroparestezi ve dolaşım bozukluğu ö. "Diyabet" (diabetes mellitus)
- Lenfödem bozuklukları – takılan yardımcı gereçten uzaktaki yumuşak dokuda belirsiz şişlikler

**Doktorunuzdan, sizin rahatsızlığınızın da bu kapsamda olup olmadığını sorun.**

#### İlk kullanımdan önce dikkat edilmesi gerekenler

Akut şikayetler, yaralanmalar veya iyileşmiş önceden var olan rahatsızlıklar nedeniyle Bauerfeind ürününüzü kullanmak istiyorsanız, ilk kullanımdan önce mutlaka profesyonel tıbbi tavsiye almalı ve bu tavsiyeye uymalısınız. Dikkat etmeniz gereken ve uzman<sup>1</sup> tarafından açıklığa kavuşturulacak bazı kısıtlamalar olabilir.

Tanı konmuş veya süphelenilen tansiyon sorunları ve uygun fiziksel aktivite durumunda, ürünün uzun süreli kullanımı tansiyonunuzun ek olarak etkileyebilir.

Ürünü reçete ettikten/satin aldıktan sonra, yalnızca endikasyona uygun olarak ve doktorunuzun/uzman<sup>1</sup> diğer talimatlarına uyarak kullanın. Ürünü ilaçlar, diğer tıbbi ürünler veya diğer tedavilerle aynı anda kullanmak istiyorsanız, önceden doktorunuza/uzman<sup>1</sup> danışın.

Ürün kullanımı sırasında başka bir hastalığa yakalanırsanız veya yaralanırsanız, derhal doktorunuza başvurun.

### Kullanım riskleri





- Üründe kendi başınıza herhangi bir değişiklik yapmayın, aksi takdirde ürünü beklenen şekilde yardımcı olmayabilir ve/veya sağlığa zarar verebilir.
- Yardımcı gereç çok sıkı oturmamalıdır, aksi takdirde lokal basınç oluşabilir veya nadir durumlarda kan damartarı veya sinirler sıkışabilir.
- Ürün kullanımı ile ilgili herhangi bir değişiklik veya artan rahatsızlık (ör. doku tıkanıklıkları, cilt tahrişleri, şişlikler vb.) fark ederseniz, ürünü kullanmayı bırakın ve doktorunuza/uzmana<sup>1</sup> başvurun.
- Ürünü tamamen çıkarırsanız, yeterli destek sağlanamaz ve ilgili vücut bölgesi ek yük altında zarar görebilir. Bu durumda özellikle dikkatli olun.
- Ayrıca, uzman<sup>1</sup> tarafından açıklanan endikasyona bağlı kısıtlamalar da olabilir. Özellikle araç, diğer ulaşım araçları veya makinelerin kullanımı sınırlı olabilir. Aynı durum merdiven, alet ve spor aletlerinin kullanımını için de geçerlidir. Şüphe durumunda, belirtilen faaliyetlerden geçici olarak kaçınmanız önerilir.
- Yaşlılık veya zihinsel/fiziksel engeller nedeniyle gözetime ihtiyaç duyan kişilerde, ürünü kullanımı gözetim altında gerçekleştirilmelidir.
- Ürünün yağ ve asit içeren maddeler, merhemler, losyonlar, bazlar, kum veya tuzlu su ile temasından kaçının.
- Herhangi bir aşırı duyarlılık tespit ederseniz, ürünü ilk kez kullanmadan önce doktorunuza danışın. Ürün kullanımı sırasında aşırı duyarlılık/alerjik reaksiyon oluştuğunda, ürün kullanımını kesip derhal bir doktora başvurun.
- Ürününüzü asla uzun süre doğrudan güneş ışığına, sığağa veya soğuğa maruz bırakmayın.

### Kullanım talimatları

- Her durumda, doktorunuzun/uzmanın<sup>1</sup> takma ve çıkarma talimatlarına ve diğer kullanım talimatlarına uyun.
- Özellikle fiziksel aktivite sırasında etkili olan bu ürünü, uzun süreli dinlenme dönemlerinde çıkarın.
- Her kullanımdan önce ürünü sağlamlığını kontrol edin. Yalnızca sağlam ürünler kullanılmalıdır.

- Ürünü takma ve çıkarma yöntemini mutlaka doktorunuzdan/uzmandan<sup>1</sup> göstermesini ve ürünü nasıl çalıştığını net bir şekilde açıklamasını isteyin. İlgili vücut bölümünün çevresinde değişiklik oluştuğunda, ürünün yeniden ayarlanması/yeniden reçete edilmesi gerekebilir.

### Ürünü takma

1. GenuPoint hem sol hem de sağ tarafta taşınabilir. Takmadan önce lütfen her iki cirt cirt bağlantıyı da gevşetin. Bu esnada uz kısmı dilden çekip çıkararak bir tarafı komple açın.
2. GenuPoint'i yarım yuvarlak çentik yukarıya doğru olacak şekilde diz kapağının ortasına yerleştirin .
3. Ardından cirt cirt bandını bağlayın .
4. Şimdi, desteğin kıvrılmasını önlemek için her iki bant ucunu eş zamanlı olarak eşit oranda sıkın. Bu esnada desteğin patellar tendonuna dokunmasını doğru şekilde oturtmasına dikkat edin .
5. Patellar tendonun üzerindeki baskının miktarını istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz. Ancak rahatsız edici olmamasına dikkat edin.
6. Şimdi her iki velcro ucunu banda sabitleyin .
7. İhtiyaca ve aktivite seviyesine göre patellar tendon bandındaki basıncı istediğiniz gibi yeniden ayarlayabilirsiniz.

### Ürünü çıkarma

1. Desteği çıkarmak için önce her iki cirt cirt bağlantıyı da gevşetin ve ardından bir tarafı yönlendirme dilden tamamen çıkarın. Saklama sırasında hasar oluşumunu önlemek için her iki bant ucu da tekrar bağlanmalıdır.

### Temizlik talimatları

Ürününüzün dikili etiketinde/etiketinde yer alan ek bilgileri dikkat edin. Ürünü 30 °C/86 °F sıcaklıkta yıkayın. Düzenli bakım, optimum etkiyi garanti eder. Hasar oluşumunu önlemek için yıkamadan önce Velcro kayışının her iki tarafını da kapatın.

### Kullanım yeri

Diz eklemi

### Kurulum talimatları

Ürününüzde cirt cirtli/asılı/takılabilir bileşenler varsa, lütfen bunların ilgili ürün resimlerine uygun olarak yerleştirildiğini kontrol edin.

### Yeniden kullanım için bilgiler

Ürün, bireysel hasta bakımı için tasarlanmıştır.

### Garanti

Garanti koşulları, ürünün satın alındığı ülkenin yasal hükümlerine tabidir. Eğer garanti kapsamına giren bir durum olduğuna düşünüyorsanız, lütfen önce ürünü satın aldığınız firmayla doğrudan iletişime geçin. Ürün, garanti bildirimi yapılmadan önce temizlenmelidir. Ayrıca, ürünün kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmaması halinde garanti koşulları etkilenebilir veya geçersiz hale gelebilir.

Garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Doktorun/uzmanın talimatlarına uyulmaması<sup>1</sup>
- Üründe izinsiz değişiklik yapılması

### Sorumluluk kapsamı

Ürünü değiştirmeniz, kesinlikle kendi kendinize teşhis koymayın, kendi kendinize tedavi uygulamayın veya kendi kendinize ilaç vermeyin.

Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce mutlaka bir doktora veya uzmana<sup>1</sup> danışın, çünkü ancak bu şekilde ürünün vücudunuz üzerindeki bireysel etkisi değerlendirilebilir ve olası ürünler riskleri/yan etkiler belirlenebilir. Lütfen bu uzmanın<sup>1</sup> tavsiyelerine ve bu belgedeki tüm bilgilere veya alıntılar dahil olmak üzere çevrim içi sunumundaki tüm talimatlara (metinler, resimler, grafikler vb. dahil) uyun.

### Bildirme yükümlülüğü

Bölgenizde yasal düzenlemeler gereği, bu tıbbi ürünü kullanırken meydana gelen her türlü ciddi olayı hem üreticiye hem de tıbbi ürünlerden sorumlu yetkili makama (Almanya'da: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - federal ilaç ve tıbbi ürünler enstitüsü) derhal bildirmeniz gerekir.

### Bertaraf

Lütfen ürünü yerel yetkililere uygun olarak bertaraf edin.

### Malzeme içeriği

Polyamid (PA), Silikon (SI), Poliüretan (PU), Pamuk (CO), Polioksimetilen (POM), Polyester (PES), Elastan (EL), akrilik reçine dispersiyonu

 – Medical Device (Tıbbi ürün)

 – UDI veri matrisi niteleyicisi

### Uzman<sup>1</sup> için notlar

- İlk tedaviden sonra GenuPoint'in size en uygun şekilde oturup oturmadığını kontrol edin. Gerekirse düzeltin.
- Hasta ile doğru takıma çalışın.
- Üründe usulüne uygun olmayan değişiklikler yapılmamalıdır. Bu talimata uyulmaması, ürünün performansını olumsuz etkileyebilir ve bu durumda üreticinin sorumluluğu ortadan kalkar.
- GenuPoint sadece tek bir hastanın tedavisi için öngörülmüştür.

### Bilgilerin güncelliği: 2026-02

1 İlgili devlet veya kurum düzenlemeleri ve destek ile ortezlerin kullanımına ilişkin diğer talimatlara göre, bu ürünlerin kullanımına ilişkin uyarlara ve talimata uyulması için uygun bir şekilde üretilmiş ve kullanıma hazır olarak, bu tür kısımler ortopedi teknik eğitimi almış olmasına veya diğer yetkinliklere sahip olmasına ve ortopedi teknik atlyasına sahip olmasına şiddetle tavsiye edilir.

 русский

### Уважаемые пациенты!

Благодарим за ваше желание пользоваться изделием Bauerfeind. Желаем вам улучшения состояния. Внимательно прочитайте и соблюдайте всю инструкцию по использованию. Если что-то осталось непонятным или возникли вопросы, не используйте изделие, а повторно обратитесь к своему врачу или к специалисту<sup>1</sup>. Сохраните эту инструкцию по использованию на случай, если вы захотите перечитать что-то позже.

### Назначение

GenuPoint является медицинским изделием. Это бандаж для разгрузки и поддержания связки коленной чашечки.

### Показания

- Болезненные состояния в области связки коленной чашечки (пателлофemorальный болевой синдром, хондропатия, триндентная связки надколенника / «коло, прыгунга»)

### Противопоказания

При следующих клинических картинах применение изделия показано только после консультации с вашим врачом:

- Кожные заболевания/повреждения на соответствующем участке тела, особенно при воспалительных проявлениях, а также при возвышающихся рубцах с отеком, покраснением и повышенной температурой
- Варикозное расширение вен (варикоз)
- Нарушение чувствительности и кровоснабжения нижних конечностей, например при сахарном диабете
- Нарушение лимфотока, в том числе отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного вспомогательного средства

**Проконсультируйтесь со своим врачом, отнесите ли ваши заболевания к этому описанию.**

### Указания перед первым использованием

Если вы хотите использовать изделие Bauerfeind из-за наличия острых симптомов, травм или перенесенных ранее заболеваний, перед первым применением необходимо обязательно получить профессиональную медицинскую консультацию и соблюдать полученные рекомендации. Для вас могут существовать ограничения, которые необходимо учитывать и которые разъяснит специалист<sup>1</sup>.

При выявленных или предполагаемых проблемах с артериальным давлением и интенсивной физической нагрузке длительное использование изделия может дополнительно повлиять на ваше артериальное давление.

После назначения или приобретения изделия используйте его исключительно по показаниям и с соблюдением других указаний вашего врача или специалиста<sup>1</sup>. Если вы хотите использовать изделие одновременно с медикаментами, другими медицинскими изделиями или другими видами терапии, предварительно проконсультируйтесь по этому поводу со своим врачом/специалистом<sup>1</sup>.

Если во время использования изделия у вас возникло другое заболевание или вы получили травму, немедленно обратитесь к своему врачу.

### Риск при использовании изделия

- Не вносите самостоятельных изменений в изделие, так как в этом случае оно может не оказать ожидаемого положительного эффекта и/или привести к повреждению здоровья.
- Вспомогательное приспособление не должно прилегать слишком плотно, так как это может привести к местным проявлениям сдавливания или в редких случаях сдавливать проходящие кровеносные сосуды или нервы.

- Если вы заметили у себя изменения или усиление симптомов, связанных с ношением изделия (например, зостом в тканях, раздражения кожи, отеки и т. д.), прекратите дальнейшее использование и обратитесь к своему врачу или к специалисту<sup>1</sup>.
- Если вы полностью снимете изделие, достаточная поддержка не обеспечивается, и при нагрузке соответствующая часть тела может повредиться еще больше. Будьте в этом случае особенно аккуратны.
- Кроме того, могут иметься связанные с показаниями ограничения, о которых проинформирует специалист<sup>1</sup>. В частности, управление транспортными средствами, другими средствами передвижения или машинами может быть только ограничено доступно. То же самое относится к использованию лестниц, инструментов и спортивного инвентаря. В случае сомнений мы рекомендуем временно воздержаться от вышеописанных действий.
- Для лиц, которым в силу возраста или существенных/физических ограничений требуется наблюдение, любое использование изделия должно происходить только под присмотром.
- Избегайте контакта изделия с содержащими жир и кислоту средствами, мазями, лосьонами, щелочами, песком или солевой водой.
- Если у вас диагностирована кака-либо повышенная чувствительность, проконсультируйтесь с врачом перед первым использованием изделия. Если в ходе использования изделия проявляется повышенная чувствительность или аллергическая реакция, прекратите его использование и незамедлительно обратитесь к врачу.
- Никогда не подвергайте свое изделие длительному воздействию прямых солнечных лучей, высоких или низких температур.

### Указания по использованию

- В любом случае соблюдайте предписания по наделанию и снятию, а также другие указания по использованию, данные вашим врачом/специалистом<sup>1</sup>.
- Поскольку изделие проявляет свою эффективность преимущественно при физической активности, снимайте его во время продолжительных периодов покоя.
- Перед каждым использованием проверяйте целостность изделия. Допускается

использование только неповрежденных изделий.

- Обязательно попросите врача/специалиста<sup>1</sup> показать вам, как надевать и снимать изделие, а также подробно разъяснить, как оно функционирует. При изменениях объема соответствующей части тела может также потребоваться повторная регулировка или повторное назначение изделия.

### Надевание изделия

- Изделие GenuPoint можно носить как на левом, так и на правом колене. Прежде чем надевать изделие, следует расстегнуть обе липучки. При этом извлеките конец липучки из петли, полностью ослабив одну сторону.
- Наденьте изделие GenuPoint полуколгой выемкой вверх по центру коленной чашечки **1**.
- Затем снова вставьте ремень с застежками на липучках **2**.
- Одновременно и равномерно подтяните оба конца ремня во избежание перекучивания бандажа. При этом следите за правильным расположением бандажа по высоте связки коленной чашечки **3**, давление на связку коленной чашечки можно индивидуально дозировать. При этом не должны появляться неприятные ощущения.
- Зафиксируйте оба конца застежек с липучками на ремне **4**.
- В зависимости от необходимости и степени активности можно регулировать силу давления на связку коленной чашечки.

### Снятие изделия

- Для снятия бандажа сначала расстегните обе липучки, а затем полностью извлеките один конец ремня из петли. Во избежание повреждений при хранении оба конца ремня должны быть закреплены.

### Указания по уходу за изделием

Соблюдайте дополнительные указания, указанные на верхней этикетке / наклейке на изделии. Стирать изделие при 30 °C / 86 °F. Регулярный уход обеспечивает оптимальный эффект. Во избежание повреждений перед стиркой изделия рекомендуется застегивать обе стороны ремня.

### Место применения

Коленный сустав

### Указания по сборке

Если в вашем изделии имеются компоненты, которые можно прикрепить на липучку/подвесить/вставить, проверьте, соответствует ли их расположение изображениям изделия.

### Указания для повторного использования

Данное изделие предназначено для персонального обеспечения одного пациента.

### Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой было приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, сначала обратитесь непосредственно к тому, у кого вы приобрели изделие. Перед подачей заявления по гарантии изделие необходимо очистить. Если указания по уходу за изделием и обращению с ним не соблюдались, гарантия может быть ограничена или исключена. Гарантия исключается в следующих случаях:

- Применение не по назначению
- Несоблюдение указаний врача/специалиста<sup>1</sup>
- Самовольное изменение изделия

### Указания об ответственности

Никогда не занимайтесь самодиагностикой, самолечением или самостоятельным назначением медикаментов, если только вы не являетесь специалистом<sup>1</sup>.

Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно проконсультируйтесь с врачом или специалистом<sup>1</sup>, так как только таким образом можно оценить индивидуальное воздействие изделия на ваш организм и выявить возможный возникающий риск при использовании изделия / побочных эффекты. Следуйте рекомендациям этого специалиста<sup>1</sup>, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в том числе тексты, фотографии, изображения и т. д.).

### Обязанность извещения



В соответствии с региональными законодательными требованиями о каждом серьезном инциденте при использовании данного медицинского изделия следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный за медицинские изделия орган (в Германии — Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte — федеральный институт лекарственных средств и медицинских изделий).

## Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с местными требованиями.

## Состав материала

Полиамид (PA), Силикон (SI), Полиуретан (PU), Хлопок (CO), Полиоксиметилен (POM), Полиэстер (PES), Эластан (EL), дисперсия акриловой смолы

 – Medical Device (Медицинское изделие)  
 – Классификатор матрицы данных как UDI

## Указания для специалистов<sup>1</sup>

- Если пациент использует изделие GenuPoint впервые, проверьте его оптимальную посадку и соответствие индивидуальным особенностям коленного сустава пациента. При необходимости отрегулируйте изделие надлежащим образом.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать изделие.
- Запрещается вносить в изделие изменения, не предусмотренные производителем. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии — в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Изделие GenuPoint предназначено для использования только одним пациентом.

Информация по состоянию на: 2026-02

<sup>1</sup> Специалист — это любое лицо, которое в соответствии с действующими государственными или ведомственными нормами и другими требованиями имеет право проводить подгонку бандажей и ортезов и давать указания относительно их применения. В своем качестве производителя мы настоятельно рекомендуем, чтобы такое лицо имело образование в области ортопедической техники или сопоставимые профессиональные навыки, а также располагало ортопедо-технической инфраструктурой.

et eesti

## Lugupidajad patsient!

Täname Teid, et soovite kasutada Bauerfeindi toodet.

Soovime Teile head paranemist.

Palun lugege ja järgige kogu kasutusjuhendit hoolikalt. Kui Te millestki aru ei saa või Teil on lisaküsimusi, ärge toodet veel kasutage, vaid konsulteerige uuesti oma arsti või spetsialistiga<sup>1</sup>. Hoidke see kasutusjuhend alles, kui soovite hiljem midagi veel üle vaadata.

## Osttarve

GenuPoint on meditsiinitoode. See on side põlveliigese koormuse vähendamiseks ja toetamiseks.

## Näidustused

- Ärritus põlveliigese piirkonnas (fermoropatellaarse valu sündroom, Chondropathia patellae, Patellar Spike'i sündroom / „hüppav põlv“)

## Vastunäidustused

Järgmiste haigusseisundite puhul on toote kasutamine lubatud ainult pärast arstiga konsulteerimist:

- Nahahaigused/-vigastused mõjutatud kehapiirkonnas, eriti põletikuliste nähtude korral, samuti tursunud, punetavad ja ülekuumenemisega armid
- Veenilaiendid (varikoos)
- Tundehäired ja vereringehäired jalgades, nt „suhkruübi“ (diabeet)
- Lümfiiringluse häired – ka ebaselged pehmete kudede tursed pealeasetatud abivahendist kaugemal

Küsige oma arstilt, kas Teie haigused kuuluvad siia alla.

## Märkused enne esmakordset kasutamist

Kui soovite Bauerfeindi toodet kasutada ägedate kaebuste, vigastuste või väljaravitud põlve haiguste tõttu, peate enne esmakordset kasutamist kindlasti küsima ja järgima professionaalset meditsiinilist nõuannet. Teie juhul võib esineda piiranguid, millega tuleb arvestada ja mille selgitab välja spetsialist<sup>1</sup>. Tuvastatud või kahtlustatavate vererõhuprobleemide ja intensiivse kehalise aktiivsuse korral võib toote pikemaajaline kasutamine vererõhku täiendavalt mõjutada. Pärast toote väljakirjutamist/soetamist kasutage seda ainult vastavalt näidustusele ja järgides oma arsti või spetsialisti<sup>1</sup> täiendavaid juhiseid. Kui soovite toodet kasutada ravimite, teiste meditsiinitoodete või muude ravimeetoditega samaaegselt, konsulteerige selles osas eelnevalt oma arsti või spetsialistiga<sup>1</sup>. Kui Te toote kasutamise ajal lisaks haigestute või vigastate end, pöörduge samuti viivitamatult oma arsti poole.

## Kasutamiskriisid





- Ärge muutke toodet omavoliliselt, sest see võib takistada toote ootuspärast toimimist ja/või põhjustada tervisekahjustusi.
- Abivahend ei tohi olla liiga tihedalt paigaldatud, kuna see võib põhjustada kohalikke surveilminguid või harvadel juhtudel ahendada (läbivaid verevooli või närve).
- Kui märkate toote kandmisega seoses muutusi või suurenevaid vaevusi (nt koeturseid, nahaärritusi, turseid jne), katkestage edasine kasutamine ja pöörduge oma arsti või spetsialisti<sup>1</sup> poole.
- Kui eemaldate toote täielikult, ei ole piisavat toetust ning vastav kehaosa võib koormuse korral lisaks kahjustada saada. Olge sellisel juhul eriti ettevaatlik.
- Lisaks võivad esineda näidustusest tingitud piirangud, mille kohta annab selgitusi spetsialist<sup>1</sup>. Eelkõige võib mootorsõidukite, muude liikumisvahendite või masinate juhtimine olla piiratud. Sama kehtib redelite, tööriistade ja spordivahendite kasutamise kohta. Kahtluse korral soovitage eelpoolnimetatud tegevustest ajutiselt loobuda.
- Isikud, kes vajavad vanuse või intellekti-/füüsilise puuduste tõttu järelevalvet, peavad toodet kasutama ainult järelevalve all.
- Vältige toote kokkupuudet rasva- ja happepõhiste ainete, salvide, losjoonide, leeliste, liiva või soolase veega.
- Kui Teil on tuvastatud ülitundlikkus, konsulteerige enne toote esmakordset kasutamist oma arstiga. Kui toote kasutamisel ilmneb ülitundlikkus või allergiline reaktsioon, katkestage toote kasutamine ja pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Ärge kunagi jätke oma toodet pikemaks ajaks otsese päikesevalguse, kuuma ega külma kätte.

## Kasutusjuhised

- Järgige igaal juhul oma arsti või spetsialisti<sup>1</sup> paigaldamis- ja eemaldamisjuhiseid ning muid kasutusjuhiseid.
- Kuna toode mõjub eriti kehalise aktiivsuse ajal, eemaldage see pikemaks puhkeperioodiks.
- Enne iga kasutuskorda kontrollige toote tervikviikust. Kasutada tohib ainult terveid tooteid.
- Kindlasti laske endale arstil või spetsialistil<sup>1</sup> näidata, kuidas toodet paigaldada ja

eemaldada ning üheselt selgitada, kuidas see toimib. Kui vastava kehaosa ümbermoot muutub, võib juhtuda, et toodet tuleb uuesti kohandada või lasta uus toode välja kirjutada.

Toote paigaldamine

- GenuPoint on kantav nii vasaku kui ka paremal jalal. Enne paigaldamist lödvendage mõlemat takjakinnitit. Avage seejuures üks külg täielikult, tõmmates otsa lapatsist välja.
- Asetage GenuPoint, pooringikujuline ava ülalpool, põlvekedra keskele .
- Seejärel kinnitage takjarihm uuesti .
- Selleks, et side kohalt ei nihkuks, tõmmake rihma mõlemad otsad ühekorraga ja ühtlaselt kinni. Seejuures veenduge, et side aseteks korrektselt põlvekedra kõõluse seadme kõrgusel , surve põlvekedra kõõlusele saate endale sobivaks seada. Surve ei tohi põhjustada ebamugavustunnet.
- Fikseerige nüüd rihmal mõlemad kinnitussotsad .
- Vajaduse ja enda aktiivsuse järgi saate põlvekedra kõõluse sidade survet muuta.

Toote eemaldamine

- Sideme eemaldamiseks lödvendage esmalt mõlemat takjakinnitit, seejärel tõmmake üks külg täielikult lapatsist välja. Kahjustuste vältimiseks tuleks rihma mõlemad otsad hoidmise ajaks kinnitada.

## Puhastamisjuhised

Pöörake tähelepanu täiendavatele juhistele, mis on kirjas toote ömldelud etiketil/kleebisel. Pesta toodet 30 °C/86 °F juures. Regulaarne hooldus tagab optimaalse toime. Enne pesemist sulgege takjarihm mõlemal küljel, et vältida kahjustusi.

## Kasutuskohat

Põlveliiges

## Paigaldusjuhised

Kui Teie tootel on takjakinnitusega/riputatavaid/sisestatavaid osi, kontrollige nende õiget paigutust vastavate tootejooniste järgi.

## Märkused kordvõkasutuse kohta

Toode on ette nähtud individuaalselt kasutamiseks ülele patsiendile.

## Garantii

Kohaldatakse selle riigi õigusaktide sätteid, kus toode on soetatud. Kui kahtlustate garantiiühitumit, pöörduge kõigepealt otse selle poole, kellelt Te toote soetasite. Toode tuleb

enne garantiinõude esitamist puhastada. Kui toote käsitsemise ja hoolduse juhiseid ei ole järele võetud, võib garantii olla piiratud või välistatud. Garantii on välistatud järgmistel juhtudel:

- Kasutus, mis ei vasta näidustusel
- Arsti või spetsialisti<sup>1</sup> juhist eiramine
- Toote omavoliline muutmine

### Vastutuselased juhised

Ärge põhimõtteliselt diagnoosige end ise, ärge ravige end ise ega määrake endale ise ravimit, välja arvatud juhul, kui olete spetsialist<sup>1</sup>. Enne meie meditsiinitoote esmakordset kasutamist pöörduge kindlasti arsti või spetsialisti<sup>1</sup> poole, sest ainult nii saab hinnata toote individuaalset mõju Teie kehale ja teha kindlaks võimalikud kasutamistest tulenevad riskid/kõrvaltoimed. Palun järgige selle spetsialisti<sup>1</sup> nõuandeid ning kõiki selles dokumentis või selle – ka osaliselt – veebiväljaandes olevaid juhiseid (sh tekstid, pildid, graafikud jne).

### Teatamiskohustus

Tulenevalt kohalikest õigusaktidest olete kohustatud viivitamatult teavitama igast tõsisest juhtumist selle meditsiinitoote kasutamisel nii tootjat kui ka pädevat meditsiinitoote esest vastutavat ametiasutust (Saksamaal: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – föderaalne ravimite ja meditsiinitoote instituut).

### Jäätmekäitus

Palun kõrvaldage toode vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### Materjali koostis

Poliüamiid (PA), Silikoon (SI), Polüuretaan (PU), Puuvill (CO), Poliüksümetüleen (POM), Polüester (PES), Elastaan (EL), akrüülvaigudispersioon

**MD** – Medical Device (Meditsiinitoode)

**UDI** – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

### Juhised spetsialistile<sup>1</sup>

- Pärast esmakordset väljastamist kontrollige GenuPointi optimaalset ja individuaalset sobivust. Vajaduse korral korrigeerige toodet.
- Harjutage koos patsiendiga õiget paigaldamist.
- Toodet ei tohi mitteotstarbekohaselt muuta. Juhiste mittejärgimine võib kahjustada toote toimet ja tühistada garantii.
- GenuPoint on mõeldud kasutamiseks ainult ühele patsiendile.

Teave seisuga: 2026-02

1 Spetsialist on iga isik, kellel on vastavalt tema suhtes kehtivatele riiklikele või institutsionaalsetele eeskirjadele ja muudele nõuetele õigus kohandada ja juhendada sidemete ja ortoside kasutamist. Tootjana soovitate tungival, et sellisel isikul oleks ortopeediaterahiline väljapoole või sellega võrreldavad omandatud pädevused ning ortopeediaterahiline infrastruktuur.

lv latviešu

## Cienijamā paciente, cienijamais pacient,

paldies, ka vēlaties izmantot Bauerfeind izstrādājumu.

Vēlam jums drīzu izveseļošanu.

Lūdzam uzmanīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību. Ja kaut ko nesaprotat vai rodas jautājumi, neizmantojiet šo izstrādājumu, bet vēlreiz konsultējieties ar savu ārstu vai speciālistu<sup>1</sup>. Saglabājiet šo lietošanas pamācību, ja vēlāk vēlēšities kaut ko vēlreiz pārskatīt.

### Mērķis

GenuPoint ir medicīniska ierīce. Tas ir paceles cīpstas atslodzes un stabilizācijas atbalsts.

### Indikācijas

- Kairinājumi paceles cīpstas apvidū (femuropatellāro sāpju sindroms, Chondropathia patellae, ceļa kauliņa tendinīts / lēcēja celis)

### Kontrindikācijas

- Šādu slimību gadījumā izstrādājuma lietošana ir ieteicama tikai pēc konsultēšanās ar savu ārstu:
  - Ādas slimības vai svainojumi attiecīgajā ķermeņa daļā, īpaši iekaisuma gadījumā, kā arī paceltas rētas ar pietūkumu, apsārtumu un paaugstinātu temperatūru
  - Varikozas vēnas (varikoze)
  - Jutīguma un asinscirkulācijas traucējumi kājās, piem., „cukurslimība“ (Diabetes mellitus)
  - Limfas atceses traucējumi – arī nekaidrs aužu pietūkums distāli no uzliktā palīgīdzelkā
- Jautājiet savam ārstam, vai arī jūsu slimības ietilpst šajā kategorijā.**

### Norādījumi pirms pirmās lietošanas

Ja vēlaties izmantot savu Bauerfeind izstrādājumu akūtu sūdzību, traumu vai iezārstētu iepriekšējo saslimšanu dēļ, pirms pirmās lietošanas noteikti ir jāsaņem un jāievēro profesionāls medicīniskais padoms. Jums var būt ierobežojumi, kas jāņem vērā, un kurus noskaidro speciālists<sup>1</sup>.

Ja jums ir konstatētas vai aizdomas par asinsspiediena problēmu un veicat intensīvas fiziskās aktivitātes, ilgstoša izstrādājuma lietošana var papildus ietekmēt jūsu asinsspiedienu.

Pēc izstrādājuma izrakstīšanas/iegādes to lietojiet tikai atbilstoši indikācijām un ievērojot turpmākos sava ārsta vai speciālista<sup>1</sup> norādījumus. Ja vēlaties izstrādājumu lietot vienlaicīgi ar medikamentiem, citām medicīniskām ierīcēm vai citām terapijām, vispirms pār to konsultējieties ar savu ārstu vai speciālistu<sup>1</sup>.

Ja izstrādājuma lietošanas laikā jūs papildus saslimstat vai gūstat traumu, arī šādā gadījumā nekavējoties vērsieties pie ārsta.

### Risks izstrādājuma lietošanas laikā

- Neveiciet patvaļīgas izmaiņas izstrādājumā, jo tas var nepalīdzēt, kā paredzēts, un/vai izraisīt veselības traucējumus.
- Palīgīdzelkis nedrīkst būt pārāk cieši pieguļošs, jo tas var izraisīt lokālu spiedienu sajūtu vai retos gadījumos nospiept asinšvadu vai nervus.
- Ja pamanāt jebkādas izmaiņas vai pastiprinātas sūdzības, kas saistītas ar izstrādājuma valkāšanu (piemēram, aužu sastrēgumi, ādas kairinājums, pietūkums utt.), pārtrauciet tālāku lietošanu un vērsieties pie ārsta vai speciālista<sup>1</sup>.
- Ja pilnībā neņemat šo izstrādājumu, nepietiekama aprūpes dēļ attiecīgā ķermeņa daļa slodzes gadījumā var tikt traumēta. Esiet šādā gadījumā īpaši piesardzīgs.
- Turklāt var būt arī ar indikācijām saistīti ierobežojumi, par kuriem informē speciālists<sup>1</sup>. Jo īpaši transportlīdzekļu, citu pārvietošanās līdzekļu vai mehānismu vadīšana var būt iespējama tikai ierobežoti. Tas pats attiecas uz kāpņu, instrumentu un sporta inventāra lietošanu. Saūbu gadījumā mēs iesakām to laiku atturēties no iepriekš minētajām darbībām.
- Personām, kurām vecuma vai garīgu/fizisku traucējumu dēļ nepieciešama uzraudzība,

jebkura izstrādājuma lietošana jāveic uzraudzībā.

- Izvairieties no izstrādājuma saskares ar taukainiem un skābi saturošiem līdzekļiem, zieķiem, losjoniem, bāzēm, smiltīm vai sālsūdeni.
- Ja jums ir konstatēta paaugstināta jutība, pirms pirmās izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu. Ja izstrādājuma lietošanas laikā parādās paaugstināta jutība vai alerģiska reakcija, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un nekavējoties vērsieties pie ārsta.
- Nekad neatsāciet savu izstrādājumu ilgstoši lietošanas saules staros, karstumā vai aukstumā.

### Izmantošanas norādījumi

- Jebkurā gadījumā ievērojiet izstrādājuma uzlikšanas un noņemšanas prasības, kā arī citus sava ārsta vai speciālista<sup>1</sup> sniegtos lietošanas norādījumus.
- Tā kā izstrādājums savu iedarbību īpaši izpauž fizisko aktivitāšu laikā, to neņemiet ilgāku atpūtas posmu laikā.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts. Drīkst lietot tikai nebojātus izstrādājumus.
- Noteikti lūdziet, lai ārsts vai speciālists<sup>1</sup> jums parādā, kā izstrādājumu uzlikt/ņemt, un skaidri izskaidro, kā tas darbojas. Ja attiecīgās ķermeņa daļas apkārtmērs mainās, var būt nepieciešama izstrādājuma jauna pielāgošana vai jauna izrakstīšana. Izstrādājuma uzlikšana
- GenuPoint var nēsāt gan kreisajā, gan labajā kājā. Pirms uzlikšanas atbrīvojiet abus līpsikņu savienojumus. Pilnībā atveriet vienu pusi, izvelkot galu no sprāznes.
- Nolieciet GenuPoint vidū uz ceļa skriemeļa tā, lai pusapaļais izgriezums būtu vērsts uz augšu **1**.
- Atkal ielieciet līpsikņu sprāzē **2**.
- Lai novērstu atbalsta sagriešanos, vienlaicīgi un vienmērīgi pievelciet abu siksnu galus. Atbalstam jābūt novietotam pareizi paceles cīpstas augstumā **3**, spiedienu uz paceles cīpslu var pielāgot individuāli. Sajūta nedrīkst būt nepatīkama.
- Fiksējiet līpslīdzēja gala stiprinājumus pie siksnas **4**.
- Nemot vērā kustību apmēru un citus vajadzības, varat pielāgot atsevišķo spiedienu uz paceles cīpslu.

Izstrādājuma noņemšana

- Lai noņemtu atbalstu, vispirms atbrīvojiet abus līpsknsu savienojumu un pēc tam pilnībā izvelciet vienu pusi no sprādzes. Kad atbalsts netiek lietots, abiem siksnu galiem jābūt nostiprinātiem, lai novērstu bojājumus.

### Tīrīšanas norādījumi

Nemiet vērā papildu norādījumus, kas norādīti uz izstrādājuma iesūtais etiķetes/uzlīmes. Izstrādājumu mazgāt 30 °C/86 °F temperatūrā. Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību. Pirms mazgāšanas aiztaisiet abas līpsknsas puses, lai izvairītos no bojājumiem.

### Lietošanas vieta

Čeļa locītava

### Montāžas norādījumi

Ja jūsu izstrādājumam ir piestiprināmas/iekaramas/ievietojamas sastāvdaļas, pārbaudiet, vai tās novietotas atbilstoši attiecīgajiem izstrādājuma attēliem.

### Norādījumi atkārtotai izmantošanai

Izstrādājums ir paredzēts individuālai viena pacienta vai vienas pacientes aprūpei.

### Garantija

Tiek piemēroti tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja jums ir aizdomas par garantijas gadījumu, lūdz, vispirms sazināties tieši ar to personu, no kuras iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas pieteikuma izstrādājums ir jātīra. Ja netika ievēroti norādījumi par izstrādājuma lietošanu un kopšanu, garantija var tikt ierobežota vai zaudēt spēku.

Garantija nav spēkā šādos gadījumos:

- Lietošana veikta neatbilstoši indikācijām
- Ārsta vai speciālista<sup>1</sup> norādījumu neievērošana
- Patvaļīga izstrādājuma modifikācija

### Atbildības norādījumi

Nepieņemiet patstāvīgus lēmumus par pašdiagnozi, pašārstēšanos vai pašmedikāciju, izņemot gadījumus, ja esat speciālists<sup>1</sup>.

Pirms mūsu medicīniskās ierīces pirmās lietošanas aktīvi konsultējieties ar ārstu vai speciālistu<sup>1</sup>, jo tikai tā ir var izvērtēt izstrādājuma individuālo ietekmi uz jūsu organismu un noteikt iespējamus riskus izstrādājuma lietošanas

laikā/blakusparādības. Lūdz, ievērojiet šī speciālista<sup>1</sup> ieteikumus, kā arī visus šajā dokumentā vai tā – arī izvilkumos – tiešsaistes versijā sniegtos norādījumus (tostarp tekstus, attēlus, grafikas utt.).

### Zīpošanas pienākums

Saskaņā ar regionālajiem tiesību aktiem jums ir pienākums ziņot par jebkuru nopietnu atgadījumu, kas noticis, lietojot šo medicīnisko ierīci, gan ražotājam, gan attiecīgajai medicīnisko ierīču uzraudzības iestādei (Vācijā: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – Vācijas zāļu un medicīnisko ierīču institūtam).

### Utilizācija

Lūdz, utilizējiet izstrādājumu atbilstoši vietējiem noteikumiem.

### Materiāli sastāvā

Poliāmidis (PA), Silikons (SI), Poliuretāns (PU), Kokaivna (CO), Polioksimetilēns (POM), Poliesteris (PES), Elastāns (EL), akrila sveķu dispersija

 – Medical Device (Medicīniska ierīce)

 – Datu matricas apzīmētājs, UDI

### Norādījumi speciālistiem<sup>1</sup>

- Pēc pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai GenuPoint pieguļ optimāli un atbilstoši ķermeņa individuālajām īpatnībām.
- Nepieciešams, veicot korekcijas.
- Parādīet pacientam, kā pareizi notiek izstrādājuma uzlikšana.
- Nav atļauts veikt nekādas neatbilstošas izstrādājuma izmaiņas. Neievērojot norādījumus, var samazināties izstrādājuma efektivitāte, līdz ar to izstrādājuma garantija zaudē spēku.
- GenuPoint ir paredzēts tikai vienai pacienta aprūpei.

Informācijas aktualitāte: 2026-02

<sup>1</sup> Speciālists ir jebkura persona, kura atbilstoši attiecīgajiem valsts vai institucionālajiem noteikumiem ir cietim norādījumiem ir pilnvarota veikt pielāgošanu un apmācīt atbalstu un ortozu lietošanai. Kā ražotājs mēs stingri iesakām, lai šādi personai būtu ortopēdiskā tehniskā izglītība vai līdzvērtīgas iegūtas kompetences, kā arī ortopēdiskā tehniskā infrastruktūra.

lt lietuvii

## Gerbiama paciente, gerbiama paciente,

dējojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį. Linkime greitai pasveikti.

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės visų naudojimo instrukcijos punktų. Jei ko nors nesuprantate arba turite klausimų, nenaudokite gaminio, o kreipkitės į savo gydytoją arba specialistą<sup>1</sup>. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, jei vėliau norėsite dar kartą ką nors pasitiksinti.

### Paskirtis

GenuPoint yra medicininis produktas. Tai įtvaras, skirtas mažinti girenelės raiščių apkrovą ir juos nukreipti.

### Indikacijos

- Sudirgimai girenelės raiščių srityje (patelofemoralinis skausmo sindromas, girenelės chondropatija, girenelės raiščių uždegimas / šuolininko kelis)

### Kontraindikacijos

- Esant toliau nurodytiems ligos simptomams, gaminį galima naudoti tik pasikonsultavus su gydytoju:
  - Odos ligos ir (arba) sužalojimai gydymoje kaip patalio patinė, paraudę ir perštintys randai
  - Išsiplėtusios kojų venos (varikozė)
  - Kojų traumu ir kraujotakos sutrikimai, pavyzdžiui, sergant cukriniu diabetu (Diabetes mellitus)
  - Limfos aptakos sutrikimai, taip pat neaiškūs mimfų aptakų audinių patinimas toliau nuo pritvirtintos pagalinės priemonės
- Pasitarkite su savo gydytoju, ar tai taikoma ir jūsų ligoms.**

### Nurodymai naudotojui prieš pirmąjį naudojimą

Jei norite naudoti Bauerfeind gaminį dėl ūmių negalavimų, traumų ar išgydytų ligų, prieš pradėdami jį naudoti būtinai pasikonsultuokite su gydytoju ir laikykitės jo nurodymų. Jums gali būti taikomi apribojimai, kurių turite laikytis ir kuriuos jums paaiškins specialistai<sup>1</sup>. Jei yra nustatytas ar numanomas kraujospūdžio problemų ir užsimate intensyvia fizine veikla, ilgines gaminio naudojimas gali dar labiau paveikti jūsų kraujospūdį.

Paskirtą ir (arba) įsigytą gaminį naudokite tik pagal indikacijas ir laikydamiesi gydytojo ir (arba) specialisto<sup>1</sup> nurodymų. Jei šį gaminį norite naudoti kartu su vaistais, kitais medicininiais produktais ar kitais gydymo būdais, prieš tai pasitarkite su savo gydytoju ir (arba) specialistu<sup>1</sup>.

Jei naudojant gaminį susigrydo kita liga ar susižeidėte, taip pat nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

### Naudojimo rizika

- Negalima savavališkai modifikuoti gaminio, nes jis gali neveikti kaip tikėtasi ir (arba) pakenkti sveikatai.
- Pagalbinė priemonė neturi būti pernelyg prigludusi, nes tai gali sukelti vietinį spaudimą arba, retais atvejais, suspausti kraujagysles ar nervus.
- Jei pastebite pokyčius ar didėjantį diskomfortą (pvz., audinių paburkimą, odos sudirginimą, patinimą ir pan.), susijusius su gaminio nešiojimu, nutraukite jo naudojimą ir kreipkitės į gydytoją ir (arba) specialistą<sup>1</sup>.
- Jei visiškai nustosite naudoti gaminį, nebus užtikrintas pakankamas aprūpinimas, o atitinkama kūno dalis gali būti pažeista dėl papildomų apkrovos. Šiuo atveju būkite ypač atsargūs.
- Be to, gali būti ir su indikacijomis susijusių apribojimų, apie kuriuos informaciją suteiks specialistas<sup>1</sup>. Visų pirma, gali būti ribojama galimybė vairuoti transporto priemones, kitas judėjimo priemones ar mašinas. Tai taikoma ir kopėčių, irankių bei sporto įrangos naudojimui. Kilus abejonoms, rekomenduojame laikinai susilaikyti nuo minėtų veiklų.
- Asmenys, kuriems dėl amžiaus ar psichinės ir (arba) fizinės sveikatos sutrikimų reikalinga priežiūra, gaminį gali naudoti tik prižiūrimi.
- Venkite gaminio sąlyčio su riebalais ir rūgštimis, tepalais, losjonais, šarmais, smėliu ar sūriu vandeniu.
- Jei pastebėjote padidėjusį jautrumą, prieš pradėdami naudoti gaminį pasikonsultuokite su gydytoju. Jei naudojant gaminį pasireiškia padidėjęs jautrumas ir (arba) alerginė reakcija, nutraukite gaminio naudojimą ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Nekada ilgą laiką nelaikykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose, karštyje ar šaltyje.

## Nurodymai naudotojui

- Visada laikykites uždejmimo ir nuėmimo nurodymų bei tolesnio Jūsų gydymo ir (arba) specialisto<sup>1</sup> nurodymų.
- Kadangi gaminy yra veiksmingas fizinio aktyvumo metu, ilgensniū poilsio periodų metu jį reikia nusiimti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite gaminio būklę. Naudoti galima tik nepažeistoms gaminys.
- Būtinai paprašykite gydytojo ir (arba) specialisto<sup>1</sup> parodyti, kaip teisingai užsidėti ir nusiimti gaminį, bei aiškiai paaiškinti, kaip jis veikia. Jei pasikeičia atitinkamos kūno dalies apimtis, gali prireikti naujo reguliavimo ir (arba) naujo gaminio paskyrimo.

## Gaminio uždėjimas

- GenuPoint galima nešioti tiek ant kairės, tiek ant dešinės kojos. Prieš uždėdami atlaisvinkite abu dirželius su lipniomis juostelėmis. Traukdami už kilpos galo visiškai atlaisvinkite šoną.
- Uždėkite GenuPoint, pusiau apvalią išpjovą nukreipdami į viršų, ant vidurinės kelio girnelės dalies ❶.
- Tada vėl įvertkite dirželius su lipniomis juostelėmis ❷.
- Laikydami už abiejų dirželio galų vienodai tempkite juos tuo pačiu metu, kad įtvartas nepersikreiptų. Patikrinkite, ar įtvartas tinkamai uždėtas ir ar girnelės saugyslės juostelės yra tinkamame aukštyje ❸, galite individualiai reguliuoti girnelės saugyslės spaudimą. Turi būti patogų jį dėvėti.
- Tada priklijuokite abiejų velcro galus nuo įtempimo juostos ant dirželio ❹.
- Atsižvelgdami į savo poreikius ir aktyvumo lygį, galite pakartotinai individualiai koreguoti girnelės saugyslės juostelės spaudimą.

## Gaminio nusiėmimas

- Norėdami nusiimti įtvartą, pirmiausia atklijuokite abu dirželius su lipniomis juostelėmis ir visiškai atlaisvinkite šoną per nukreipiamąją kilpą. Laikydami abu dirželio galus vėl tvirtai priklijuokite, kad išvengtumėte pažeidimų.

## Valymo nurodymai

Atkreipkite dėmesį į papildomus nurodymus ant gaminio etiketės ir (arba) lipduko. Gaminį skalbkite 30 °C/86 °F temperatūroje. Reguliariai priežiūra užtikrina optimalų poveikį. Prieš

plaudami užklijuokite abi dirželių su lipniomis juostelėmis puses, kad nepažeistumėte įtvarto.

## Naudojimo vieta

Kelio sąnarys

## Surinkimo nurodymai

Jei jūsų gaminy turi užsegamas/ užkabinamas/įdedamas dalis, patikrinkite, ar jos yra išdėstytos pagal atitinkamus gaminio paveikslėlius.

## Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam paciento ar pacientės gydymui.

## Garantija

Taikomoms tos šalies, kurioje gaminy buvo įsigytas, teisės aktų nuostatom. Jei manote, kad tai garantinis atvejis, pirmiausia kreipkitės tiesiogiai į tą asmenį, iš kurio įsigijote gaminį. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nebuvo laikomasi gaminio naudojimo ir priežiūros nurodymų, garantija taip pat gali būti apribota arba netaikoma.

Garantija netaikoma šiais atvejais:

- Naudojant netinkamai
- Nesilaikant gydytojo ir (arba) specialisto<sup>1</sup> nurodymų
- Savavališkai modifikavus gaminį

## Atsakomybės apribojimas

Jei nesate specialistas<sup>1</sup>, jokių būdu nenustatinėkite sau diagnozės, neužiimkite savgydyda ir nevertokite gydytojo nepaskirtų vaistų.

Prieš pradėdami naudoti mūsų medicininį produktą, pirmiausia kreipkitės į gydytoją ar specialistą<sup>1</sup>, nes tik taip galima įvertinti individualų gaminio poveikį jūsų organizmui ir nustatyti galimą naudojimo riziką ir (arba) šalutinius poveikius. Prašome laikytis šių specialistų<sup>1</sup> patarimų, taip pat visų šio dokumento nurodymų arba jo internetinės versijos (taip pat tekstų, paveikslėlių, diagramų ir pan.) nurodymų.

## Pareiga pranešti

Dėl regioninių teisės aktų nuostatų esate pareigoti apie kiekvieną sunkų įvykį, atsiradusį naudojant šį medicininį produktą, pranešti tiek gamintojui, tiek atitinkamai medicininį produktų priežiūros institucijai (Vokietijoje: Bundesinstitut für Arzneimittel

und Medizinprodukte – federaliniam vaistų ir medicininių produktų institutui).

## Šalinimas

Prašome utilizuoti gaminį pagal vietos reikalavimus.

## Medžiagos sudėtis

Poliamidai (PA), Silikonas (SI), Poliuretanas (PU), Medvilnė (CO), Polioksimetienas (POM), Poliesteris (PES), Elastanas (EL), akrilo dervos dispersija

MD – Medical Device (Medicininis produktas)

UDI – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

## Informacija specialistui<sup>1</sup>

- Apžiūrint pirmą kartą, patikrinkite, ar GenuPoint padėtis yra optimali ir individualiai pritaikyta. Jei reikia, pakoreguokite.
- Išmokykite pacientą tinkamai užsidėti gaminį.
- Draudžiama atlikti netinkamam produkto pakeitimui. Nesilaikant šių nurodymų, gali sumažėti produkto veiksmingumas ir gamintojas gali neprisiimti atsakomybės.
- GenuPoint skirtas naudoti tik vienam pacientui.

Informacija pateikta: 2026-02

1 Specialistai – tai asmenys, kurie pagal jiems taikomus valstybės ar institucijų teisės aktus ir kitus reikalavimus yra įgaloti pritaikyti ir mokyti naudoti įtvartus ir ortezus. Kaip gamintojas, mes primygtinai rekomenduojame, kad toks asmuo turėtų ortopedijos techniko išsilavinimą arba panašias įgytas kompetencijas, taip pat ortopedinės technikos infrastruktūrą.

uk українська

## Шановні пацієнти!

Щиро дякуємо, що ви вибрали виріб компанії Bauerfeind.

Бажамо вам якнайшвидшого одужання. Уважно прочитайте та дотримуйтеся всієї інструкції з використання. Якщо ви щось не зрозуміли чи маєте запитання, не користуйтеся виробом, а зверніться повторно до свого лікаря чи спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>. Збережіть цю інструкцію з використання, якщо захочете звернутися до неї пізніше.

## Призначення

GenuPoint – це медичний виріб. Це бандаж для зняття навантаження та регулювання руху зв'язки колінної чашечки.

## Показання

- Подразнення в області колінної чашечки (фemorопателлярний больовий синдром, хондропатія надколінка, пателлярний тендиніт / «колінно стрибунка»)

## Противопоказання

- У разі наведених нижче захворювань застосування виробу можливе лише після консультації з вашим лікарем:
- Шкірні захворювання/пошкодження в ураженій ділянці тіла, особливо в разі запальних проявів, а також випуклі рубці з набряком, почервонінням і підвищеною температурою
  - Розширені вени (варикоз)
  - Порухнення чутливості та кровообігу в ногах, наприклад, при цукровому діабеті (diabetes mellitus)
  - Порухнення відтоку лімфи, а також невідомі причини набряків м'яких тканин у частині тіла, що контактує з допоміжним засобом

Проконсультуйтеся зі своїм лікарем, чи стосується ваші захворювання також цієї категорії.

## Вказівки перед першим використанням

Якщо ви бажаете користуватися виробом Bauerfeind через гострі скарги, травми чи викликані раніше захворювання, перед першим використанням обов'язково зверніться за професійною медичною консультацією та дотримуйтеся рекомендацій. Для вас можуть існувати обмеження, які ви маєте врахувати, і які з'ясуєте спеціалізований персонал<sup>1</sup>.

У разі виявлених або підозрюваних проблем з артеріальним тиском і інтенсивних фізичних навантажень тривале використання виробу може додатково впливати на ваш артеріальний тиск.

Після призначення чи придбання виробу використовуйте його виключно за показаннями та з урахуванням подальших вказівок свого лікаря чи спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>. Якщо ви бажаете використовувати виріб одночасно з лікарськими засобами, іншими медичними виробами чи іншими видами терапії, попередньо проконсультуйтеся зі своїм лікарем або спеціалізованим персоналом<sup>1</sup>.

Якщо під час використання виробу ви додатково захворієте чи травмуєтеся, також негайно зверніться до свого лікаря.

### Ризики при користуванні виробом

- Не вносьте самовільних змін у виріб, оскільки в такому разі він може не надати очікуваної допомоги та/чи спричинити шкоду здоров'ю.
- Допоміжні засоби не повинні прилягати занадто щільно, оскільки це може призвести до локальних явищ тиску чи в рідкісних ситуаціях здавлювати кровоносні судини чи нерви.
- Якщо у зв'язку з носінням виробу ви помітили в себе зміни чи посилення скарг (наприклад, застій тканин, подразнення шкіри, набряки тощо), припиніть подальше використання та зверніться до свого лікаря/спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>.
- Якщо ви повністю знімаєте виріб, забезпечення є недостатнім, і відповідна частина тіла може додатково ушкоджуватися під час навантаження. У такому разі будьте особливо уважні.
- До того ж можуть існувати обмеження, пов'язані з показаннями, про які інформує спеціалізований персонал<sup>1</sup>. Зокрема, керування транспортними засобами, іншими засобами пересування чи машинами може бути можливе лише з обмеженнями. Те саме стосується використання драбин, інструментів і спортивного інвентарю. У разі сумніву ми радимо тимчасово втриматися від зазначених вище дій.
- В осіб, які через вік або розумові/фізичні обмеження потребують нагляду, використання виробу має відбуватися лише під контролем.
- Уникайте контакту виробу з речовинами, що містять жири та кислоти, мазіями, лосьйонами, лугами, піском або солонною водою.
- Якщо у вас виявлено підвищення чутливості, перед першим використанням виробу проконсультуйтеся зі своїм лікарем. Якщо під час використання виробу з'являється підвищена чутливість або алергічна реакція, припиніть використання виробу та негайно зверніться до лікаря.
- Ніколи не піддавайте свій виріб тривалому впливу прямого сонячного світла, високих або низьких температур.

### Вказівки зі застосування

- У будь-якому разі дотримуйтеся вказівок щодо накладання та зняття, а також подальших інструкцій щодо використання від свого лікаря/спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>.

- Оскільки виріб проявляє свою ефективність переважно під час фізичної активності, знімайте його під час тривалих періодів спокою.
- Перевіряйте цілісність виробу перед кожним використанням. Дозволяється використовувати лише неушкоджені вироби.
- Обов'язково попросіть лікаря/спеціалізований персонал<sup>1</sup> показати вам, як потрібно накладати/знімати виріб, і чітко пояснити, як він працює. У разі зміни об'єму відповідної частини тіла може знадобитися повторне регулювання чи перепризначення виробу.

### Накладання виробу

- Бандаж GenuPoint можна носити як на лівій, так і на правій нозі. Перед одяганням відстебніть, будь ласка, обидві липучки. Повністю відкрийте один бік, витягнувши кінець липучки із петлі.
- Накладіть бандаж GenuPoint напівкруглим заглибленням доверху посередині колінової чашечки **1**.
- Після цього знову вставте ремінь-липучку **2**.
- Тоді одночасно та плавню затягніть обидва кінці липучок, щоб уникнути перекручення бандажу. Звертайте при цьому увагу, щоб бандаж був правильно розташований на рівні зв'язки колінової чашечки **3**, натиск на зв'язку колінової чашечки може встановлювати самостійно. При цьому Ви не маєте відчувати дискомфорту.
- Тоді зафіксуйте обидва липучі кінці на ремені **4**.
- В залежності від потреби та рівня активності Ви можете додатково регулювати індивідуальний натиск на зв'язки колінової чашечки.

### Знімання виробу

- Для зняття бандажу спочатку відкріпіть обидві липучки, а тоді повністю витягніть один бік із петлі. Для зберігання обидва кінці ремня необхідно знову приклеїти, щоб уникнути їх пошкодження.

### Вказівки з огляду за виробом

Зверніть увагу на додаткові вказівки на швиному ярлику/наклеїці свого виробу. Виріб прати за 30 °C/86 °F. Регулярний догляд забезпечує оптимальний ефект. Перед пранням заклейте обидва боки ремня-липучки, щоб уникнути їх пошкодження.

### Місце використання

Колінний суглоб

### Вказівки щодо монтажу

Якщо виріб має складові частини, що кріпляться на липучках, підвішуються або заставляються, перевірте, чи розміщені вони відповідно до зображень виробу.

### Вказівки щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального забезпечення пацієнта чи пацієнтки.

### Гарантія

Діють законодавчі вимоги країни, у якій було придбано виріб. Якщо ви підозрюєте виліток гарантійного обслуговування, спочатку зверніться безпосередньо до того, у кого ви придбали виріб. Виріб необхідно очистити перед поданням заявки на гарантію. Якщо вказівки з догляду за виробом і поведіння з ним не були дотримані, гарантія може бути обмежена чи виключена.

Гарантія виключається в таких ситуаціях:

- Застосування не за показаннями
- Недотримання вказівок лікаря/спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>
- Самовільна зміна виробу

### Вказівки щодо відповідальності

У жодному разі не займайтеся самодіагностикою, самолікуванням або самопризначенням медикаментів, якщо тільки ви не належите до спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>.

Перед першим використанням нашого медичного виробу активно зверніться за порадою до лікаря чи спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>, оскільки лише так можна оцінити індивідуальний вплив виробу на ваш організм і визначити можливі виникаючі ризики при користуванні виробом/побічні дії. Дотримуйтеся порад цього спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>, а також усіх указівок цієї інструкції чи її — навіть часткової — онлайн-версії (зокрема текстів, зображень, графіків тощо).

### Обов'язок повідомлення

Відповідно до регіональних законодавчих вимог, ви зобов'язані повідомляти про кожний серйозний випадок, що стався під час користування цим медичним виробом, як виробнику, так й уповноваженому органу з медичних виробів (у Німеччині: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte — федеральному інституту лікарських засобів і медичних виробів).

### Утилізація

Утилізуйте виріб відповідно до місцевих вимог.

### Склад матеріалу

Поліамід (PA), Силікон (SI), Поліуретан (PU), Бавовна (CO), Поліформальдегід (POM), Поліестер (PES), Еластан (EL), акрилова дисперсія

 — Medical Device (Медичний виріб)

 — Класифікатор матриці даних як UDI

### Вказівки для спеціалізованого персоналу<sup>1</sup>

- Після першого застосування перевірте оптимальну та особисту посадку GenuPoint. За потреби відрегулюйте ортез належним чином.
- Покажіть пацієнту правильне накладання.
- Зоборено не носити у виріб зміни, що не передбачені виробником. У разі недотримання цього правила дієвість виробу може знизитися, і виробник не нестиме відповідальності за виріб.
- Бандаж GenuPoint призначений для лікування лише одного пацієнта.

Інформація станом на: 2026-02

<sup>1</sup> Спеціалізований персонал — це будь-яка особа, що має повноваження відповідно до чинних державних або інституційних норм і інших вимог щодо підбору та навчання використанню бандажів й ортезів. Як виробник, ми наполегливо рекомендуємо, щоб така особа мала ортопедичну технічну освіту чи еквівалентні набуті компетенції, а також відповідну ортопедичну технічну інфраструктуру.

 қазақ

### Құрметті емделушілер,

Bauerfeind компаниясының өнімдерін таңдағандарыңыз үшін рахмет. Сіздерге тезірек сауығып кетулеріңізді тілейміз. Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және ондағы барлық нұсқауларды орындаңыз. Егер сізге бірдене түсініксіз болса немесе сурақтарыңыз болса, бұйымды пайдаланбаңыз және емдеуші дәрігермен немесе маманмен<sup>1</sup> тағы бір рет кеңесіңіз. Бұл пайдалану нұсқаулығы кейінірек қажет болған жағдайда сақтанңыз.

### Қолданылу мақсаты

GenuPoint — медициналық бұйым болып табылады. Бұл тізе тастағанысыңыз байламына жүктемені түсіруге және ұстауға арналған бандаж.

## Көрсеткіштер

- Тізе тостағаншасының байламы аймағындағы ауырсыну жағдайлары (пателлофеморальды ауырсыну синдромы, хондропатия, тізетобық байлам тендиниті /«секіргіш тізе»)

## Қарсы көрсеткіштер

Бұйымды төменде көрсетілген клиникалық белгілерге қолдану емдеуші дәрігермен кеңескеннен кейін ғана ұсынылады:

- Тиісті аймақта терінің аурулары/зақымдануы, әсіресе қабыну белгілері пайда болған кезде, сондай-ақ жарылу, ісіну, қызару және гипертермия бар тыртықтар болғанда
- Тамырлардың түйнеліп кенөюі (варикоз)
- Аяқтардың сезімталдылығы мен қан айналымының бұзылуы, мысалы, «қант диабеті» кезінде (Diabetes mellitus)
- Лимфа ағынының бұзылуы — соның ішінде тағылан бұйымнан едәуір қашықтықта жұмсақ тіндердің ісінуі

Сіздің жағдайыңыз осы санатқа жататынын емдеуші дәрігеріңізден сұраңыз.

## Алғаш қолданар алдындағы нұсқаулар

Егер сіз Вагфеинд бұйымның өткір ауырсыну/жарақат алу немесе бұрын емделген ауруларға байланысты қолданғыңыз келсе, бұйымды қолданар алдында міндетті түрде кәсіби медициналық кеңес алыңыз және барлық нұсқауларды орындаңыз. Сізге білуіңіз тиіс және мамандар<sup>1</sup> түсіндіретін шектеулер болуы мүмкін.

Егер сізде қан қысымы мәселелері болса немесе күдіктенсеңіз және қарқынды физикалық белсенділікпен айналыссаңыз, бұйымды ұзақ уақыт пайдалану қан қысымыңызға одан әрі әсер етуі мүмкін. Бұйымды тағайындағаннан/сатып алғаннан кейін оны тек тағайындау бойынша және сіздің емдеуші дәрігеріңіздің/мамаңыздың<sup>1</sup> нұсқауларына сәйкес қолданыңыз. Егер сіз бұйымды дәрі-дәрмектермен, басқа медициналық бұйымдармен немесе басқа емдеу әдістерімен бір уақытта қолданғыңыз келсе, емдеуші дәрігермен/маманмен<sup>1</sup> алдын ала кеңесіңіз.

Егер сіз бұйымды пайдалану кезінде ауырып қалсаңыз немесе басқа жарақат алсаңыз, дереу емдеуші дәрігеріңізге хабарласыңыз.

## Бұйымды пайдалану кезіндегі тәуекелдер

- Бұйымға өз бетіншіше ешқандай өзгеріс енгізбеңіз, айтпесе ол күтілетін емдік әсер

етпеуі немесе тіпті денсаулығыңызға зиян тигізуі мүмкін.

- Бұйым тым тығыз отырмауы тиіс, себебі бұл жергілікті қысымға немесе сирек жағдайларда өтетін қан тамырлары мен жүйкелердің қысылуына әкелуі мүмкін.
- Егер сіз бұйымды киген кезде қандай да бір өзгерістерді немесе жайсыздықтың жоғарылауын байқасаңыз (мысалы, тіндердің тоқырауы, терінің тітіркенуі, ісіну және т.б.), қолдануды тоқтатып, өзіңіздің емдеуші дәрігеріңізге/маманға<sup>1</sup> хабарласыңыз.
- Егер бұйым толығымен алынып тасталса, қан ағымы жеткіліксіз болуы мүмкін және жүктемесі кезінде дененің тиісті бөлігі одан әрі зақымдануы мүмкін. Бұл жағдайда ерекше сақ болыңыз.
- Көрсеткіштерге байланысты маман<sup>1</sup> тізе түсіндіретін тиісті шектеулер болуы мүмкін. Атап айтқанда, көлікті, басқа көлік құралдарын немесе механизмдерді басқаруды шектеу мүмкін. Бұл баспалдақтарды, құралдарды және спорттық жабдықтарды пайдалануға қатысты. Күмән туындаған жағдайда, жоғарыда аталған әрекеттерден біраз уақыт бас тартуға кеңес береміз.
- Жасина немесе ақыл-ой/физикалық кемшіліктеріне байланысты қадағалауды қажет ететін адамдар арқашан бұйымды бақылауда пайдалануы тиіс.
- Бұйымды майлы және қышқыл өнімдермен, майлармен, лосьондармен, сілтімен, күммен немесе тұзды сумен байланыста болудан аулақ болыңыз.
- Егер сізде жоғары сезімталдық болса, бұйымды алғаш рет қолданар алдында дәрігеріңізбен кеңесіңіз. Егер сіз бұйымды қолданған кезде жоғары сезімталдық/аллергиялық реакция пайда болса, бұйымды қолдануды тоқтатып, дереу емдеуші дәрігерге хабарласыңыз.
- Бұйымды ешқашан тікелей күн сәулесінің, жылудың немесе суықтың әсеріне ұшыратпаңыз.

## Пайдалану бойынша нұсқаулар

- Қалай болғанда да, бұйымды кию және шешу бойынша нұсқауларды, сондай-ақ сіздің емдеуші дәрігеріңіз/маман<sup>1</sup> ұсынған басқа пайдалану нұсқауларын орындаңыз.
- Бұйым әсіресе физикалық белсенділік кезінде тиімді болғандықтан, оны ұзақ уақыт демалу үшін шешіп тастаңыз.

- Әр қолданар алдында бұйымның тұтастығын тексеріңіз. Тек бүлінбеген бұйымды пайдалануға рұқсат етіледі.
- Емдеуші дәрігерден/маманнан<sup>1</sup> сізге бұйымды қалай кию және шешу керектігін көрсетуді және оның қалай жұмыс істейтінін нақты түсіндіруді сұраңыз. Дененің тиісті бөлігінің көлемі өзгерген кезде жаңа бұйымды қайта түзету/тағайындау қажет болуы мүмкін.

Бұйымды кию

- GenuPoint бұйымын сол және оң тізеге де киюге болады. Бұйымды киер алдында екі жабысқақ таспаны ашу керек. Бұл әрекетті орындау кезінде жабысқақ таспаның ұшын ілмектен алыңыз, бір жағын толығымен босатыңыз.
- GenuPoint бұйымын жартылай дөңгелек ойықпен тізе тостағаншасының ортасына қарай жоғары киіңіз **1**
- Содан кейін жасқақ таспадағы бекіткіштері бар белдікті қайта салыңыз **2**
- Бандажды бұрап алмау үшін белдіктің екі ұшын бір уақытта және біркелкі тартыңыз. Бұл ретте тізе тостағаншасы байламның биіктігі бойынша бандаждың дұрыс орналасуын қадағалаңыз **3**, тізе тостағаншасы байламдарына қысымды жеке мөлшерлеуге болады. Бұл жағдайда жағымсыз сезімдер пайда болмауы тиіс.
- Шелбеудегі жабысқақ таспа бекіткіштерінің екі ұшын бекітіңіз **4**
- Белсенділікте қажеттілігі мен дәрежесіне байланысты тізе тостағаншасының байламына түсетін қысым күшін реттеуге болады.

Бұйымды шешу

- Бандажды шешу үшін алдымен екі жабысқақ таспаны да шешіп алыңыз, содан кейін белдіктің бір ұшын ілмектен толығымен алыңыз. Сақтау кезінде зақымдануды болдырмау үшін белдіктің екі ұшын да бекіту керек.

## Бұйымға күтім жасау жөніндегі нұсқаулар

Бұйымның пілген затбелгілерін/жапсырмасындағы қосымша нұсқауларға назар аударыңыз. Бұйымды 30 °C/86 °F температурада жуыңыз. Тұрақты күтім оңтайлы нәтиже береді. Зақымдануды болдырмау үшін бұйымды жуар алдында белдіктің екі жағын да бекіту ұсынылады.

## Қолдану орны

Тізе буыны

## Құрастыру жөніндегі нұсқаулар

Сіздің бұйымыңызда бекітуге/июге/салуга болатын компоненттер бар, олардың бұйымның тиісті кескіндеріне сай орналасқанын тексеріңіз.

## Қайта пайдалануға арналған нұсқаулар

Бұйым бір емделушінің жеке пайдалануына арналған.

## Көпшілік

Бұйым сатып алынған елдің заңнамалық ережелері қолданылады. Егер сіз көпшілік жағдайы бар деп ойласаңыз, дереу осы бұйымды сатып алған адамға хабарласыңыз. Көпшілік қызметіне жүгінібес бұрын, бұйымды пайдалану қажет. Егер бұйыммен жұмыс істеу және оған күтім жасау жөніндегі нұсқаулар сақталмаса, өндірушінің кепілдік міндеттемелері шектелуі немесе алынып тасталуы мүмкін.

Көпшілік келесі жағдайда алынып тасталады:

- Бұйымды мақсатсыз пайдалану
- Дәрігердің/мамандардың<sup>1</sup> ұсыныстарын орындамау
- Бұйымды өз бетінше өзгерту

## Жауапкершілік туралы нұсқаулар

Егер сіз маман<sup>1</sup> болмасаңыз, өзін-өзі диагностикалауға және өзін-өзі емдеуге тыйым салынады.

Біздің медициналық өнімді алғаш рет қолданар алдында дәрігерден немесе маманнан<sup>1</sup> кеңес алыңыз, өйткені бұл медициналық бұйымның сіздің дененізге әсерін бағалаудың және қолданудың ықтимал тәуекелдерін/жанама әсерлерін анықтаудың жалғыз әдісі. Осы мамандардың<sup>1</sup> ұсыныстарын, сондай-ақ осы нұсқаулықтың немесе оның онлайн нұсқасының барлық нұсқауларын, соның ішінде ішкі шара жарияланымдарды (соның ішінде мәтіндер, фотосуреттер, кескіндер және т.б.) орындаңыз.

## Хабарлау міндеті

Өнірлік заңнаманың нұсқамаларына сәйкес, осы медициналық бұйымды пайдалану кезінде болған әрбір ауыр оқиға туралы өндірушіге де, медициналық бұйымдар жөніндегі құзыретті органға да (Германияда) дереу хабарлау қажет: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte — дәрі-дәрмектер мен медициналық мақсаттағы бұйымдардың Федералды институты).

## מטופלת יקרה,

הודו שבחרת להשתמש במוצר של Bauerfeind. אנו מאחלים לך רפואה שלמה. אנו קרא ופעל לפי כל הוראות השימוש בקפידה. אם אינך מכן משהו או שיש לך שאלות, אל תשתמש במוצר עדיו ופנה שוב להרופא או לאיש מקצועי. יש לשמור הוראות אלה לשימוש במקרה שתצטרך לעיון בהן שוב במועד מאוחר יותר.

### שימוש מיועד

GenuPoint הינו מוצר רפואי. מוצר זה הינו תחבושת להקלה על גיד הפיקה ולתמיכה בו.

### התוויות

• מצבי גירוי באזור גיד הפיקה  
 • (תסמנת הכאב הקדמי בברך, כוונדורמליצה פטלה, דלקת של גיד הפיקה / ברך / קופציס)

### התוויות נגד

• במצבים הרפואיים הבאים, השימוש במוצר מומלץ רק לאחר התייעצות עם הרופא:  
 • מחלות / פגיעות עור באזור הגוף המטופל, במיוחד במקרים של דלקת, וכן צלקות מוגדלות עם נפיחות, אדמומיות והתחממות יתר  
 • דלדיות ורידים (Varicoses)  
 • רגישות בתנועה והפרעות בתנועה של הברכיים,  
 • למשל, אצל חולי סוכרת (Diabetes mellitus)  
 • בעיות ניקול ליפמי - לרבות התנפחות לא מוסברת של רקמות רכות באיברים המרוחקים מהעור שבשימוש

**שאל את הרופא שלך האם המצבים שלך נופלים תחת קטגוריה זו.**

### הערות לפני השימוש הראשון

אם ברצונך להשתמש במוצר Bauerfeind עקב תלונות חריפות, פגיעות או מצבים רפואיים שרפוא בעבר, עלך לפנות בדחיפות ליישן רפואי מקצועי ולפעול לפי לפני השימוש הראשון. ייתכנו מגבלות שעליכם להיות מודעים להן והן ייבהרו על ידי איש מקצועי.

אם ידועות לך או יש לך חשד לבעיות לחץ דם ואתה עוסק בפעילות גופנית אינטנסיבית, שימוש ממושך במוצר עלול להשפיע עוד יותר על לחץ הדם שלך. לאחר משהמסרכיכת המוצר, יש להשתמש בו אך ורק למטרה המיועדת ובהתאם להוראות הרופא/ איש המקצועי! הנוספות. אם ברצונך להשתמש במוצר במקביל לתרופות, משכרים רפואיים אחרים או טיפולים אחרים, אנו התייעץ עם הרופא/איש המקצועי שלך מראש.

אם חלילה או נפגעתם בכל דרך אחרת במהלך השימוש במוצר, יש לפנות להרופא מיד.

## סיכונים הכרוכים בשימוש

- אל תבצעו שנויים כלשהם במוצר בעצמכם, שכן פעולה זו עלולה לא לפעול כמוצאו ו/או לגרום נזק בריאותי.
  - אין להצמיד את המשכר בצורה הדוקה מדי, שכן הדבר עלול להוביל ללחץ מקומי או, במקרים נדירים, להתכווצות כל דם או עצבים.
  - אם אתם מבחינים בשנויים או באי נוחות גוברת (למשל, גודש ברקמות, גירוי בעור, נפיחות וכו') במן השימוש במוצר, הפסיקו את השימוש ופנו להרופא/ איש מקצועי.
  - אם תסיר את המוצר לחלוטין, לא תהיה אספקה מספקת וחלק הגוף הפגוע עלול להיזקק עוד יותר בעת חשיפה ללחץ. יש להיזהר במיוחד במקרה זה.
  - ייתכנו גם הגבלות הקשורות לתנוויות, אשר יוסברו על ידי איש המקצועי! בפרט, נהיגה כבלי רכב, אמצעי תחבורה אחרים או מכונות עשייה להיות אפשרית במידה מוגבלת בלבד. אותו הדבר חל גם על שימוש בסולמות, כלים יצויד ספורט. אם יש לכם ספק, אנו ממליצים לכם להימנע לעת עתה מהפעילויות הנ"ל.
  - אנשים הקווקים להשגחה עקב גילם או מוגבלויותיהם השכליות/פיזיות חייבים להשתמש במוצר תמיד תחת פיקוח.
  - יש להימנע ממגע של המוצר עם מוצרים שונים וחומרים, משחות, קרמים, בסיסים, חול או מי מלח. אם אתם רגישים יותר על המידה, התייעצו עם הרופא לפני השימוש הראשון במוצר. אם אתם חווים רגישות יתר/תגובה אלרגית בזמן השימוש במוצר, הפסיקו את השימוש במוצר ופנו מיד ליישן רפואי.
  - לעולם אל תחשוף את המוצר לאור שמש ישיר, חום או קרן למפרך פרקי זמן ממושכים.
- ראות שימוש**
- ככל מקרה, יש לפעול לפי הוראות היישום וההסרה וכן לפי הוראות השימוש האחרות של הרופא/איש המקצועי!
  - מאחר והמוצר יעיל במיוחד במהלך פעילות גופנית, יש להסירו במהלך תקופות מנוחה ארוכות יותר.
  - יש לבדוק את שלמות המוצר לפני כל שימוש. מותר להשתמש רק במוצרים שלא פגמו.
  - ודא שהרופא/איש המקצועי שלך מראה לך כיצד להניח/להסיר את המוצר ולהסביר לך בבירור כיצד הוא פועל. אם היקף איבר הגוף הפגוע משתנה, ייתכן שיהיה צורך גם בהתאמה/מרישום מחדש של המוצר.
- חבישת המוצר**
- ניתן ללבוש את GenuPoint הן משמאל והן מימין.
  - לפני הלבשה שחררו את שני הצדמים. פתחו דו אחד לחלוטין על ידי משיכה של קצה הלשונית.
  - לבשו את GenuPoint כשהשקע בצורתו חצי עגול פונה כלפי מעלה במרכז פיקת הברך **1**.
  - לאחר מכן, השחילו את רצועת הצמדן חזרה **2**.

## קאדגה жарату

Бұйымды жергілікті қағидаларға сәйкес қадеге жаратыңыз.

## Материалдың құрамы

Полиамид (PA), Силикон (SI), Полиуретан (PU), Мақта (CO), Полиоксиметилен (POM), Полиэстер (PES), Эластан (EL), дисперсиялық акрил шайыры

**MD** – Medical Device (Медициналық бұйым)

**UDI** – UDI ретінде деректер матрицасының жіктеуіші

## Мамандарға<sup>1</sup> арналған ақпарат

- Егер емделуші GenuPoint бұйымын бірінші рет қолданса, оның оңтайлы қонымдылығын және оның емделушінің дене бітімінің ерекшеліктеріне сәйкестігін тексеріңіз. Қажет болса, ортезді тиісті түрде ретке келтіріңіз.
- Емделушімен бірге дұрыс қолдануды пысықтаңыз.
- Бұйымның құрылымына өзгертулер енгізуге тыйым салынады. Таалаптарды сақтамау бұйымның тиімділігіне әсер етуі мүмкін, бұл жағдайда өнім үшін жауапкершілік жойылады.
- GenuPoint бұйымы бір емделушінің жеке пайдалануына арналған.

Ақпараттың күйі: 2026-02

1 Маман – бұл қолданыстағы мемлекеттік немесе ведомстволық нормаларға және басқа талаптарға сәйкес бандаждар мен ортездерді сәйкестендіруге және оларды дұрыс қолдануға қатысты нұсқаулар беруге құқығы бар адам. Өндіруші компания мұндай маманның ортопедия саласында арнайы білімі немесе салыстырмалы кәсіби дағдылары болуы, сондай-ақ ортопедиялық емшараларға арналған жабдықтары болуы қажет деп санайды.



- 製品は特に身体活動の際に効果があるため、長時間お休みになる際は取り外してください。
- 毎回ご使用前に製品が正常な状態であることをご確認ください。完全な状態の製品のみご使用ください。
- 製品の装着/取り外し方を医師または専門技術者<sup>1</sup>から必ず見せてもらい、不明な点なきように機能の仕方について説明をお受けください。以上に加え、対称の部位の周囲長が変化した場合、製品の再調整/再処方が必要になる場合があります。

#### 製品の装着

- GenuPointは、左右どちらの側でもご着用いただけます。着る前に、面テープの接合部を両方も緩めてください。このとき、片側は、面テープの端をストラップから引き出して、完全に開いてください。
- 半円形にカーブしている側を上に向けて、GenuPointを膝蓋骨の中心に当てます<sup>1</sup>。
- 続いて、面テープベルトを元おりストラップに通します<sup>2</sup>。
- ストラップに通したら、サポーター部がねじれないように、面テープの両端を同時に均等に引いて締めます。このとき、サポーター部が膝蓋バンドの高さで正しくフィットするようにご注意ください<sup>3</sup>。
- 膝蓋に加わる圧力は、着用する方がご自分に合うように加減できます。このときの圧力は、不快に感じない程度にしてください。
- 以上を終えたら、ベルクロテープの端をベルトに当てて固定します<sup>4</sup>。
- 膝蓋バンドに加わる圧力は、必要と体の動きの活発度に応じて、ご自分に合うように調整できます。

#### 製品の取り外し

- サポーター部を取り外すときは、最初に面テープの接合部を両方も緩めて、その後、片側をガイドストラップから完全に外します。保管にあたっては、面テープの両端をそれぞれ元どおりに固く接合して、損傷を防止してください。

#### お洗濯に関するご注意

製品に縫い込まれているラベル/ステッカーにある補足的注意にご注意ください。製品は30°C/86°Fで洗濯できます。日常のお手入れにより最適な効果が確実に得られます。お洗濯の前に、面テープベルトの両側を貼り合わせで閉じ、損傷を防止してください。

#### 使用箇所

膝関節

#### 取り付け上の注意

製品にベルクロテープが可能/引っ掛けることができる/挿入可能な構成部品がある限り、その部品が対応する製品図に従って位置決めされていることを確認してください。

#### 再使用時の注意

製品は一人の患者さんの個別ケア専用です。

#### 保証

製品をお買い上げの国の法定要件が適用されます。保証請求事由が発生したと思われる場合はまず製品をお買い上げになった店舗に直接お問い合わせください。製品は補償請求を行う前にお洗濯をお願いします。製品の取り扱いやお手入れに関する注意通りにさえまらなくとも、保証が制限されたり適用除外となる場合もございます。

保証が適用されない場合：

- 該当症状がない場合のご使用
- 医師または専門技術者<sup>1</sup>の指示に従わない場合
- 独断での製品変更

#### 免責事項

ご自分が専門技術者<sup>1</sup>でない限り、自己診断や自己処置あるいは自己処置を行わないでください。

初めて医療製品をご使用になる前に医師または専門技術者<sup>1</sup>から積極的アドバイスをお求めください。そうしてのみご自分の身体のための製品の個人別の効果が評価でき、発生する可能性があるご使用上のリスク/副作用を特定することができるためです。この専門技術者<sup>1</sup>のアドバイスさらに本説明書の内容あるいは、抜粋も含め、本説明書のオンライン説明書(テキスト、画像、グラフィックを含む)にあるすべての注意事項にも従ってください。

#### 報告義務

地域別の法規によっては、医療製品ご使用時に重篤事象が発生した場合は製造元および医療製品管轄の役所(ドイツの場合：Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte -連邦医薬品医療製品研究所)に速やかに報告することが義務づけられている場合があります。

#### 廃棄

製品は廃棄する場所の規則に従って廃棄してください。

#### 成分

ポリアミド (PA)、シリコン (SI)、ポリウレタン (PU)、綿 (CO)、ポリオキシメチ

レン (POM)、ポリエステル (PES)、エラストラン (EL)、アクリル樹脂分散液

MD - Medical Device (医療製品)

UDI - DataMatrixをUDIとするマーキング

#### 専門技術者<sup>1</sup>の方向けの注意事項

- 初回の加療を終えた段階で、GenuPointが、お使いになる方の膝に合わせて申し分なくフィットしていることを、ご確認ください。必要があれば、調整してください。
- 患者が正しく、本製品を装着できるように指導してください。
- 上記以外の目的、方法で不適切な改造は一切しないでください。本製品が変更された場合、製品の機能が損なわれるおそれがあるため、製造物責任は適用されません。
- GenuPointは、加療の対象を、お買いになる患者様1名に限定するとなっております。

情報更新日: 2026-01

1 専門技術者とはこの人に適用される国のまたは制度的な規制その他の規定に従いバンデージおよび器具の適切な使用の説明を行う権限を有する方を指します。製造元として弊社では、専門技術者が義肢装具学の訓練、あるいは同等の習得能力、並びに義肢装具学的なインフラを有している必要があることを強く推奨します。

ko 한국어

## 고객님께,

Bauerfeind 제품을 사용해 주셔서 감사합니다. 고객님의 쾌유를 바랍니다.

사용 설명서를 전부 꼼꼼히 읽고 준수하십시오. 이해가 되지 않거나 문의 사항이 있으신 경우 아직 제품을 사용하지 마시고 귀하의 주치의 또는 전문가와 상담하십시오. 이후 다시 읽어보고 싶을 경우를 대비해 이 사용 설명서를 보관해 두십시오.

#### 용도

GenuPoint는 의료 기기입니다. 슬개건의 부하 경감 및 가이드를 위한 보호대입니다.

#### 적용증

- 슬개관절 부위의 곡률 상태 (대퇴골 동통 증후군, 연골병증 슬개골, 슬개골건염/점퍼스니)

#### 금지사항

- 다음과 같은 질환이 있는 경우 귀하의 주치의와 상의한 후에만 본 제품을 사용하십시오.
- 해당 신체 부위의 피부 질환/손상, 특히 염증 증상이 있는 경우, 또한 부종, 발적, 열감을 동반한 흉터 울기
  - 혈액류종(정맥 이상 확장)
  - 다리 또는 발에 감각이 없거나 혈액순환에 장애가 있는 경우. 예 당뇨병(Diabetes mellitus)
  - 림프 순환 장애, 나이가 적을 보조기기로부터 먼 부위에서 알 수 없는 연부 조직 부기도 일어나는 경우
- 귀하의 주치의에게 귀하의 증상이 여기에 포함되는 지 문의하십시오.

#### 첫 사용 전 지침

급성 통증, 부상 또는 원치 않는 질환으로 인해 Bauerfeind 제품을 사용하고자 하는 경우, 첫 사용 전에 전문적인 의료 조언을 받고 이를 준수해야 합니다. 귀하가 주의해야 하는 제약이 있을 수 있으며, 이는 전문가에 의해 확인되어야 합니다. 혈압 문제가 있는 것으로 확인되었거나 의심되는 경우, 그리고 격렬한 신체 활동 시 본 제품을 오래 사용하면 혈압에 추가적인 영향을 미칠 수 있습니다. 제품의 처방/구매 시 반드시 적용 중에 맞게 그리고 귀하의 주치의/전문가의 추가 지침에 따르십시오. 제품을 약물, 다른 의료기기 또는 다른 치료법과 동시에 사용하고자 하는 경우 귀하의 주치의/전문가에게 먼저 문의하십시오. 제품 사용 중 추가로 다른 질환이 발생하거나 부상을 입은 경우, 즉시 귀하의 주치의에게 진료를 받으십시오.

#### 사용 시 주의 사항 ⚠

- 제품을 임의로 변조하지 마십시오. 그렇게 하면 기대한 효과를 내지 못하거나 건강을 해칠 수 있습니다.
- 보조기는 지나치게 조이지 않아야 하며, 그렇지 않으면 국소적 압박 증상을 유발하거나 드물게 알러지나 신경을 압박할 수 있습니다.
- 제품의 장착과 관해 변화가 있거나 동종이 증가하는 경우(예: 조직울혈, 피부 부기, 부기 등) 추가적인 사용을 중단하고 귀하의 주치의/전문가<sup>1</sup>와 상의하십시오.
- 제품을 완전히 탈착할 경우 충분한 보호가 이루어지지 않아 해당 신체 부위에 추가적인 부상이 가해질 수 있습니다. 이러한 경우 특히 주의하십시오.
- 또한 적용증별 제약이 있을 수 있으며, 이는 전문가가 분명히 해야 하는 사항입니다. 특히 차량, 기타 이동 수단 또는 기계의 제약이 제한될 수 있습니다. 사다리, 공구, 스포츠 장비의 사용에도 동일하게 적용됩니다. 의심스러운 경우, 전문인 활동은 당분간 자제하십시오.

- 연령 또는 정신적/신체적 제약으로 인해 감동이 필요한 사람의 경우 제품 사용은 감동 하에 이루어져야 합니다.
- 본 제품이 유성 또는 산성 물질, 연고, 로션, 염기성 물질, 모래 또는 염수와 접촉하지 않도록 하십시오.
- 귀하에게 과민 반응이 있는 것으로 알려진 경우, 제품 사용 전에 귀하의 주치의와 상담하십시오. 제품 사용 중 과민 반응/알러지 반응이 나타나는 경우, 제품 사용을 중단하고 즉시 의사의 진료를 받으십시오.
- 제품을 직사광선, 고온 또는 저온에 장시간 노출시키지 마십시오.

## 사용 방법

- 장차 및 탈착 지침, 귀하의 주치의/전문가의 추가 사용 지침을 반드시 준수하십시오.
- 본 제품은 특히 신체 활동 시 효과를 발휘하므로, 장시간 휴식 중에는 탈착하십시오.
- 매 사용 전 제품의 손상 여부를 점검하십시오. 손상되지 않은 제품만 사용해야 합니다.
- 반드시 의사/전문가로부터 제품의 장착/탈착 방법을 안내받고 그 기능에 대해 명확한 설명을 들어야 합니다. 해당 신체 부위의 넓이가 변할 경우 제품의 재조정/재처방이 필요할 수 있습니다.

## 제품의 장착

- GenuPoint는 왼쪽, 오른쪽 모두 착용 가능합니다. 착용하기 전에 양쪽 벨크로 연결부를 느슨하게 하십시오. 이 때 끝부분을 탭에서 빼내어 한쪽을 완전히 개방시키십시오.
- GenuPoint를 반원형 흉이 위쪽으로 향하도록 슬개골 가운데에 놓으십시오 ①
- 이어서 벨크로 스트랩을 다시 끼우십시오 ②
- 보호대가 돌아가는 것을 방지하기 위해 양쪽 스트랩 끝부분을 동시에 균일하게 당기십시오. 이 때 보호대가 슬개건의 높이에 올바르게 위치하도록 주의를 기울이십시오 ③ 슬개건에 가해지는 압력은 개별적으로 조정할 수 있습니다. 하지만 불편해서는 안 됩니다.
- 이제 양쪽 벨크로 끝부분을 스트랩에 고정하십시오 ④
- 필요성과 활동 정도에 따라 슬개건 밴드에 가해지는 압력을 사후 조정할 수 있습니다.

## 제품의 탈착

- 보호대를 탈착하려면 먼저 양쪽 벨크로 연결부를 느슨하게 하고, 한 쪽을 편향 탭에서 완전히 푸십시오. 보관을 위해 양쪽 스트랩 끝부분을 다시 접착시키십시오. 손상을 방지하기 위한 절차입니다.

## 세척상의 주의사항

제품에 부착된 라벨/스티커의 추가 지침을 준수하십시오. 본 제품을 30°C/86°F에 세탁하십시오. 정기적 관리가 최적의 효과를 보장합니다. 손상을 방지하기 위해 세탁 전에 양쪽 벨크로 스트랩을 모두 잠그십시오.

## 사용 위치

무릎관절

## 조립 지침

제품에 부착/절기/삽입이 가능한 구성요소가 있는 경우, 해당 제품 이미지에 따라 올바르게 배치되었는지 확인하십시오.

## 재사용 지침

본 제품은 환자 한 명의 개별 관리를 위해 설계되었습니다.

## 보증

제품을 구매하신 국가의 법적 보증이 적용됩니다. 제품 사재가 의심되는 경우, 먼저 본 제품을 구매하신 곳에 문의해 주십시오. 보증 청구 전에 본 제품을 청소하십시오. 환경 및 제품 관리에 대한 지침을 준수하지 않을 경우 보증이 제한되거나 무효화될 수 있습니다.

보증은 다음 경우 무효화됩니다.

- 적용중에 맞지 않는 사용
- 의사/전문가의 지시 불이행
- 무단 제품 변조

## 면책 조항

귀하가 전문가에 해당하지 않는 한 원칙적으로 자가 진단, 자가 치료, 자가 투약을 하여서는 안 됩니다.

당사의 의료기기를 처음 사용하기 전에 반드시 의사 또는 전문가의 조언을 구하십시오. 그래야만 귀하의 신체에 대한 제품의 개별적 효과를 평가하고 가능한 사용 시 주의 사항/부작용을 파악할 수 있습니다. 이 전문가의 조언 및 본 문서 및 문서 및 발체 부분의 온라인 설명(예: 텍스트, 이미지, 그래픽 등)의 모든 지침을 준수하십시오.

## 보고 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 현지 당국(독일: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - 독일연방의약품의료기기연구원)에 지체 없이 알려야 합니다.

## 폐기

본 제품을 현지 규정에 따라 폐기하십시오.

## 소재 구성

폴리아미드(PA), 실리콘(SI), 폴리우레탄(PU), 먼(CO), 폴리옥시메틸렌(POM), 폴리에스터(PES),

스판덱스(EL), 아크릴 수지 분산액

**MD** – Medical Device (의료기기)

**UDI** – DataMatrix의 UDI 식별자

## 전문가용 주의 사항

- 최초 처치 후에 GenuPoint의 이상적이며 개별적인 맞춤 위치를 확인하십시오. 필요하다면 교정하시기 바랍니다.
- 환자와 함께 올바른 장착 위치를 익히십시오.
- 림부로 제품을 변경해서는 안 됩니다. 주의 사항을 따르지 않을 경우, 제품의 성능이 저해될 수 있으며 그로 인해 제품 보증에서 제외될 수 있습니다.
- GenuPoint는 반드시 환자 본인의 치료에만 사용되어야 합니다.

정보 버전: 2025-01

1 전문가용 유효한 국가 또는 기관별 규정 및 기타 지침에 따라 보호대 및 보조기를 조정하고 사용법을 안내할 자격이 있는 모든 직원을 의미합니다. 제조업체로서 당사는 이러한 사람이 정형외과 기술 교육을 받았거나 이에 상응하는 전문 역량을 갖추고 정형외과 기술 인프라를 갖추고 있을 것을 강력히 권장합니다.

## عزيزتي المريضة، عزيزتي المرضي،

نشرك فلذلك اخترت أحد منتجات Bauerfeind. تمنى لك الشفاء العاجل.

أرجو قراءة ورقة ومرافعة الإرشادات الاستعمال كلها بعناية. إذا كان هناك شيء لا تفهمه أو كان ما يزال لديك أسئلة إضافية، فقم بتأجيل استخدام المنتج حتى تستشير طبيبك أو الموظف المتخصص. أُرْجَى الاحتفاظ بإرشادات الاستعمال هذه قريباً تحتاج للرجوع إليها مرة أخرى لاحقاً.

### غرض الاستعمال

GenuPoint هو جهاز طبي، وهو عبارة عن دعامة لتخفيف الضغط عن وتر الرضفة وتوجيهه.

### دواعي الاستعمال

- حالات التهيح في نطاق وتر الرضفة (متلازمة ألم المفصل الفخذي الرضفي)، والاعتلال الضفوري الرضفي، ومتلازمة المفصل الرضفي (مرض ركبة الفقار)

### موانع الاستعمال

- في الحالات المرضية التالية لا يُوصى باستخدام المنتج إلا بعد استشارة طبيبك:
- الأمراض الجلدية/إصابات الجلد في الجزء المعالج من الجسم، وخاصة في حالات التهاب، وكذلك مع الندبات البارزة المرتبطة بالتورم والاحمرار وارتفاع درجة الحرارة
- توسع الأوردة (الدوالي)
- وجود خلع في الفقرة على الإحساس أو اضطرابات في الدورة الدموية للساقين، كما يحدث مثلاً في "داء السكري" (Diabetes mellitus)
- اضطرابات في التصريف الليمفاوي - بالإضافة إلى تورمات غير واضحة في النسيج الرخو بالخاصة بعدد المنطقة المُستخدمة بها أداة المساعدة الطبية
- أسأل طبيبك عما إذا كانت الأمراض التي لديك تتدرج ضمن هذه الفئة.

### إرشادات قبل الاستخدام الأول

إذا كنت ترغب في استخدام منتج Bauerfeind بشب شكوى حادة أو إصابات أو أمراض سابقة تم شفاؤها، فيجب عليك بالضرورة الحصول على استشارة طبية مهنية وتأكيها قبل الاستخدام الأول. قد تسري عليك قيود يجب عليك مراعاتها، ويوضحها لك الموظف المتخصص<sup>1</sup>.

إذا كنت تعاني من مشاكل معروفة أو مشتبه بها في ضغط الدم وتشارك في نشاط بدني مكثف، فإن الاستخدام المطول للمنتج قد يتسبب بشكل أكبر على ضغط دمك.

بعد وصف/إشراء المنتج، استخدمه للرضف المحدد فقط، مع مراعاة الإرشادات الإضافية التي يقدمها لك طبيبك/الموظف المتخصص<sup>1</sup>. إذا كنت ترغب في استخدام المنتج في نفس الوقت مع أدوية أو أجهزة

طبية أخرى أو علاجات أخرى، يُرجى قبل ذلك استشارة طبيبك/الموظف المتخصص<sup>1</sup>. إذا أصبت بمرضٍ آخر أو تعرضت لإصابة أثناء استخدام المنتج، فعليك أيضاً مراجعة طبيبك فوراً.

### مخاطر الاستعمال

- لا تقلق بإجراء أي تعديلات على المنتج من تلقاء نفسك، لأن المنتج قد لا يعمل كما هو متوقع وقد يتسبب في حدوث أضرار صحية.
- يجب ألا تكون أداة المساعدة الطبية مشدودة بإحكام شديد، لأن ذلك قد يؤدي إلى حالات ضغط موضعية أو في حالات نادرة، إلى تضيق الأوعية الدموية أو الأعصاب الموجودة تحته.
- إذا لاحظت عند ارتداء المنتج تغيرات أو شكوى متزايدة (مثل احتباس الأنسجة، تهيجات جلدية، تورمات الخ)، فتوقف عن استخدامه فوراً وتوجه إلى طبيبك أو الموظف المتخصص<sup>1</sup>.
- إذا قمت بخلع المنتج تماماً، فلن تكون هناك عناية كافية، وقد يتعرض الجزء المعني من الجسم لضرر إضافي عند بذل مجهود، كمن حذاءً جدياً في هذه الحالة.
- قد تكون هناك أيضاً مخاطر مرتبطة بدواعي الاستعمال، يوضحها لك الموظف المتخصص<sup>1</sup>.
- على وجه الخصوص ربما لا يكون من الممكن قيادة المركبات ووسائل النقل الأخرى أو الماكينات إلا بشكل محدود. وينطبق الأمر نفسه على استخدام السلام والأدوات والمعدات الرياضية. في حالة الشك، نتصحت بالامتناع عن الأنشطة المذكورة أعلاه مؤقتاً. بالنسبة للأشخاص الذين يحتاجون إلى إشراف بسبب العمر أو الإعاقات الذهنية/الجسدية، يجب أن يتم كل استخدام للمنتج تحت إشراف.
- تجنب ملامسة المنتج لمواد دهنية والحمضية، والمراهم، والمستحضرات، والقلويات، والرمال أو ماء البحر المالح.
- إذا كنت تعاني من حساسية مفردة، استشر طبيبك قبل استخدام المنتج لأول مرة. إذا ظهرت حساسية مفردة أو رد فعل تحسسي أثناء استخدام المنتج، فتوقف عن استخدامه فوراً وراجع الطبيب دون تأخير.
- لا تعرض منتجك أبداً لأشعة الشمس المباشرة أو الحرارة أو البرودة لوقت طويل.

### إرشادات الاستعمال

الترجم في جميع الأحوال تعليمات ارتداء وخلع المنتج، وكذلك تعليمات الاستخدام الأخرى التي يقدمها لك طبيبك أو الموظف المتخصص<sup>1</sup>.

نظراً لأن فعالية المنتج تتحقق بشكل خاص أثناء النشاط البدني، لذا قم بخلعه خلال فترات الراحة البطيئة.

أكد من سلامة المنتج قبل كل استخدام. لا يجوز استخدام سوي المنتجين السليمين.

اطلب من الطبيب أو الموظف المتخصص<sup>1</sup> أن يوضح لك كيفية ارتداء المنتج وخلعه، وأن يشرح لك بوضوح ما كيفية عمله. في حال حدوث تغيرات في محيط الجزء المعني من الجسم، قد يلزم أيضاً إعادة ضبط المنتج أو الحصول على وصفة طبية جديدة.

### ارتداء المنتج

- يمكن ارتداء ضمادة أوتار الرضفة GenuPoint في الركبة اليسرى أو اليمنى. قبل الارتداء، قم بتوسيع كلا الرباطين الأضيقين. ولعمل ذلك، افتح أحد الجانبين تماماً عن طريق سحب طرف الرباط من الدائرة.
- اربط ضمادة GenuPoint بتخفيف نصف دائري إلى أعلى في وسط الرضفة الركبية ①
- ثم اربط الحزام الأضيق الأخرى ②
- والآن أحكم طرفي الحزام في نفس الوقت ونفس القوية لتحبب أي التواء للضمادة. وفي هذه الحالة ينبغي عليك مراعاة الوضع الصحيح للضمادة على مستوى أوتار الرضفة ③. حيث يمكن لك بشكل فردي أن تقيس مدى الضغط على أوتار الرضفة. يجب ألا يكون وضع الضمادة غير مرجح للمريض.
- والآن قم بتثبيت طرفي التثبيت الأضيقين في الحزام ④.
- ويمكنك إعادة ضبط الضغط على رباط رضفة الركبية بشكل فردي وفقاً للحاجة ومستوى النشاط.
- خلع المنتج، أو قبل الضمادة، ضع أولاً بتوسيع الرباطين الأضيقين، ثم كل جانب واحد من العروة بشكل كامل. ولتحزين الضمادة، بتعيين إحكام ربط الشريطين الأضيقين مرة أخرى لتجنب أي تلفيات.

### إرشادات التنظيف

يُرجى مراعاة الإرشادات التكميلية الموجودة على البطاقة المخطئة/الملصق المموذج على منتجك. اغسل المنتج على درجة حرارة 30 درجة مئوية/86 درجة فهرنهايت. العناية المنتظمة تضمن نتائج مثالية. وقبل الشطف، اغلق جانبي الحزام الأضيق لتجنب حدوث أي تلفيات.

### مكان الاستخدام

مفصل الركبة

### إرشادات التركيب

إذا كان منتجك يحتوي على مكونات يمكن تركيبها/تعليقها/إدخالها، فيرجى التحقق مما إذا كانت هذه المكونات موضوعة في مكانها وفقاً لصور المنتج.

### إرشادات حول إعادة الاستخدام

المنتج مخصص للرعاية الفردية لمريض واحد أو مريضة واحدة.

### الضمان

تسري الأحكام القانونية المعمول بها في البلد الذي تم شراء المنتج فيه. إذا كنت تشبه في وجود حالة مطالبة بالضمان، يرجى التواصل مباشرة لأومع الجهة التي اشتريتها منها المنتج. يجب تنظيحات المنتج قبل تقديم المطالبة بالضمان. إذا لم يتم الالتزام بالإرشادات المتعلقة باستخدام المنتج والغتابة به، فقد يتأثر الضمان أيضاً ولا يُستبعد تماماً.

يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال

- عدم اتباع تعليمات الطبيب/الموظف المتخصص<sup>1</sup>
- تعديل المنتج بطريقة غير مصرح بها

### إرشادات المسئولية

لا تقع أبداً بأي تشخيص ذاتي أو علاج ذاتي أو تناول أدوية من تلقاء نفسك، ما لم تكن موظفاً متخصصاً<sup>1</sup>. قبل الاستخدام الأول لجهازنا الطبي إبدأ بنشاط عن مشورة طبيب أو موظف متخصص. لا يمكن تقييم تأثير المنتج على جسمك بشكل فردي وتحديد مخاطر الاستخدام/التأثر الجانبية المحتملة إلا بهذه الطريقة. يُرجى اتباع نصيحة هذا الموظف المتخصص<sup>1</sup> بالإضافة إلى جميع الإرشادات الواردة في هذه الوثيقة أو عرضها التقدومي عبر الإنترنت - حتى لو كان جزئياً - (لما في ذلك النصوص والصور والرسومات وما إلى ذلك).

### واجب التبليغ



بموجب اللوائح القانونية الإقليمية، أنت ملزم بالإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا الجهاز الطبي إلى كل من الشركة الصانعة والهيئة المختصة بالأجهزة الطبية (في ألمانيا: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - المعهد الاتحادى للأدوية والأجهزة الطبية).

### التخلص

يُرجى التخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية.

### مكونات المادة

متعدد الأميد (PA)، سيليكون (SI)، بولي يوريثين (PU)، فظن (CO)، متعدد أوكسي ميثيلين (POM)، بوليستر (PES)، إلبستان (EL)، خبيات ترتيبيات الأكرليك

Medical Device (جهاز طبي)   معرّف DataMatrix مثل UDI

### إرشادات للموظف المتخصص<sup>1</sup>

بعد حصول المريض على ضمادة GenuPoint يرجى التأكد من ضبطه بحيث يناسب جسمه جيداً. ويجب تصحيح وضع الضغط في حالة الضرورة. تدرّب على ارتداء الضمادة بشكل صحيح مع المريض.

من غير المسموح إدخال أية تعديلات غير مناسبة على المنتج. وفي حالة عدم الالتزام بذلك، قد يتأثر أداء المنتج وسلام استخدامه.

إن ضمادة GenuPoint مخصصة للعناية بمرضى واحد فقط.

تاريخ إصدار المعلوما: 02-2026

1 الموظف المتخصص هو كل شخص يحق له بموجب القوانين واللوائح الحكومية أو المؤسسة المعمول بها والتعليمات الأخرى، تعديل وشرح كيفية استخدام المعدات والأجهزة القويمية. واعتباراً الشركة الصانعة تسمى بشخص يكون لدى هذا الشخص تدريب في تقييم العظام أو لديه مهارات مكتسبة مماثلة بالإضافة إلى أساسيات تقييم العظام.

## 尊敬的患者，

非常感谢您选择使用 Bauerfeind 产品。  
祝您早日康复。

请您仔细阅读并遵守整份使用说明。

如有任何不解之处或疑问，请勿立即使用产品，应再次咨询您的医生或专业人员<sup>1</sup>。请妥善保管本使用说明，以备日后查阅。

### 用途

GenuPoint 为一款医疗器械产品。该产品为一款用于减轻髌腱压力和引导髌腱的护带。

### 适应症

- 髌腱区域的炎症（股骨髌骨疼痛综合征，髌骨软骨软化症，膝盖前端综合症/跳跃膝）

### 禁忌症

如有下列疾病，使用本产品前请务必咨询医生：

- 护理部位存在皮肤病或皮肤损伤，特别是出现炎症现象，以及伴有肿胀、发红和发热的隆起性瘢痕
- 静脉曲张
- 腿部存在感觉障碍和血流不畅，例如，“糖尿病”（Diabetes mellitus）
- 淋巴引流障碍 - 包括远离辅助设备上部位出现的原因不明的软组织肿胀

请咨询医生您的病症是否属于上述情况。

### 首次使用前的提示

如果您因急性不适、受伤或已痊愈的既往病症而希望使用 Bauerfeind 产品，必须在首次使用前紧急寻求并遵循专业医疗建议。您可能存在需要特别注意的限制条件，这些限制条件应由专业人员<sup>1</sup>予以澄清。

若存在已确诊或疑似的高血压问题并进行高强度体力活动，长期使用本产品可能会额外影响您的血压状况。

在购买/购买本产品后，请严格按适应症要求并在医生/专业人员<sup>1</sup>的指导下使用。如需将本产品与药物、其他医疗器械或其他疗法同时使用，请先咨询医生/专业人员<sup>1</sup>。

若您在使用产品期间罹患其他疾病或受伤，请同样立即就医。

### 使用风险





- 请勿擅自对产品进行改动，否则可能导致其无法达到预期效果和/或造成健康损害。
- 辅助设备不得佩戴过紧，以免引起局部压迫现象，或在极少数情况下压迫贯穿的血管或神经。

- 若您佩戴产品过程中发现异常变化或症状加剧（如组织淤血、皮肤刺激、肿胀等），请立即停止使用并咨询医师/专业人员<sup>1</sup>。
- 若完全取下该产品，将无法获得充分治疗，且相关身体部位在负荷状态下可能遭受额外损伤。在此情况下请务必格外谨慎。
- 此外可能存在适应症相关限制，专业人员<sup>1</sup>将对此进行说明。特别是驾驶车辆、其他交通工具或操作机器的能力可能受到限制。使用梯子、工具及体育器材同样受到限制。如有疑问，我们建议暂时避免进行上述作业。
- 因年龄或精神/身体障碍需要监护的人员，必须在监督下使用本产品。
- 避免本产品接触含油脂和酸性物质的制剂、药膏、洗剂、碱类、沙子或盐水。
- 若您存在过敏体质，首次使用前请咨询医生。若在产品使用过程中出现过敏/过敏反应，请立即停止使用产品并尽快就医。
- 请勿将产品长时间暴露于阳光直射、高温或低温环境中。

### 使用提示

- 请务必遵循医生/专业人员<sup>1</sup>的戴上、取下要求及其他使用说明。
- 由于本产品在进行身体活动时效果尤为显著，长时间休息期间请将其取下。
- 每次使用前请检查产品是否完好无损。仅可使用完好无损的产品。
- 请务必请医生/专业人员<sup>1</sup>演示如何正确戴上/取下产品，并清晰解释其工作原理。若相关身体部位周长发生变化，可能需对产品重新调整或重新开具处方。

### 产品戴上方法

- GenuPoint 既可在左侧也可在右侧穿戴。在穿戴前请松开两个粘扣带。通过从拉杆拉出末端，完全打开附近的一侧。
- 半圆形凹部向上，从中间将 GenuPoint 戴在膝盖骨上 。
- 接着重新穿入粘扣带 。
- 为避免护带扭转，现在同时且均匀地拧紧两个粘扣带。在这里请注意护带的正确位置和膝盖骨髓肌韧带的高度 ，膝盖骨髓肌上的压力可由您单独设定。此时不能有不适感。
- 现在将两个粘扣带末端固定在粘扣带上 。
- 根据需求和活动度不同，您可以重新调整膝盖骨髓肌韧带上的个体压力。

### 取下产品

- 要摘下护带，首先松开两个粘扣带，然后从转向拉杆完全松开一侧。要进行保存，需要重新将两个粘扣带末端重新粘扣牢固，以避免损坏。

### 清洗提示

请留意产品缝入标签/标签上的补充提示。请用 30 °C/86 °F 水温清洗本产品。定期护理可确保最佳效果。清洗前请粘好粘扣带两侧，以免损坏。

### 使用部位

膝关节

### 安装提示

如果您的产品具有可用魔术贴固定/可挂入/可放入的部件，请检查这些部件是否已按照相应的产品示意图定位。

### 重新使用提示

本产品专为单一患者的个性化治疗而设计。

### 质保

适用产品购买所在国的法律规定。若怀疑需要保修，请首先直接联系产品销售方。提出保修申请前需清洁产品。若未遵守产品使用与保养提示，保修可能受影响或被排除。

以下情况排除保修：

- 不按适应症使用
- 未遵循医生/专业人员<sup>1</sup>的说明
- 擅自更改产品

### 责任提示

原则上请勿进行自我诊断、自我治疗或自我用药，除非您属于专业人员<sup>1</sup>。

在使用我们的医疗器械前，请主动咨询医生或专业人员<sup>1</sup>的建议，因为只有这样才能评估该产品对您身体的个性化效果，并确定可能出现的使用风险或副作用。请遵循该专业人员<sup>1</sup>的建议，以及本文件或其在线展示（包括文本、图片、图形等）中的所有提示——即使只是摘录。

### 报告义务

根据本地法律规定，您有义务将在使用本医疗器械时发生的任何严重事件立即向制造商以及相关医疗器械主管机构（在德国：Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte - 联邦药品与医疗器械研究所）。

### 废弃处理

请根据当地规定废弃处理本产品。

### 材料成分

聚酯胺 (PA)、硅 (SI)、聚氨酯 (PU)、棉 (CO)、聚甲醛 (POM)、聚酯 (PES)、弹性纤维 (EL)、丙烯酸树脂分散液

 - Medical Device (医疗器械)

 - 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

### 专业人员<sup>1</sup>提示

- 首次戴上 GenuPoint 后，请检查穿戴位置是否合适。必要时请调整佩戴位置。
- 请指导患者练习如何正确穿戴该产品。
- 请勿擅自改动本产品。如不遵守此规定，可能会影响产品疗效，我们不对此承担产品责任。
- GenuPoint 仅供一位患者专用。

信息发布日期: 2026-02

专业人员是指根据国家或机构的相关适用规定和其它要求，有资格对护带与矫形器进行调整和指导他人使用的人员。作为制造商，我们强烈建议此类人员具备矫形器技术培训或同等资质能力，并拥有矫形器技术基础设施。